

344

ВЪЛАНДАРИУ

петрѡ

ПОПОРЪДЪ РОМЪНЪ

КЪ ПРИВИРЕ ЈА МАЇ МЪЛТЕ ЧЕРИЦЕ
АЛЕ ЛЪИ

пе анѡлѡ висектѡ

1860.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

кареле есте де 366 зиле.

Дртокитѡ де

ГЕОРГИЪ БАРИЦЪ.

А Н ѡ Л ѡ IX.

БРАШОВЪ.

Др типографіа ши провѣзътѡра лѡи R6mer & Kamner.



Цесалогія касеі domnitóre аўстріаче.

Ампэратэра Аўстрыі.

ФРАНЦІСКЪ ІОСИФЪ I. (Карол), Ампэратэра аўстріаче, реце ал Унгаріі, Босніі, Ломбардіі ші Венедіі, ал Далмаціі, Кроаціі, Славоніі, ал Галіціі, Лодомеріі ші ал Ілліріі; архідзече ал Аўстрыі, маре прінціпе ал Трансільваніі шчл. шчл.; с'а пэскэты дн 18. Аўгусты п. 1830; с'а світы не тронэ дн 2. Дечембре 1848 дэпэ че зпкіс-сэб Ампэратэра Фердинанд I. авдікэ дела тронэ, іар татэла-сэб архідзече Франціскэ Каролэ ренэчыі тронэлы.

Соція Са Ампэратэса.

Елісавета (Езденія, Амалія), фійка дзчелі Макэ дн Баварія, дамэ а ордіналы кэ крече стелатэ, пэскэты дн 24. Дечембре 1837, кзынэты дн Віена ла 24. Априле 1854.

Прынціі Маіестэцілорэ.

1. Архідзечеа Гісела Лэдовіка Марія, пэскэты дн 12. Ізлія 1856.
2. Рэдолфэ (Франціскэ, Каролэ, Іосіфэ,) Прінцэ де коронэ, кавалерэ ал велерэлы де аврэ ші пропріетарэс реціментэлы де інфантеріе Nr. 19, пэскэты дн 21. Аўгусты 1858.

Фрэнцііі Маі. Сале аі Ампэратэлы.

1. Фердинандэ (Максіміліанэ Іосіфэ), пропріетаріс ал рецім. де кэдріме Nr. 8, с'а пэскэты дн 6. Ізлія 1832.
2. Карол (Лэдовік Іосіф Марія), пропріетаріс ал реціментэлы де злані Nr. 7; с'а пэскэты дн 30. Ізлія 1833.
3. Лэдовік (Іос. Ант. Віктор), докоцін., пэск. дн 15. Маіа 1842.

Пэрінціі Маі. Сале аі Ампэратэлы.

Франціскэ (Каролэ Іосіфэ), кавалерэ ал велерэлы де аврэ, ч. р. фелдмаршалэ, пропріетаріс ал реціментэлы Nr. 52 ші канэ ал зпзі реціментэ рэсескэ де гренадірі; пэскэты дн 7. Дечембре 1802, кзынэты дн 4. Ноэвріе 1824 кэ Софіа (Фрідеріка Доротеа), фійка рэпосатэлы реце ал Баваріі Максіміліанэ I. (Іосіфэ), дамэ а ордіналы стелі крэчяте, пэскэты дн 27. Іанваріа 1805.

Фрэнцііі пэрінтелі Ампэратэлы.

1. Фердинандэ I., дурызатэла ші ределе, пэскэты дн 19. Апри. 1793, домніторэ дела 2. Марціа 1835, авдікэ дела тронэ дн 2. Дечембре 1848, кэсэторітэ дн 27. Феврарэ 1831 кэ Марія Ана Кароліна, фійка рэпосатэлы реце ал Сардініі Віктор Емануіл, пэскэты дн 19. Септемврие 1803.
 2. Марія Клементіна, пэскэты дн 1. Марціа 1798, мэріт. дн 28. Ізлія 1816 кэ прінч. Леополдэ дн баса рец. неаполітанэ.
 3. Марія Ана, пэскэты дн 8. Ізнія 1804.
- Алці нобэ фраці ші сэрорі, адікэ фій ші фійче аі рэпосатэлы Ампэратэ Франціскэ I. аэ мэрітэ.

Фрэнцііі рэп. Ампэратэ Франціскэ I.

Лэдовікэ, кавалерэ ал велерэлы де аврэ, ч. р. цесерал-фелдцайтмаістрэ, пропріетаріс ал реціментэлы де педестріме Nr. 8, пэскэты дн 13. Дечембре 1784.

Табль хрополоѣикъ не апѣлѣ 1860.

Дн апѣлѣ ачеста пѣтърѣтѣ:

Дела фачереа дѣтїи дѣпъ сокотѣла дѣи Ежсевїс шї а Мартїролоѣїлѣи апї	7060
" " " дѣпъ калкѣлѣл крештїнілор рѣ- сърїтенї	7368
" " " дѣпъ ал Хропїштїлор апѣсенї сѣѣ перїодѣл Ізліанѣ	6574
" " " дѣпъ калкѣлѣл поѣ ал евреїлор	5621
" фѣндареа Ромеї дѣпъ Варро	2613
" мѣртеа дѣи Алесандрѣ М.	2214
" бѣтаїа Романїлор кѣ Аннїбал ла Канне	2086
" дндрептареа кѣлїндарїлѣи прїн Ізліѣ Чесар	1905
" паштереа дѣи Хрїстосѣ	1860
" рѣсїпїреа Іерѣсалїмѣлѣи прїн Романї	1782
" дескѣлекареа Романїлор дн Дачїа сѣпт Траїанѣ	1755
" кѣдереа їмперїлѣи романѣ ла апѣсѣ	1379
" Ера дела Махомедѣ	1276
" фѣндареа регатѣлѣи Ънгарїеї	860
" десвїнареа вїсерїчелор рѣсърїтѣпѣ шї апѣсѣпѣ	807
" афлареа хѣртїеї днѣстре University Library Cluj	620
" репѣтемеїереа статѣлѣи Цѣреї ромѣне прїн Радѣ Негрѣ Басарабѣ Домнѣлѣ Фѣгѣрашѣлѣи.	570
" афлареа пѣлѣреї де пѣшкѣ дн Ежропа	518
" репѣтемеїереа статѣлѣи Молдавїеї прїн Богданѣ Драгошѣ	515
" афлареа артеї типографїче	420
" кѣдереа їмперїлѣи вїсантїнѣ прїн тѣрчї	407
" дескоперїреа Америкеї	368
" реформацїа дѣи Лѣтер	343
" кѣдереа Ънгарїеї ла Мохач	334
" днпресѣрареа Вїенеї прїн Солїманѣ челѣ маре	330
" десрѣвїреа дїмбей ромѣне де славо̀на прїн прї- та карте ромѣнѣскѣ	
" дндрептареа кѣлїндарїлѣи Ізліанѣ прїн папа Грїгорїѣ	
" адѣчереа картофїлорѣ дн Ежропа	
" афлареа телескопѣлѣи	
" а дѣа днпресѣраре а Вїенеї прїн тѣрчї	177
" венїреа Трансїлванїеї сѣвт каса аѣстриакѣ	161
" афлареа машїнелорѣ кѣ авѣрѣ	161
" домнїа гречїлорѣ фанарїодї дн Прїнцїпате	149
" револѣцїїнеа прїтѣ а францѣзїлорѣ	71

Деда мъртеа лѣи Іосифъ II.	70
„ скитвареа демнигъциі де дѣмператъ ал рома- нідоръ къ дѣмператъ алы Австріеі	56
„ кѣчеріреа лѣи Наполеон ла Ватерло	45
„ революцізнеа дѣн Ізліа а францозідоръ	30
„ десѣицареа тоталъ а склавіеі сѣѣ іовъциеі дѣн Ѣнгаріа къ церіле еі алытърате ші дѣн Тран- сільваніа (Дѣмніека тѣтъроръ сѣицидоръ ⁶ / ₁₈ . Ізніѣ 1848)	12
„ domnia Maiest. Сале ч. р. апостоліче Фран- цискъ Іосифъ I.	12
„ дѣчепѣтѣлъ рѣсвоізлѣі рѣсърітеанъ (1853)	7
„ лѣзареа Севастополей	5
„ дѣксіереа пѣчеі дѣнъ рѣсвоізлѣл рѣсърітеанъ (30. Марціа 1856)	4

Пасхаліа не аплѣ 1860.

Нѣмтърѣлъ де азрѣ дѣнъ Кѣлѣнд. Ізліанъ 18	дѣнъ Грігор. 18
Епакта	XVIII
Крѣгѣлъ сѣрелѣі	21
Нѣмтърѣлъ романъ	3
Літереле дѣмніекеі	ЦБ

Сърѣторіле ші алте зіле че се скітѣмъ.

Дѣнъ паштереа Домнѣлѣі карпѣлеціле (къ алѣа къ тотъ) 6 септѣмѣні ші 3 зіле.— Тріодѣлъ се дѣчепе дѣн 24. Іанваріа. Септѣмѣна алѣъ дѣн 7. Фазрѣ. — Постѣлъ Паштілоръ сѣѣ паресіміле дѣн 14. Фазрѣ пѣнъ дѣн 3. Априле. — Паштіле Домнѣлѣі дѣн 3. Априле. — Дѣнѣцареа Домнѣлѣі дѣн 12. Маіа. — Рѣсаледе 22. Маіа. — Постѣлъ сѣ. Апостолі дѣн 30. Маіа пѣнъ дѣн 29. Ізніа, адікъ 4 септ. ші 2 зіле.

Планеціі сѣрелѣі.

Планеціі каріі се ротескъ дѣмпрецірѣ де сѣре къ чеі 12 кѣпоскѣці дѣн стрѣвекіме ші къ тоці чеі дескоперіці де астрономіі Еуропеі пѣнъ дѣн аплѣ 1858, маі тарі ші маі тічі, сѣнт дѣнъ ордінеа кѣрсѣлѣі лорѣ: 1. Меркѣріа, 2. Вѣнереа, 3. Пѣтѣмѣлѣ, 4. Марте, 5. Черес, 6. Паладе, 7. Жѣна, 8. Веста, 9. Астреа, 10. Еве, 11. Іріс, 12. Флора, 13. Метіс, 14. Іріеа, 15. Партепоне, 16. Вікторіа, 17. Еѣеріа, 18. Іріна, 19. Ехноміа, 20. Пеіхе, 21. Тетіс, 22. Мел-помена, 23. Фортѣна, 24. Масаліа, 25. Лѣтеціа, 26. Каліоне, 27. Таліа, 28. Теміс, 29. Фокеа, 30. Просерпіна, 31. Ех-терпе, 32. Белона, 33. Амфітріте, 34. Ѣраніа, 35. Ефросіна,

36. Помона, 37. Полиимния, 38. Чирче, 39. Лекотеа, 40. А-таданта, 41. Фидес, 42. Лета, 43. Летиция, 44. Армония, 45. Дафне, 46. Исис, 47. Ариадна, 48. Нефа, 49. Езценя, 50. Естия, 51. Аглаа, 52. Дорис, 53. Палес, 54. Виргиния, 55. Немеза, 56. Европа, 57. Калифо, 58. Жоеа, 59. Сатърна, 60. Урана, 61. Нептун. Кърсълъ ачесторъ планети есте трептатъ, дъпъ кым ши дистанца лоръ дела соре; аша де екс.: Меркърис, каре есте челъ маї апропе де соре, дши фаче кърсълъ съх пе лъпъ ачелаш дн 88 zile; дин контръ Нептун, каре есте челъ маї депъртатъ, дн 164 ані ши 226 zile.

Дн анълъ ачеста е стъпжнігореа Сатърнахълъ. Депъртареа лхі дела соре е 197 милионе милърі ши ши фаче кърсълъ съх днпрежїхрълъ ачестеїа дн 29 де ані ши 155 де zile.

Челе дбъспрезече zodii сѣх семне дин каlea сбрелхі.

Бервечеле . Тазрълъ . Цемени . Ракълъ . Лезлъ . Фечора . Кзмпъна . Скорпионълъ . Съцегторълъ . Къпріорълъ . Удъторълъ . Пешті .

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Челе патрх анхтішхрі.

Днченхтълъ	прїтхверей	дн	20.	Мардїх.
„	верей	„	20.	Ізніх.
„	тотнеї	„	22.	Септемвре.
„	їернеї	„	21.	Дечемвре.

Днтхнечіті. Дн ачестъ анъ ворх фі 2 днтхнечіті дн соре ши 2 дн лъпъ, дин каре дн църїле постре се ва ведеа зна дн лъпъ дн 26. Іанхариъ поптеа пе ла 2 оре 44 минхте, саръ алга дн соре дн 6. Ізліх пе ла 3 оре 7 минхте дъпъ аміазї.

Ферїї (днчетърї) жддекъторешті.

Афаръ де дхмінечі ши сървъторї опрїте (дъпъ къл. Грігорїанъ): дин зїоа де Кръчхнъ пълъ ла Ботезълъ Домнхлі. Дин дхмінека Флорїлоръ пълъ дн лънеа Паштіолръ. Треї zile дн септъмъна крхчей. Дин Жоїа верде пълъ дн Жоїа зртъгоре.

IANÐARIÐ (Цераріѣ) аре зиле 31.

C.	I.	Nътеле Сѳинѳилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	I.	Nътеле Сѳинѳилорѣ Кълиндаріѣ поѣ.
Z.	Z.		Z.	Z.	
Вінері	1	(+) Тъiereа дширеж.		13	Ларіѣ
Сѣмв.	2	Сѳ. Силвестрѣ Папа		14	Фелікс

Dъm. дпайнте де Ботезѣ. Ев. дела Лъка капѣ 2.

Dъm.	3	Пророкъл Малахія		15	Маркъ
Лъні	4	Сов. СС. Апостолі		16	Марчелінь
Марцѣ	5	Теопетитѣ ши Теопѣ		17	Ант. Пѣст.
Міерк.	6	(+) Ботезълз Домнълз		18	Пріска
Жоі	7	+ С. Іоанѣ Ботезѣторѣ		19	Сара
Вінері	8	Кѣв. Георгіе ши Домніка		20	Фав. ши Себаст.
Сѣмв.	9	Мъченикъл Полевкитѣ		21	Агнес

Dъm. дъпѣ Ботезълѣ дѣи Хр. Ев. дела Мат. капѣ 4.

Dъm.	10	Пър. Грігоріе Нісіѣ		22	Віцѣнд
Лъні	11	Кѣвіосъл Теодосіе		23	Логод. Маріеі
Марцѣ	12	Мъчениѳа Татіана		24	Тімотеіѣ
Міерк.	13	Мъченикъл Ермілѣ		25	Аптор. Сазлѣ
Жоі	14	СС. ПП. Дѣиші дн Сінаі		26	Полкарпѣ
Вінері	15	Кѣв. Павелѣ Тивезлѣ		27	Іоанѣ Хрісантѣ
Сѣмв.	16	Апк. ч. Ланцѣ С. Петрѣ		28	Каролѣ тареле

Dъm. дѣи Захеіѣ. Ев. дела Лъка капѣ 17.

Dъm.	17	+ Кѣвіосъл Антоніѣ		29	Франц Салес.
Лъні	18	+ СС. Атан. ши Кірілѣ		30	Аделънда
Марцѣ	19	Кѣв. Макаріѣ Египт.		31	Петрѣ Нол.
Міерк.	20	+ Кѣвіосъл Евтіміѣ		1	Февраріѣ Ігн.
Жоі	21	Кѣв. Максимѣ ши Евг.		2	(+) Ант. Хс.
Вінері	22	Ап. Тімотеіѣ ши Анаст.		3	Бласіѣс
Сѣмв.	23	Мъченикъл Кліментѣ		4	Вероніка









Dъm. Ватешълѣ ши а Фаріѣ. Ев. дела Лъка капѣ 18.

Dъm.	24	Кѣвіоса Ксенія		5	Агата
Лъні	25	+ Пър. Грігоріѣ Теол.		6	Доротеа
Марцѣ	26	Кѣв. Ксенофонтѣ		7	Ромъалдѣ
Міерк.	27	+ С. Іоанѣ Гърѣ де азрѣ		8	Іоанѣ мѣл.
Жоі	28	Кѣв. Еѳремѣ Сірѣл		9	Аполонія
Вінері	29	Мъченикъл Ігнатіе		10	Схоластіка
Сѣмв.	30	(+) СС. Вас. Гріг. Іоанѣ		11	Езѳросіна

Dъmінека Фіѣлѣи челѣи кърваріѣ. Ев. дела Лъка капѣ 15.

Dъm.	31	Кіръ ши Іоанѣ		12	Езлалія
------	----	---------------	--	----	---------








ФЕВРҪАРИЇ (Фабрѣ) аре zile 29.

Z. C.	Z. N.	Nămele Сѳинѳилорѣ шї але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Z. N.	Nămele Сѳинѳилор. Калндарис поѣ.
Дзні	1	Сѳ. Мѣченикѣ Трїфонѣ 		13	Iordanѣ Ep.
Марѳї	2	(†) Аптатш. Домнѣлї 		14	Valentinѣ
Мїерк.	3	Сѳ. Сїмеон		15	Фабстѣ
Жої	4	Кѣвїосѣл Isidorѣ		16	Isliana
Вїнерї	5	Мѣченица Agatia		17	Мѣч. Sabina
Сѣмв.	6	Пърїнтеле Вѣколѣ		18	Cimeonѣ








Дзм. лѣсатѣлї де карне. Ев. дела Матеїѣ капѣ 25.

Дзм.	7	Пърїнтеле Партепїѣ 	19	Saxana
Дзні	8	Мѣч. Teodorѣ Стратїлат 	20	Elevtera
Марѳї	9	Мѣченикѣл Nїкїфор 	21	Eleonora
Мїерк.	10	Мѣченикѣл Харалатпїѣ 	22	Petrѣ K.
Жої	11	Сѳ. Мѣч. Васїлїѣ 	23	Eberhard
Вїнерї	12	Пърїнтеле Мелетїѣ 	24	Bicectѣ
Сѣмв.	13	Кѣв. Martinianѣ 	25	Matiac Ap.



Дзм. лѣсатѣлї де врѣпнѣ. Ев. дела Матеїѣ капѣ 6

Дзм.	14	Кѣвїосѣл Авксентїѣ 	26	Valvrga
Дзні	15	Апостолѣл Onїсїмѣ 	27	Leander
Марѳї	16	Мѣченикѣл Памфїлїѣ 	28	Viktorinѣ
Мїерк.	17	Мѣчен. Teodorѣ Тїронѣ 	29	Penata
Жої	18	Пърїнтеле Леонѣ Папа 	1	Марѳїѣ Алв.
Вїнерї	19	Апостолѣл Архїпѣ 	2	Cїмплїчїѣ
Сѣмв.	20	Леон Епїск. Катанїеї 	3	Kъnerъnda

Дзм. 1. дн Пърѣс. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

Дзм.	21	Кѣвїосѣл Тїмоѣѣ 	4	Kacimїрѣ
Дзні	22	Афл. мѣшт. дїп Евѣенїа 	5	Фрїдерїкѣ
Марѳї	23	Пърїнтеле Полжарпѣ 	6	Gotofїdѣ 6
Мїерк.	24	† Афл. кап. Сѳ. Іоанѣ 	7	Toma Ap.
Жої	25	Пърїнтеле Тарасїѣ 	8	Ioan Хрїсост.
Вїнерї	26	Пърїнтеле Порфїрїѣ 	9	Францїска
Сѣмв.	27	Пърїнтеле Декапол. 	10	40 Мѣченичї

Дзм. 2. дн Пърѣс. Ев. дела Маркѣ капѣ 2.

Дзм.	28	Пърїнтеле Васїлїе 	11	Eraклїѣ
Дзні	29	Пърїнтеле Касїанѣ 	12	Grїgorїѣ

МАРЦІЇ (Цертънарїѣ) арє зїле 31.

С	Л	Нѣмеле Сѣицилорѣ шї але Сървѣторїлорѣ.	Zod.	Л	Нѣмеле Сѣицилор. Кълиндарїѣ поѣ.
З.	З.		З.	З.	
Марці	1	Къвіоса Евдоксія		13	Росина
Мїерк.	2	Мъченикъл Теодотѣ		14	Матїлда
Жої	3	Мъченикъл Евтропїѣ		15	Лонѣиѣ
Вїнерї	4	Къвіосъл Герасїмѣ		16	Херїверт
Сѣмв.	5	Мъченикъл Кононѣ		17	Гертрѣд

Дѣм. 3. дн Пърес. Ев. дела Маркъ капѣ 8.

Дѣм.	6	СС. 42 Мъченичї		18	Александрѣ
Лѣнї	7	Мъченикъл Васїліе шчл.		19	Іосїф Логофѣт.
Марці	8	Пърїнтеле Теофілакт		20	Нїкїта
Мїерк.	9	† 40 Мъченичї дїн Сев.		21	Бенедїктѣ
Жої	10	Мъченикъл Кодрат		22	Октаванѣ
Вїнерї	11	Пър. Софронїе Іерѣс.		23	Вїктор
Сѣмв.	12	Къвіосъл Теофанѣ		24	Гавріїл Арх.

Дѣм. 4. дн Пърес. Ев. дела Маркъ капѣ 9.

Дѣм.	13	Пър. Нїкїф. Патр. Конс.		25	(+) Бѣна Вестїре
Лѣнї	14	Къвіосъл Бенедїктѣ		26	Еманѣїл
Марці	15	Мъченикъл Агапїѣ		27	Рѣпертѣ
Мїерк.	16	Мъченикъл Савїнѣ		28	Фелїкс
Жої	17	Къвіосъл Алексїѣ		29	Кїрїл
Вїнерї	18	Пър. Кїрїлѣ Іерѣсалїм.		30	Квїрїна
Сѣмв.	19	ММ. Хрїсантѣ шї Дарїѣ		31	Beniamїнѣ

Дѣм. 5. дн Пърес. Ев. дела Маркъ капѣ 10.

Дѣм.	20	ПП. вчїшї дн Мън. Сав.		1	Апрїлѣ Хѣго
Лѣнї	21	Пър. Іаков Еп. Катап.		2	Франц Паѣл
Марці	22	Мъченикъл Васїліе		3	Рїхардѣ
Мїерк.	23	Къвіосъл Нїконѣ		4	Ісїдорѣ
Жої	24	Къвіосъл Захарїе		5	Вїнченѣїе
Вїнерї	25	(+) Бѣна Вестїре		6	Челестїнѣ
Сѣмв.	26	Совор. Арх. Гавріїл		7	Алберт.

Дѣм. 6. Флорїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 12.

Дѣм.	27	Къвіоса Матрона		8	(+) Сѣ. Паштї
Лѣнї	28	Къвіосъл Іларїон		9	(+) Дїмїтрїе
Марці	29	Къвіосъл Маркъ		10	Езекїїл
Мїерк.	30	Къв. Іоанѣ дела скарѣ		11	Лео Папа
Жої	31	Къвіосъл Іпатїе		12	Іѣлїѣ Пана

АНГЕЛЪ (Приерѣ) аре зиле 30.

З. С.	Л	Нѣтеле Сѣицилорѣ ши але Сървѣторилорѣ.	Zod.	Л	Нѣтеле Сѣицилор. Кълндарѣ поѣ.
Вінері	1	Кѣв. Маріа Еѣпт.	☾	13	Ісстѣнѣ
Сѣтѣ.	2	Пъринтеле Титѣ	♈	14	Тѣврѣиѣ

Дѣт. Паштилорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

Дѣт.	3	(+) Сѣинтеле Пашти	♈	15	Анастасіѣ
Лѣнѣ	4	(+) Пш. Іос. ши Георгіѣ	♉	16	Тѣрѣиѣ
Марѣи	5	(+) П. Теодѣл ши Агатон.	♊	17	Рѣдолѣѣ
Міерк.	6	Пър. Евѣиѣ	♋	18	Валеріѣ
Жоі	7	Пър. Георгіѣ Еп. Меліт.	♌	19	Антоніа
Вінері	8	Апост. Ірѣдѣѣ	♍	20	Сѣлѣиѣ
Сѣтѣ.	9	Мѣчен. Евѣсиѣ	♎	21	Анселѣѣ

Дѣт. а 2. а Томеі. Ев. дела Іоанѣ капѣ 20.

Дѣт.	10	Мѣчен. Терентіѣ	♏	22	Сотѣрѣ ши Каіѣт.
Лѣнѣ	11	Мѣч. Анѣна Паргам.	♐	23	Адалберѣѣ
Марѣи	12	Кѣв. Вас. Еп. Пар.	♑	24	Мѣч. Георгіѣ
Міерк.	13	Сѣ. Мѣч. Арѣмонѣ	♒	25	Марѣѣ Ев.
Жоі	14	Кѣв. Пър. Мартіѣ	♓	26	Клетѣ
Вінері	15	Ап. Арістарѣ	♈	27	Перегрѣнѣ
Сѣтѣ.	16	Мѣч. Агаѣа, Ірѣна, Х.	♉	28	Віталіѣ

Дѣт. а 3. а Міропосіѣелорѣ. Ев. дела Маркѣ капѣ 15.

Дѣт.	17	Кѣв. Сімеонѣ	♊	29	Петрѣ М.
Лѣнѣ	18	Кѣв. Пър. Іоанѣ	♋	30	Катаріна
Марѣи	19	Кѣв. Іоанѣ дела Пешт.	♌	1	Маіѣ Філ. ши Іак.
Міерк.	20	Кѣв. Теодорѣ Трѣиѣ	♍	2	Атанасіѣ
Жоі	21	Сѣ. Мѣч. Іанѣаріѣ	♎	3	+ Афл. Крѣѣиѣ
Вінері	22	Кѣв. Теодорѣ Сікеотѣл	♏	4	Флоріанѣ
Сѣтѣ.	23	(+) Сѣ. Мѣч. Георгіѣ	♐	5	Готхарѣѣ








Дѣт. а 4. а Паралітѣкѣлѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 5.

Дѣт.	24	Мѣч. Савѣа Страт.	♈	6	Іоанѣ П.
Лѣнѣ	25	Сѣ. Еванѣ. Маркѣ	♉	7	Станіслаѣ
Марѣи	26	Сѣ. Мѣч. Васіліѣ	♊	8	Міхаіл Арѣ.
Міерк.	27	Сімеон Рѣден. Домн.	♋	9	Грѣгоріѣ П.
Жоі	28	Апостолѣл Іасонѣ	♌	10	Антонѣ Еп.
Вінері	29	Сѣ. 9 Мѣч. дѣн Кізіѣѣ	♍	11	Вѣатрѣѣ
Сѣтѣ.	30	Апостолѣл Іаковѣ	♎	12	Панкратіѣ









МАІО (Прѣтаріѣ) аре зиле 31.

Z. C.	Z.	Нѣтеле Сѣинділорѣ ши але Сѣрѣторілорѣ.	Zod.	Z.	Нѣтеле Сѣинділорѣ Кѣлиндаріѣ ноѣ.
-------	----	---	------	----	--------------------------------------









Дѣт. а 5. а Самаріненчеї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 4.

Дѣт.	1	Пророкѣлѣ Іереміа		13	Серваціѣ
Дѣт.	2	Пѣр. Атанасіѣ		14	Хрістіанѣ
Марці	3	Мѣч. Тимотеїѣ		15	Софіа
Міерк.	4	Мѣа Пелагіа		16	Сѣ. Іоанѣ Неп.
Жої	5	Сѣ. маре Мѣч. Іріна		17	(+) Дѣлѣц. Домѣ.
Вінерї	6	Сѣ. ши дрептѣл Іовѣ		18	Фелікс
Сѣтѣв.	7	Мѣч. Акакіѣ		19	Іво Епіск.









Дѣт. а 6. а Орѣвлї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 9.

Дѣт.	8	+ Іоанѣ Евангеліѣтѣ 		20	Бернардѣ
Дѣт.	9	Пророкѣлѣ Ісаїа		21	Константіѣ
Марці	10	Апост. Сім. Зілотѣ		22	Елена
Міерк.	11	Мѣч. Мокіе		23	Deciderіѣ
Жої	12	(+) Дѣлѣц. Домѣ.		24	Іоана
Вінерї	13	Мѣа Глічеріа		25	Ўрванѣ
Сѣтѣв.	14	Мѣч. Ісідорѣ		26	Філіпѣ Нер.





Дѣт. а 7. а СС. Пѣрїнци. Ев. дела Іоанѣ капѣ 17.

Дѣт.	15	П. постр. Пахоміѣ ч. т. 		27	(+) Урваліѣ
Дѣт.	16	Мѣченикѣл Теодорѣ		28	(+) Вілхелмѣ
Марці	17	Апост. Андронікѣ		29	Максіміліанѣ
Міерк.	18	Мѣч. Теодотѣ		30	Ferdinandѣ
Жої	19	Сѣ. Мѣч. Патрікіѣ		31	Петроніѣ
Вінерї	20	Мѣч. Талалѣ		1	Івнѣ Nikod.
Сѣтѣв.	21	(+) Констант. ши Елена		2	Ерастѣ





Дѣт. Рѣсалелорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 7.

Дѣт.	22	(+) Погор. Дѣх. Сѣ. 		3	Клотїлда
Дѣт.	23	(+) Кѣв. Міхаїлѣ		4	Квірїѣ
Марці	24	(+) Кѣв. Сїмеонѣ		5	Бонїфациѣ
Міерк.	25	Апостолѣ Карпѣ		6	Норвертѣ
Жої	26	Сѣ. Мѣч. Тераніѣ		7	(+) Жоїа вердѣ
Вінерї	27	+ Афл. Кап. Сѣ. Іоанѣ		8	Medardѣ
Сѣтѣв.	28	Кѣвіоскл П. Нікіта		9	Гевхардѣ






Дѣт. 1. а гѣтѣрорѣ Сѣ. Ев. дела Матеїѣ капѣ 10.

Дѣт.	29	Мѣч. Teodosia		10	Маргарета
Дѣт.	30	Пѣр. Іесакіе 		11	Барнабас
Марці	31	Апост. Ерміѣ		12	Іоанѣ фац.








ЮНИО (Чирешерѣх) аре zile 30.

C.	Л.	Нѣмеле Сѣинділорѣ ші але Сървѣторілорѣ.	Zod.	Л.	Нѣмеле Сѣинділор. Кълиндарѣх поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Міерк.	1	Мъченикълѣ Іустинѣ		13	Anton de Padua
Жої	2	Къв. Пър. Нікіфорѣ		14	Basilie
Вінерї	3	Мъченица Лѣчліана		15	Bida
Сътв.	4	Пъринтеле Мітрофанѣ		16	Франчискѣ Ерм.

Дѣт. 2. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїх капѣ 4.

Дѣт.	5	Пъринтеле Доротеѣ		17	Adolfѣ
Лѣпї	6	Пъринтеле Вісаріонѣ		18	Марчелінѣ
Марці	7	Сф. Мъч. Теодот. ☉		19	Гервасіх
Міерк.	8	Мъчен. Теодорѣ Страт.		20	Сілверіхс
Жої	9	Кірілѣ Архіеп. Алекс.		21	Алоісіѣ
Вінерї	10	Пъринтеле Тимотеїх		22	Павлінѣ
Сътв.	11	Ап. Вартол. ші Варнавѣ		23	Басілѣ






Дѣт. 3. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїх капѣ 6.

Дѣт.	12	Къв. Пър. Опѣфріѣ		24	Іоанѣ Ботез.
Лѣпї	13	Мъченица Акліпа		25	Просперѣ
Марці	14	Пророкъл Елісеїѣ ☾		26	Іоанѣ ші Павелѣ
Міерк.	15	Пророкъл Амос		27	Ладіслаѣ
Жої	16	Мъченикъл Тіхон		28	Лео Папа
Вінерї	17	Мъченикъл Манзіл		29	(+) Петрѣ ші Пав.
Сътв.	18	Мъченикъл Леонціѣ		30	Пом. лѣї Павелѣ



Дѣт. 4. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїх капѣ 8.

Дѣт.	19	Ап. Ізда фрат. Домнъл		1	Ізліз Теовалдѣ
Лѣпї	20	Пъринтеле Methodiѣ		2	Черчет. Март.
Марці	21	Мъченикъл Ізліанѣ ☽		3	Корнелие
Міерк.	22	Мъч. Ежсевиѣ Епіск.		4	Ѓдалрікѣ
Жої	23	Мъченица Agripina		5	Анселмѣ
Вінерї	24	(+) Нашт. Сф. Іоанѣ Бот.		6	Ісаїа Пророкъл
Сътв.	25	Мъченица Феброніа		7	Естер


Дѣт. 5. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїх капѣ 8.

Дѣт.	26	Къвиосъл David		8	Елісавета
Лѣпї	27	Къвиосъл Samson		9	Кънігънда
Марці	28	Кірѣ ші Іоанѣ		10	Амаліа
Міерк.	29	(+) Петрѣ ші Павелѣ ☾		11	Піис Папа Р.
Жої	30	+ Соборъл СС. Апостолї		12	Епрікѣ

ЮЛІЎ (Кэпторэ) ары зіле 31.

C.	Л.	Назва Свiцiлорэ шi але Сьрвэторiлорэ.	Zod.	Л.	Назва Свiцiлор. Кэлидарiс поэ.
Z.	Z.		Zod.	Z.	
Вiнерi	1	Коста шi Damianэ		13	Маргарета
Сьтв.	2	Весттэп. Преакэратеi		14	Бонавенцiэ








Дэп. 6. дэпэ Рэсале. Ев. дела Матеiс капэ 9.

Дэп.	3	Мэченикэс Iakinтэ		15	Амтэрд. Ап.
Дэпi	4	Пэринт. Андреiс Крит.		16	Фавстэ шi Марiа
Марцi	5	Пэринт. Атанасiе Атон.		17	Алексiэ
Мiерк.	6	Кэвiосэс Сiсoiс		18	Сiмфонiэ
Жоi	7	Кэвiосэс Тома		19	Вiнченцiэ
Вiнерi	8	Мэченикэс Проконiэ		20	Iлiе Пророкэс
Сьтв.	9	Мэченикэс Панкратiэ		21	Dаниiлэ Пророкэс








Дэп. 7. дэпэ Рэсале. Ев. дела Матеiс капэ 9.

Дэп.	10	45 Мэченичi дiн Нiкоп.		22	Марiа Магдалена
Дэпi	11	Мэченица Евфiмiа		23	Лiворiэ
Марцi	12	Мэч. Прокэс шi Iарiе		24	Христiна
Мiерк.	13	† Сов. Арх. Гаврiил.		25	Iаковэ Апост.
Жоi	14	Апостолэс Акила		26	Апа
Вiнерi	15	ММ. Кiрiлэ шi Iэлианэ		27	Панталеон
Сьтв.	16	Мэченикэс Атиноэп		28	Iноченцiэ шi Вiкт.


Дэп. 8. дэпэ Рэсале. Ев. дела Матеiс капэ 14.

Дэп.	17	† Мэченица Марiна		29	Марта
Дэпi	18	Iачинтэ шi Емiлианэ		30	Авдон
Марцi	19	Кэвiосаса Макрина		31	Iгнациэ Л.
Мiерк.	20	(+) Пророкэс Iлiе		1	Августэ Петрэ
Жоi	21	Кэв. Сiмеонэ шi Iоанэ		2	Порциэнкэс Гэст.
Вiнерi	22	† Марiа Магдалiна		3	Стефанэ Е.
Сьтв.	23	Мэченикэс Трофiмэ		4	Домiникэ

Дэп. 9. дэпэ Рэсале. Ев. дела Мат. капэ 14.

Дэп.	24	Мэченица Христiна		5	Марiа Шнее
Дэпi	25	† Адорт. Сф. Анеi		6	Скiтв. ла фаэцэ
Марцi	26	Сф. Мэчэн. Ермолаэ		7	Kaлетанэ
Мiерк.	27	† Мэч. Пантелеiмон		8	Kiриакэ
Жоi	28	АА. Прохорэ, Нiк.		9	Rоманэ
Вiнерi	29	Мэченикэс Калiникэ		10	Лазренцiэ
Сьтв.	30	А. Сiла шi Сiлванэ		11	Сэсана









Дэп. 10. дэпэ Рэсале. Ев. дела Матеiс капэ 17.

Дэп.	31	Евдокiмэ		12	Клара
------	----	----------	---	----	-------

АВГУСТЪ (МЪСЪЛАРИЪ) аге zile 31.

C.	I.	Nămele Sfinților șі ale Сървѣторilorș.	Zod.	I.	Nămele Sfinților. Kălindariș poș.
Z.	Z.		Zod.	Z.	
Лѣпѣ	1	Скѣт. ч. † ші 7 Макав.		13	Иполітѣ
Марці	2	Мѣште ле Сф. Стефанѣ		14	Евсевіе
Міерк.	3	Кѣв. Исаакѣ ші Факс.		15	(†) Адорн. Мар.
Жої	4	Сс. 7 Мчі din Ефесѣ 		16	Рохѣс
Вінері	5	Мѣч. Евсігніѣ		17	Лібератѣ
Сѣтв.	6	(†) Скітвареа ла факѣ 		18	Елена Амн.









Дѣт. 11. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Mateis капѣ 18.

Дѣт.	7	Мѣч. Dometie, Пѣлх.		19	Севалдѣ
Лѣпѣ	8	М. Emilianș Ep. Kiz.		20	(†) Стефан Р.
Марці	9	Апост. Mateis		21	Ioachimș
Міерк.	10	Мѣч. Лаврентиѣ Арх.		22	Timoteș
Жої	11	Мѣч. Евплѣ Diacon. 		23	Філіпѣ
Вінері	12	Мѣч. Фотіѣ ші Анікітѣ		24	Бартоломѣ
Сѣтв.	13	Кѣв. Максимѣ тѣртѣр.		25	Лѣдовікѣ





Дѣт. 12. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Mat. капѣ 19.

Дѣт.	14	Пророкѣл Міхеа		26	Samșilș
Лѣпѣ	15	(†) Adornirea Преакѣр.		27	Iosifș Kal.
Марці	16	Адѣч. Іконеї лѣї Хс.		28	Авгѣстинѣ
Міерк.	17	Мѣч. Mironș		29	Тѣіереа К. Іоанѣ
Жої	18	Флорѣ ші Лаврѣ		30	Rosa Fec.
Вінері	19	Мѣч. Andreis Страт. 		31	Raimandș
Сѣтв.	20	Пророкѣл Samșilș 		1	Септемберо Eșidiș

Дѣт. 13. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Mat. капѣ 21.

Дѣт.	21	Апост. Tadeis		2	Iodokș
Лѣпѣ	22	Мѣч. Agatonikș		3	Мансвѣтѣ
Марці	23	Мѣч. Лѣпѣ		4	Rosalia
Міерк.	24	Мѣч. Евтхіѣ		5	Вікторініѣ
Жої	25	Ап. Вартол. ші Тітѣ		6	Zacharia
Вінері	26	ММ: Adrianș, Natal. 		7	Reșina
Сѣтв.	27	Кѣв. Пименѣ		8	(†) Нашт. Мар.

Дѣт. 14. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Ioanș капѣ 3.

Дѣт.	28	Кѣв. Moici Aрапѣлѣ		9	Gorgoniș
Лѣпѣ	29	(†) Тѣіереа кап. Сф. Іоан		10	Nikolaș Tol.
Марці	30	Пѣрінт. Александрѣ		11	Emilia
Міерк.	31	Брѣл Прѣкѣр. Маріеї		12	Tobias

СЕНТИМВЕРЪ (Вінічеріѣ) аре зїле 30.

С	Л	Нѣмеле Сѣнцилорѣ шї але Сървѣторїлорѣ.	Zod.	Л	Нѣмеле Сѣнцилор. Кѣлиндарїѣ поѣ.
Z.	Z.			Z.	
Жої	1	† К. Сїмон ст. шї Марта		13	Ida
Вїнерї	2	Мѣч. Мамантѣ		14	Лпѣлц. †
Сѣмв.	3	Мѣч. Антїмѣ		15	Nikodimѣ

Дѣм. 15. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дѣм.	4	С. М. Вавїла, Моїсі		16	Лѣдмїла
Лѣпї	5	П. Захарїе шї Елїс.		17	Ламбергѣ
Марцї	6	Мѣч. Ездокїе		18	Тома Ап.
Мїерк.	7	Мѣч. Соzonтѣ		19	Константїнѣ
Жої	8	(†) Мѣч. Пѣрѣтѣ		20	Евстахїѣ
Вїнерї	9	† П. Іоакїмѣ шї Ана		21	Ап. Матеїѣ
Сѣмв.	10	Мѣч. Minodora		22	Масрїдїѣ

Дѣм. 16. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 25.

Дѣм.	11	Кѣв. Теодора		23	Текла
Лѣпї	12	Мѣч. Азтонотѣ		24	Церардѣ
Марцї	13	Мѣч. Корнелїѣ <small>свт. univers</small>		25	Клеофас
Мїерк.	14	(†) Мѣч. Крїстїѣ		26	Кїпрїанѣ
Жої	15	Мѣч. Нікїта		27	Коста Дам.
Вїнерї	16	Мѣч. Евфїмїа		28	Венцесл. Ред.
Сѣмв.	17	Мѣч. Софїа		29	Мїхалѣ


Дѣм. 17. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 15.

Дѣм.	18	Кѣв. Ехменїе		30	Ieronimѣ
Лѣпї	19	Мѣч. Трофїмѣ		1	Оттомарѣ Рет.
Марцї	20	Мѣч. Евстатїѣ		2	Leoderardѣ
Мїерк.	21	Апост. Кодратѣ		3	Kandidѣ
Жої	22	Мѣч. Фока шї Іона		4	Франчїскѣ Сев.
Вїнерї	23	† Зѣм. Сф. Іоанѣ Бот.		5	Плачїдѣ
Сѣмв.	24	Мѣч. Текла		6	Брїно

Дѣм. 18. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

Дѣм.	25	Кѣв. Евфросїна		7	Izstїna
Лѣпї	26	† Адорт. Сф. Іоанѣ Ев.		8	Брїцїта
Марцї	27	Мѣч. Калїстратѣ		9	Dioniciѣ
Мїерк.	28	Кѣв. Харїтонѣ		10	Gedeons
Жої	29	Кѣв. Кїрїакѣ		11	Emilianѣ
Вїнерї	30	Пѣрїнт. Грїгорїѣ		12	Максїмїлїанѣ

ОКТОМВРЕ (Брѣтърелѣ) аре zile 31.

C.	L.	Нѣтеле Сѳинѣлорѣ ши але Сърѣкторилорѣ.	Zod.	L.	Нѣтеле Сѳинѣлор. Кълндарик поѣ.
Сѣтв.	1	Апостолѣл Anania	13		Edvardѣ








Дѣт. 19. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 25.

Дѣт.	2	Мѣченикѣл Kiprianѣ		14	Калисѣ
Дѣтѣ	3	Мѣч. Dionisie Areop. ☉		15	Тересѣ
Марѣ	4	Пъринтеле Ieroteiѣ		16	Галѣс
Мѣрк.	5	Мѣченѣца Харѣгина		17	Хедѣг
Жоѣ	6	† Апост. Toma		18	Лѣка Еванг.
Вѣнерѣ	7	ММ. Sergie ши Baxx.		19	Ferdinandѣ
Сѣтв.	8	Кѣвѣоса Пелѣгѣ		20	Vendelinѣ

Дѣт. 20. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 8.

Дѣт.	9	† Ап. Iakov ал лѣл Alfeѣ ☾		21	Ђрсѣла
Дѣтѣ	10	Мѣченикѣл Ezlampe		22	Kordѣла
Марѣ	11	† Апост. Filipѣ		23	Ioanѣ Kapic.
Мѣрк.	12	ММ. Provѣ ши Taraxѣ		24	Rafailѣ Арх.
Жоѣ	13	Мѣч. Karpѣ ши Panilѣ		25	Xricantѣ
Вѣнерѣ	14	(+) Кѣв. Paraskevѣ		26	Dimitrie
Сѣтв.	15	Мѣченикѣл Lazianѣ		27	Savina



Дѣт. 21. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 5.

Дѣт.	16	Мѣченикѣл Lonѣinѣ		28	Simonѣ ши Izda
Дѣтѣ	17	Пъринтеле Ociѣ ☉		29	Narcisѣ
Марѣ	18	† Лѣка Евангелѣстѣл		30	Klavdiѣ
Мѣрк.	19	Пророкѣл Ioilѣ		31	Lazvlѣ
Жоѣ	20	Мѣченикѣл Artemiѣ		1	(+) Noemѣ T. Co
Вѣнерѣ	21	Кѣвѣосѣл Marionѣ		2	Pom. Rѣpos.
Сѣтв.	22	Пър. Averkie Episc.		3	Xѣvertѣ

Дѣт. 22. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 6.

Дѣт.	23	Ап. Iakovѣ фрѣт. Doian.		4	Karolѣ Borom.
Дѣтѣ	24	Мѣченикѣл Areta		5	Emericѣ
Марѣ	25	Мѣченикѣл Marѣianѣ ☉		6	Leonardѣ
Мѣрк.	26	(+) Сѳ. Мѣч. Dimitrie		7	Engelbertѣ
Жоѣ	27	Мѣченикѣлѣ Nestorѣ		8	Gotfridѣ
Вѣнерѣ	28	Мѣченикѣл Terenѣiѣ		9	Teodorѣ
Сѣтв.	29	Мѣченѣца Anastasia		10	Andreiѣ

Дѣт. 23. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 7.

Дѣт.	30	Мѣченикѣл Zinovie		11	Martinѣ Ep.
Дѣтѣ	31	Апост. Staxie		12	Emilianѣ








НОЕМВРИ (Брѣтарѣхъ) аре зѣле 30.

Z. C.	Z.	Nѣмеле Сѡицѣлорѣ шѣ але Сървѣторѣлорѣ.	Zod.	Z.	NѣмелеСѡицѣлор. Кълндарѣхъ поѣ.
Марцѣ	1	Коста шѣ Damian		13	Станѣслаѣ
Мѣрк.	2	Мѣченѣкъл Авѣндѣнѣ		14	Серафѣмѣ
Жоѣ	3	Мѣченѣкъл Акѣсѣмѣ		15	Леополдѣ
Вѣнерѣ	4	Кѣвѣосъл Иоанѣкѣ		16	Edmѣndѣ
Сѣтв.	5	Мѣч. Галактѣон Еп.		17	Грѣгорѣ








Дѣт. 24. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дѣла Лѣка капѣ 8.

Дѣт	6	Павѣл Архѣеп. Конст.		18	Евѣгенѣ
Лѣнѣ	7	33 Мѣч. дн Мѣлѣтѣнѣ		19	Елѣсавѣта
Марцѣ	8	Сѣт. Арх. Мѣх. Гаврѣл		20	Фѣлѣкс
Мѣрк.	9	Мѣченѣкъл Опѣсѣфѣ		21	Антр. Нѣск.
Жоѣ	10	Апост. Ерастѣ		22	Чѣчѣлѣ
Вѣнерѣ	11	Мѣченѣкъл Мѣна		23	Клѣментѣ
Сѣтв.	12	Иоан Мѣлостѣвл		24	Иоан Гѣрѣ d. a.





Дѣт. 25. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дѣла Лѣка капѣ 16.

Дѣт	13	† Иоан Гѣрѣ de асрѣ		25	Катарѣна
Лѣнѣ	14	† Апост. Фѣлѣпѣ		26	Конрадѣ
Марцѣ	15	М. Гѣрѣ, Пост. Н. Хс.		27	Савѣна
Мѣрк.	16	† Матѣѣв Еванг.		28	Сѣстенѣ
Жоѣ	17	Пѣр. Грѣгорѣ Елѣск.		29	Сатѣрѣнѣ
Вѣнерѣ	18	Мѣч. Платон шѣ Ром.		30	Андрѣѣс Ап.
Сѣтв.	19	Пророкъл Авдѣѣ		1	Дѣсѣмберѣ Евлѣог.

Дѣтѣнека а 26. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дѣла Лѣка капѣ 12.

Дѣт	20	Грѣгорѣѣ Дѣкаполѣтѣл		2	Бѣвѣанѣ
Лѣнѣ	21	(†) Антр. дн Бѣсерѣкѣ		3	Барбарѣ
Марцѣ	22	Апост. Фѣлѣмонѣ		4	Францѣскѣ Ксав.
Мѣрк.	23	Пѣр. Амфѣл. Еп. Иконѣѣ		5	Савва
Жоѣ	24	Клѣментѣ Папа Ромѣѣ		6	Нѣколаѣ
Вѣнерѣ	25	† Мѣченѣцѣ Екатѣрѣна		7	Амвросѣѣ
Сѣтв.	26	Кѣвѣосъл Алѣнѣ		8	(†) Зѣт. Нѣск.

Дѣт. 27. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дѣла Лѣка капѣ 13.

Дѣт	27	Мѣч. Иаковѣ Персѣл		9	Леокадѣѣ
Лѣнѣ	28	Кѣв. Стефанѣ чел поѣ		10	Издѣта
Марцѣ	29	Мѣченѣкъл Парамон		11	Дамаскѣнѣ
Мѣрк.	30	† Ап. Андрѣѣс днт. к.		12	Максѣнцѣѣ

Деспре лѡиѡimea виѡеи ѡменілорѡ.

Хѡфеланд пе адѡче дн Макровіотіка са маі тѡлте ексемпле де виѡѡѡ днделѡнгатѡ. Де атѡнѡі днѡѡче маі тѡлѡі скрѡтаторі аі патѡреі престе тотѡ ші аі патѡреі ѡменешті дн спеѡіалѡ шіѡѡ лѡатѡ ѡстенѡла де а черѡета кѡ аѡеріме каѡселе пріпѡіпале прелѡнѡіѡре сѡѡ скрѡтѡре де виѡѡѡ. ѡнѡѡ дн чеі маі істеѡі ѡсервѡторі аі патѡреі ѡменешті аѡ редѡѡѡ аѡеле каѡсе ла ѡртѡѡѡреде регѡле :

1. Сѡѡ кліме стѡтпѡрате ші кіарѡ сѡѡ челе фріѡѡрѡсе ѡменіі престе тотѡ аѡ виѡѡѡ маі лѡнѡѡ, декѡѡѡ сѡѡ клі-теле фервіпѡі.

2. Персѡпеле де статѡрѡ тіѡлѡѡіѡ ші де ѡ стрѡктѡрѡ ѡсѡѡѡ а трѡпѡлѡі, прекѡт ші аѡеі пѡскѡѡі ші крескѡѡі пе ла сате, каріі тотѡ ѡдатѡ се траѡѡ дн пѡрпѡі сѡпѡѡші, скѡтпѡі де ѡле т ѡ ш т е п і т е, трѡіескѡ маі тотѡдеѡѡна маі тѡлѡѡ декѡѡѡ чеі пѡскѡѡі ші крескѡѡі пе ла ѡраше маі. Каѡселе сѡнѡ днведерате пенѡрѡ тоѡі аѡеіа каріі кѡпѡскѡ дн темейѡ виѡѡѡ ші пасіѡпіле дела сате ші іарѡш челе дела четѡѡі.

3. ѡаменіі де температентѡ веселѡ ші дештепѡѡ, сѡфлетеле сеніне ші пѡѡзіте пе каре пѡ ле рѡнѡѡ кѡѡетѡѡѡ рѡѡ, іпітеле аплекате спре ѡѡѡрпѡѡ, рѡсѡѡѡ, глѡтеле шѡл. сѡнѡ дн старе де а прелѡнѡі віѡѡѡ маі тѡлѡѡ декѡѡѡ сѡпѡрареа, пемѡлѡѡтпіреа, фіреа днкісѡѡ, посѡторѡѡѡѡѡ, тѡртѡѡѡѡѡре, каре скѡртѡѡѡѡѡ віѡѡѡ.

4. Месерііле ші моѡѡѡѡѡ віѡѡѡіреі фіекѡѡрѡі ѡнѡ аѡ ѡ таре днрѡѡрпѡѡѡ асѡпра віѡѡѡі. Днѡѡѡѡѡѡѡ каре дѡѡче віѡѡѡѡѡ шеѡѡѡѡѡ, монѡаніѡѡѡѡѡ (ѡѡіѡѡѡѡѡѡѡ), фѡѡріканѡіі де

стіклярїи, орлоціерїи, кроїторїи шї алїї карїи дѣкѣ віецѣ асеменеа ачестора, морѣ маї тогѣдеаѣна маї кѣрѣндѣ декѣтѣ цѣранїи карїи петрекѣ дн аерѣ кѣратѣ шї пе дїн афарѣ де каселе челе пѣтрѣосе, декѣтѣ шѣсарїи, пегѣцеторїи ш. а.

5. Віеда кѣсѣторїїлорѣ есте дн ачестѣ прївїлїцѣ маї фолосїторѣ декѣтѣ а холтеїлорѣ.

6. Дѣпѣ 48 пѣпѣ ла 50 ані фемеїле трїескѣ де регѣлѣ маї мѣлѣ декѣтѣ вѣтрѣнїи. Кѣ алте кѣвїпте: дїн фемеї морѣ маї мѣлѣ пе кѣтѣ сѣпѣтѣ сѣпѣсе ла дѣрерїле шї бѣлеле днпрехпате кѣ паштереа; еарѣ дѣпѣче скапѣ дїн ачелеа, днпрекѣ пе вѣрвадї кѣ етатеа. Де ачееа веде чїпева маї мѣлѣ бабе декѣтѣ мошї сѣѣ зпкїешї.

7. Пресетпеле зпїеї віеци дѣпци сѣпѣтѣ, дакѣ чїпева дн врѣстѣ де 36—40 ані капѣтѣ мѣселе поѣѣ, сѣѣ дѣкѣ се сїпте маї таре, маї вѣпжосѣ ла трѣпѣ.

Азкторѣлѣ ачесторѣ обсервѣчнї епѣмерѣ престе зна мїе персѣне, каре дѣпѣ естракте скѣсе дїн протокѣлеле мордїлорѣ дн секѣлѣлѣ трекѣтѣ аз віецїтѣ престе 100 ані. Маї мѣлѣ сѣте де ѳменї ажѣпсерѣ ла 110 ані; 62 іпшї трѣїрѣ дѣла 110 пѣпѣ ла 120 ані; 25 дѣла 120—130; 12 іпшї дѣла 130—140; 5 іпшї дѣла 140—149; еарѣ зпѣлѣ 150 шї алѣлѣ токпа 168 ані. Апрѣне де Полоцк ла фронтїера Лїфландїеї маї трѣїа пе ла а. 1796 зпѣ зпкїешѣ, каре фѣсесе дн рѣсвоїѣ ѣ де 30 ані (днпре анії 1602—1632) шї маї цїнеа днкѣ мїпте мѣртеа лї Гѣставѣ Адѣлѣ рецелї Сведїеї. Ачелаш се пѣскѣсе дн зїлеле мошѣлї лї Петрѣ I. шї аз віецїтѣ сѣѣ 11 домпїторї аї Рѣсїеї. Дн вѣтѣлїа дѣла Пѣлтава днпѣплатѣ днпре Карѣлѣ рецеле Сведїеї шї Петрѣ I. ера де 86 ані. Дн врѣстѣ де 93 ані мошѣлѣ дѣла Полоцк пѣшї ла а треїа кѣсѣторїѣ, дн каре днкѣ авѣ копїлѣ, каре пе ла 1796 ера де 62 ані. Кѣ содїаса дн зрѣтѣ маї трѣї 50 ані. Ачестѣ патрїарѣ лѣсѣ дн зрѣтѣшї ѳ фамїлїѣ де фїї, непѣдї, стрѣнепѣдї шї рѣстрѣнепѣдї де 138 іпшї. Непѣтѣсѣѣ чѣлѣ маї

вѣтрѣнъ ера не атѣчи de ani 95, зпѣ алѣ doilea de 93, еарѣ фiii сѣи чеi mai тiперi de 86 ши 62 ani. Тодѣ сѣр-
чеii ачелѣи вѣтрѣнъ локѣia ла Полоцк, днтр'ѣнъ сѣтзлецѣ
de 18 касе, не каре Катарина II. афлѣндѣ de ачеа фамилѣ
minxnatъ demъndѣ алѣ ашеза ши totъodatъ a da ши зпѣ
цiнѣтѣ mare de пѣтѣнтѣ pentрѣ кѣлтiвареа лѣи.

Ачелѣ патриархѣ дн врѣстѣ de ani 163 днкѣ тотѣ
mai ера веселѣ ши сѣпѣтосѣ.

Днѣ алѣ тошѣ, зпѣ инвалiдѣ de 135 ani, пѣскѣтѣ ла
an. 1678 вiецѣia дн гѣвернѣлѣ Мохiлев. Ачелѣ отѣ дн
жѣнецеа са фѣсесе пѣсѣ ши пердѣтѣ дн жокѣлѣ de кѣрци
de кѣтрѣ воiерѣлѣ рѣсескѣ алѣ кѣрѣи склавѣ (iовацiѣ) фѣ-
сесе. Дн а. 1692 елѣ се днролѣ ла прѣсiани ши ка сол-
датѣ сервi ani 70, фѣкѣ 20 вѣтѣлiи тарi, пѣпѣ кѣндѣ дн
рѣсвоiѣлѣ de 70 ani кѣзѣ дн принсѣре ши ашеа се ре'п-
тѣрсе еарѣ дн патрiа са. Дн а. 1740 се днсѣрасе дн-
тѣia, дн 1764 адоѣа, дн 1790 а треiа ѣрѣ. Ачелаш не
ла 1813 се афла днкѣ веселѣ ши сѣпѣтосѣ.

Чеi mai тѣлци ѣтени ажѣпши ла вѣтрѣнеце адѣпчи дѣ-
сесерѣ ѣ вiецѣ кѣспѣтатѣ, регѣлатѣ ши стрѣпсѣ моралѣ,
тѣпчiтѣре, днсѣ фѣрѣ а'ши фаче сiлѣ mare ла лѣкрѣ, ши
петрекѣндѣ mai тотѣ дн аерѣ кѣратѣ.

М А Р I А.

(Дртаре ши днкеiере дiн анѣлѣ треѣтѣ).

Капѣ V.

Днде таiстерѣл Пастелот дши ia фетее.

Dómna Катерина Марцерина, фiикѣ а зпѣи четѣцеанѣ
авѣтѣ дiн Соасонѣ се тѣрiтасе ла вѣрстѣ de доѣзечѣ ши
зпѣ de ani кѣ зпѣ жѣне негѣцѣторѣ de пѣнзѣ, не каре
еа дн iѣвiа дiн копiлѣрiе'и ши каре локѣia дн вечiпѣтатѣ.
Ниѣи ѣ датѣ чеа маi тiкѣ тѣрѣзраре пѣ стiптiсе кѣратѣлѣ

mi limpedele lorș amorș; xpіrea lorș acemenea се стръ-
коръ нъ маї пѣциѣхъ лініштїтѣ, нічі маї пѣциѣхъ ферїчітѣ.
Дѣкрѣлѣ шї аморѣлѣ, астфелѣ фѣ віаца лорș пѣлѣ дн мїнѣ-
тѣлѣ фаталѣ дн каре мѣртеа венї де лѣлѣ пе Марцерїнѣ
дѣлѣ о кѣспїчіе де хнспрезече анї. Анрѣне ера съ пѣрѣ
шї Катерїна де дѣрере, шї фѣрѣ днгрїжірїле плїне де де-
вотаре але сорș-сеї, дѣмна Пастелотѣ, desesperația ар фї
вѣгат'о шї пе дѣнса дн мортѣнтѣ; дар амїчіціа афектѣбѣ
а взнеї фемеї о фѣкѣ съ трїеѣскѣ шї се сѣнѣсе пѣциѣхъ
кѣте пѣциѣхъ кѣмїлітеї despărцірі че о лѣса днтр'о атѣтѣ
де mare шї атѣтѣ де трїстѣ сїнгѣрѣтате.

De zече анї де кѣндѣ дї venice neporочїrea ачѣста,
дѣмна Катерїна нічі де кѣтѣхъ нѣ пѣрѣсіе костѣтѣлѣхъ де
вѣдѣвѣ, шї днѣлѣ пѣрта рокїа де долїхъ шї вѣлѣлѣ пѣгрѣ;
дар веселїа еї і се днторсесе іарѣшї пе несїшціте. Сїн-
гѣрѣ дн magazia са, дн каре нѣ ешїа тѣтѣ септѣмѣна
де кѣтѣхъ нѣмаї дн альѣлѣ зїлеї, ка съ мѣргѣ с'аскѣлте
літѣргїа, еа нічі о датѣ нѣ мѣрїтѣрасе дн прѣтїва воїнцї
лѣї Dămnezeș! Кѣ тѣте ачестеа, кѣнд се днлѣмплѣ съ
треакѣ пе дїнаїнтеа прѣвѣліеї еї вр'о пѣреке де содї вѣ-
трѣнї, еа офта адѣнкѣ, шї дакѣ вр'ѣнѣхъ копїлашѣхъ кѣ образїї
рѣменї шї дѣрдѣлії венїа съ шѣзѣ пе прагѣлѣ касеї, сах
се прїмѣла цїїндѣхъ пе маїкѣ-са де мѣлѣ, еа дншї сїмціа
окїї днплѣндѣсе де лакрїме. Нѣ дѣрѣлѣ кѣ еа дѣлѣ мѣр-
теа лѣї Марцерїнѣ н'арѣ фї пѣтѣтѣ съ се мѣрїте іарѣшї
дестѣлѣ де віне, кѣчі дн піста а патрѣзечї шї чїнчі де
анї аї сеї, Катерїна тотѣ ера днѣлѣ фрескѣ шї фрѣтѣбѣ;
дар ла тѣте пропѣнерїле че і се адресасерѣ, еа а ре-
спѣнѣсѣхъ totd'азна прїнтр'о непрїїміре посїтївѣ, зїкѣндѣхъ кѣ
еа авеа хотѣрѣреа статорнїкѣ д'а пѣрта пѣлѣ ла мѣрте
пѣтеле вѣрѣватѣлѣї каре о фѣкѣхъ съ гѣсте атѣта ферїчіре
дн тїмпѣхъ де чїнчі-спре-зече анї. Еа пімікѣхъ нѣ скїтѣвасе
дн обїчеїзрїле віедеї садѣ де маї пайнте; атѣта нѣмаї
кѣ'шї вѣгѣ о доместїкѣхъ вѣтрѣлѣ, нѣ атѣтѣхъ пѣнтрѣхъ серві-
чїлѣхъ че шеасецена пѣтеа съ'ї факѣ, кѣтѣхъ пѣнтрѣхъ ка съ

пъ ретъе къ тотълх сінгъръ дн касъ. Поді акъм жъдека-
дъпъ ачесте антеcedente че, прііміре афекто́сь афлѣ Маріа
днпгъ ачестъ віатъ інімъ ліпсітъ de сінгъра афекціе че
ар фі пѣтѣт'о вр'о датъ днплеа. Катеріна дндатъ дн-
чепъ с'о ізбеаскъ днтокмаі прекъм ар фі ізвітѣ пе фіікѣ-
са дакъ Dхmнезех 'і-ар фі датѣ. Маріа афла дн ачестъ
афекціе сімпль ші дѣлче чеаа че нічі о датъ пѣ'і dace
нічі барбара протекціе а коптесеі, нічі пепѣсареа дін въ-
пѣтате а епіскопѣлзі, нічі пісташа катарадеріе а соѣе-
дорѣ сале дін монастіре, нічі днхші жертфіреа вѣтръней
старіце. Къчі дн маніереле ачестеіа ера чева de респе-
ктѣос каре о днпедіка а'ші вѣрса ініма кѣтре днпса.
Dómnа Катеріна, дін протівъ, ізвіа пе днвѣцънда са пѣ
ка пе о днвѣцъндѣ, чі ка пе о вѣпъ амікѣ, ші къ о фа-
міліарітате de зпѣ сѣфлетѣ днсетатѣ de ізвіре ші каре
гѣсіа дн сѣжршітѣ зпѣ обжетѣ асѣпра кѣрѣіа еа пѣтеа къ
вредніче съ ші'л версе. Ачестъ афекціе дін інімъ пѣ авѣ
німікѣ de есаѣератѣ дн еспресіа са: ера о ферічіре пач-
нікѣ че еа днчерка днпгъ Маріа, ші о тревѣіпцѣ неово-
сіторе, дар фѣрѣ днвѣлзірі сѣпѣрѣторе спре а'і фі плѣ-
кѣтѣ; еа гѣсіа фѣрѣ пѣлтъ сілѣ ші къ тотълх патѣралѣ
чеаа че пѣтеа фі плѣкѣтѣ фетеі ші'л прокѣра маі пайнте
ка ачѣста съ фі авѣтѣ тімпѣлѣ de а'л дорі. Еа гѣста о
веселіе песпѣсъ кънд Маріа се да къ днпса ла ачеле
ворбірі днпці, дн каре зпѣлѣ че пѣ с'ар фі інтересатѣ de
днпселе ле-ар фі гѣсітѣ фортѣ de рѣндѣ, дар каре пеп-
трѣ днпселе днхлціах мії de легѣтѣрі морале, дн каре
ініміле дорѣ се апроіах прінтр'о армоніе делічіо́сь ші ле
пѣнеах ла знісопѣ.

Апѣндѣс се скѣлах дн алѣлѣ зілеі; днпѣіа дорѣ
гріжѣ ера de а мерѣе ла вісерікѣ с'аскѣлте літѣргіа; дѣпѣ
каре апоі се днторчеах съ deа ажѣторѣ вѣтръней dome-
стіче дн тревѣріле менацілзі, ші'ші фѣчеах пептрѣ ка съ
інтре дн канторѣлѣ дорѣ о тоалетѣ каре пѣ ера ліпсітъ
нічі de граціе нічі de гѣстѣ вѣпѣх. Дн піста а патѣрѣзѣі

ші чінчі де ані, фръмосълх пърх влондх ал дóмнеі Кате-
 мірінеі нікх нх пердъсе дін фръмоса лзі пванцъ ченъшіе,
 ші перріі еі окі стрълъчеах де зпх фокх де жънеде, каре
 кх тóте ачестеа нмікх нх рѣдіка тръсърелорх еі дін ес-
 пресіа лорх плпъ де дълчедъ. Факіолхлх еі де о албедъ
 ка зъпада ді ста віне де мінхне; перреле еі вестмінте
 да прецъ фръмосълзі еі корсаціх, ді сьпціах таліа'і дър-
 дъліе ші'і лъсах съ-і-се вазъ ніште тѣніні мітітеле ші
 алве. Де ші п'ар фі трекътх де о дамъ маре ші тѣредъ,
 дар ера о четъдѣпъ адоравіль, кѣріа нх 'і-ар фі пѣтхтх
 да чінева маі тхлтх де треі-зечі ші чінчі де ані, кіар де
 'і-ар фі лхатх сѣта фігъреі кх де-амъпхнтхлх.

Фръмъседеа Маріеі, че шедѣ лжпгъ дъпса, се кара-
 теріса дін протівъ прінтр'о маре повледъ де форме ші
 де маніере.

Кзмпърѣторіі нічі о датъ нх ліпсіах де а арѣта бре-
 каре лнкъркаре днтрегъндъ прецълх пънзеі пе ачѣсть
 жъпъ персѡпъ, че се пѣреа о реціпъ. Еі се лпцелечеах
 дінтр'зпх тѣх маі віне кх дóмна Катеріна: дар дъпъ че
 аз аззітх гласхлх дълче ал лпвѣдъндеі, прсферіах а се
 адреса маі віне ла еа. Маріа се депрінсесе кх професіа
 са кх атѣта леспіре, лп кѣтх се естасіа дóмна Катеріна:
 фъръ а сокоті кх жъна фатъ лндеплінісе кіар де а доа
 зі дъпъ веніреа-са пе зпх вѣтрпъх ведівх ші образпкх,
 каре веніа лп тóте сереле спре а регъла кондічеле ко-
 мерціале але пергъдѣторесеі де пънзъ, кѣчі дóмна Мар-
 періна, прекъм тóте четъдѣпеле дін тімпълх ачела, авіа
 штіа съ лпсетнезе чева ші лпсхші ла чітітх нх прѣ авѣ
 леспіре.

Афаръ де тімпълх прънзълзі, тóтъ зіоа о петречеах
 лп прѣвъліе кх окъпаціі, дар фъръ остепѣлъ ші кх пѣте-
 рѡселе дістракціі че адъчеа лпфъцішареа кзмпърѣторілорх
 пе'пчетатх ренноціі. Дар сѣра ера мінхтхлх лорх де фе-
 річіре ші де рекреаціе; се пхпѣз амъндѡх лжпгъ о масъ
 маре: Маріа лші лха кондічеле де комерціх, сах чева

de кѣсѣтъ, iar dōmna Katerina, кѣ чіоранѣлъ еі дн тѣпъ, спѣне кѣ фаміліаритате мії де дѣкрѣрі де каре фѣчѣ мѣлтѣ хазѣ віата копіль че фѣсесе атѣтъ де мѣлтѣ днкісѣ. Не-штїиңда еі деспре але віедеі фѣчѣ сѣ се тїре прїн паї-вітатеа-са днсѣші паївітатеа взнеі пегѣцѣторесе. Ворбі-реа лорѣ цїне пѣпъ дѣ опѣ чеасѣрі; чїна венїа фѣрѣ а о днтрерѣпе, шї поѣ чеасѣрі адѣчеаѣ рѣга не сѣрѣ че се фѣчѣ тот-д'азна днпрехнѣ дїнаїнтеа знєі крѣчі де фїл-дешѣ шї де аваносѣ. Атѣнчі атѣндоѣ амїчеле се дѣчеаѣ фїекаре дн камера са шї нѣ тѣрзїеаѣ де а адормі фєрї-чїте шї дїнїштїте.

Марїа їнтрасе дѣ дōmna Марцєрїна днтр'о лѣні, шї кѣнд венї сѣмѣтъа, еа нѣ пѣтѣ днцелєде кѣ септѣмѣна сѣ се фї сфѣршїтѣ аша кѣрѣндѣ. Тїмпѣлъ свѣра акѣмѣ пєнтрѣ жѣна фатѣ кѣ о рапїдїтате че н'о кѣпоскѣсе нїчі дн монастїре нїчі дннѣ кѣмплїта сорѣ а епїскопѣлї.

Еї, да штї-тѣ фата меа, зїсе dōmna Katerina сѣм-ѣтъ сѣра дѣпъ че се днкісе прѣвѣліа шї не кѣнд Марїа се гѣтеа, дѣпъ овїчеїѣ, сѣ се ашезе дннѣ маса чеа таре, пої авєт алѣ чева де фѣкѣтъ астѣ-сѣрѣ дн докѣ д'а кōсе тїкїі саѣ де а вродѣ тѣпїкаре. Мѣне сорѣ-меа шї кѣ атѣндої копїї еі вїнѣ сѣ прѣнзѣскѣ дѣ мїне, дѣпъ овїчеїѣлѣ лорѣ, шї трєвзїе а днгрїжі а ле фаче масѣ вѣпъ. Аша сѣ не лєпѣдѣмѣ рокїїле, сѣ не лѣсѣмѣ пѣтїаї дн корсете шї дн фѣсте шї сѣ не коворѣмѣ дн пѣїпѣрїе сѣ фачетѣ о плѣчїнтѣ вѣпъ, кѣчі пєпотѣлїі тез Ієханѣ дї плаче де пєвнїе плѣчїнта, шї нѣ се тѣлѣцѣмѣште кѣ пѣ-цїнѣ; Ієханѣ есте знѣ вѣѣтѣ де дрѣгѣлєцѣ, адѣгѣ-еа, шї кѣнд дѣ вєї vedē сѣнтѣ сїгѣрѣ к'о сѣцїі плакѣ.

Образїї Марїеї се днпѣрпѣрарѣ де о рошацѣ арѣ-тōре: дн порочїре, dōmna Katerina се афла дн чеєа-далѣ партє а прѣвѣлієї дн досѣ, кѣчі алѣфєлѣ пєвїповата тѣрѣраре а фєтїдеї нѣ 'ї-ар фї скѣпатѣ пєзѣрїтѣ. Еа днкѣ нѣ се дїнїштїсе де тотѣ кѣнд dōmna Марцєрїна венї

съ'и ажзте а'ши леп'да рок'а ш'и о д'зсе д'н п'вн'цъ, з'нде, д'зпъ ов'иче'злъ лок'зл'з, се афлаз в'зк'т'р'я ш'и к'зптор'злъ.

С'ера се петрекъ к'з фабрикац'я п'л'ч'нте' де к'тре д'мна Катер'на; л'кръ д'н каре Мар'я д'и дете ажзторъ к'з о причепере ш'и о 'ск'зс'н'цъ де каре н'з се п'т'е m'ra de аж'н'с'х п'ег'ц'т'оз'еса де п'н'зъ. Пе з'ртъ се с'з'р'ъ д'н к'т'ър'зц'еле лоръ, з'нде н'змер'осе в'ърс'р'и де апъ н'з д'нт'ър'з'и'еръ а к'зр'ц'д'и з'рт'еле ал'з'ие че ф'з'на ш'и кока л'з-сасеръ пе д'зр'д'зл'иле браде але д'мне' Мар'ц'ер'не'и, ш'и пе с'зп'д'р'иле децете але Мар'е'и. Апо'и се д'зсеръ с'ъ се к'злче. ш'и трев'з'ие с'о сп'з'нем, ка 'стор'икъ к'ред'н'чосъ, к'з Мар'я д'н с'ера ач'еа dormi mai a nevoie de к'т'з ал'т'д'атъ.

Z'oa d'zmin'che' mai н'з п'р'ич'н'з'я mai п'з'д'нъ m'ш'каре ш'и ла каса л'з Пастелотъ; ш'а'к'ъ-са ш'и Ioana вор'в'яз de-спре п'зоа д'нв'ц'ъндъ а д'мне' Мар'ц'ер'не'и, пе каре ер'аз д'н п'ер'в'д'аре d'a o ved'е, ш'и 'n'ima л'з Iehanъ в'т'е ф'ъръ с'ъ'ш'и п'отъ да сокот'елъ де мот'ивеле каре о ф'з'ч'е с'ъ салте. Д'н с'ф'р'ш'итъ d'im'ne'ца солемпелъ сос'и; д'мна Пастелотъ d'np'ез'нъ к'з коп'и е'и се д'зсе се аск'злте с'ф'ж'пта л'т'зрг'ие чеа маре, ш'и аколо д'нт'ъл'н'и пе д'мна Мар'ц'ер'на к'з Мар'я. Катер'на ск'м'в'ъ з'нз с'зр'исъ де 'з'в'ире к'з соръ-са ш'и к'з п'еп'отъ-са. Ач'естеа сал'таръ пе Мар'я, каре ле респ'з'нсе p'ин'тр'o ревер'ндъ, ш'и аск'з'нсе ром'аца че 'i-се с'з'я пе образъ с'зв'т'ъ картеа ч'ес'зр'илоръ че ц'ин'е д'н т'ълъ. Iehanъ асемenea се с'м'ц'и ф'орте т'зр'з'ратъ ш'и п'ич'и о datъ н'з ф'з'сесе к'з m'ai п'з'д'нъ л'заре а m'inte ла с'ф'ж'пта ж'ертв'ъ а л'т'зрг'ие'и ка ат'з'н'и. К'з т'оте с'ил'н'ц'еле сале d'a н'з се з'ита ла Мар'я, ок'и л'з неконтен'итъ се тотъ ац'ин'т'яз ас'к'пра е'и.

С'ът'ълъ оф'ич'з се терм'н'ъ д'н с'ф'р'ш'итъ, ш'и к'з тоц'и л'заръ др'з'м'злъ ла каса д'мне' Мар'ц'ер'не'и. Фетеле д'ш'и детеръ брац'злъ, Iehanъ дете з'нз брацъ м'т'з'ше-се'и, 'ар m'aiк'ъ-са се сп'р'ж'ин'я пе чел-алалъ. Аст-фелъ трек'зр' п'яца маре ш'и аж'з'нсеръ ла m'agaz'ia de п'н'зъ. Др'з'мъ ф'з'к'ъндъ, д'мна Катер'на н'з д'нчетъ де а репета с'зв'т'ъ

тотѣ фортеле лажделе дивѣцѣндеі сале, прекѣт ші къ преа-сѣинѣа са пѣрпнтеле епископѣлѣ венісе съ'і факѣ, еі, дѣмнеі Марѣерінеі, треі візіте дн патрѣ зіле. Еа днсо-
цїа ачѣстѣ таре пѣхѣтате къ ѳрекаре рефлесїі асѣпра а-
леѣерїі че прелатѣлѣ фѣкѣсе дїн трѣнса днтре тотѣ пегѣ-
цетореселе четѣцїі спре а'ї днкредїнѣа не пѣпила-са; дар
тѣлѣцїмітѣ дѣі Дѣмпезех, еа нѣ възѣ сѣрїсѣлѣ че рефле-
сїїле ачестеа фѣчеаѣ съ паскѣ не възеле непотѣлѣі еі.

Сѣра, дѣі Іеханѣ і-се пѣрѣ къ зіѣа трекѣсе къ о ра-
пїдїтате грозавѣ, шї'ї-се пѣреа къ зече вѣкѣрї дн маї
деспартѣ де дѣмїніка вііторѣ. Іоана нѣ пѣтеа съ спїе
дндестѣлѣ кѣтѣ де фрѣтѣѣсѣ гѣсїсе не Марїа, шї дѣмпа
Пастелѣтѣ ера днкѣнтатѣ де днгрїжірїле къ каре жѣна
фатѣ о днкѣнѣїѣрасе.

Еа нѣ е нїчі де кѣт фѣлѣѣсѣ, зічеа еа, фѣрѣ а кѣ-
цета къ ворѣште деспре о днвѣцѣндѣ а сорѣ-сеї; кѣчі
аша прекѣт тотѣ лѣтеа, еа се ферїчіа къ Марїа а трак-
тат'ѣ къ делїкатѣцѣ, шї да ѣмацїї фѣрѣ прекѣцетаре сѣ-
перїорїтѣцїі че пѣпила епископѣлѣі авеа фѣрѣ штіре'ї асѣ-
пра тѣтѣлѣрѣ ачелѣра карїі о ведеаѣ; сѣперїорїтате, фїе
зісѣ дн треакѣтѣ, каре нѣ ера пѣцїнѣ лѣкрѣ дн хра шї
жїмірїле къ каре о стрївіа контеса.

Ънѣ анѣ днтрегѣ се стрекѣрѣ асѣфелѣ пентрѣ поро-
чїта фамїліе шї пентрѣ Марїа. Епископѣлѣ венїа адесеорї
съ візітезе не прѣтеѣата са фѣгѣндѣ де сченеле гѣлче-
віторѣ але сорѣ-сеї, каре дї днпѣхта ка о дѣсонѣре фѣ-
кѣтѣ еі днсеші афекѣїа прелатѣлѣі пентрѣ жѣна фатѣ не
каре еа о гонїсе. Ел се опреа къ трѣсѣра са дїнаїнтеа
пресїдентѣлѣі маїстратѣлѣі, каре лѣкѣїа дн вечїпѣтатеа
дѣмнеі Марѣерїнеі, се стрекѣра днчетїшѣрѣ д'а лѣпгѣлѣ
зідѣлѣі шї їнтра дн прѣвѣліе, жнде авеа днтреїта плѣчере
д'а ведеа не Марїа, д'а фаче тѣлѣцїміре дѣмнеі Марѣе-
рїнеі шї де а конверса къ тѣштерїі карїі днплеаѣ прѣвѣліа.

Кѣтѣ пентрѣ Іеханѣ, се днтѣмпла тот-д'ажна съ аїѣѣ
трѣвѣрї каре дн дндатѣраѣ, дїнтр'ѣнѣ тѣїѣ де кѣте дѣѣ

ори не септъшъпъ, апои дн то́те зилеле, ши ма́и тързи́с де ќте до́з тре́и ори не зи, съ теаргъ ла тѣтъшъ-са, знде петречеа чеасъри днтреци. Dómnа Katerina съриде́ дн секретъ де ачѣста, iar María, кънд се днтъмпла къ визита лѣ Iehanъ се днтързи́е пзди́телъ ши лѣса съ трѣкъ ора обичнзигъ, сипѣиа о пелипште ши се днтри́ста. Дар фрѣтоса ши повѣла еи фигъръ днфлореа дндатъ че се и́виа жъпеле, каре дн адевъръ, prin въпеле лѣи манѣре ши днфъцишареа'и галантъ, жзсти́фика сиппатиа днвъцъндеи.

Се днтъмплѣ дар къ днтр'о дзминекъ Ioana, дндатъ че възъ къ vine María, дѣ еши днаинте ши о лѣъ де дзпгътъ къ ма́и тѣлтъ афекѣие де кѣтк ка пѣпъ атѣнци, ши къ dómnа Пастелотъ лѣъ де тѣпъ не María ши о дѣсе дн пръвѣлие, че ери днкисъ, фѣиндъ зи де сервъторѣ.

Скъмпна-теа Марио, дѣ зѣсе еа къ сиппличатѣ, Iehanъ те извеште, веи съ те фачи соѣиа лѣи?

Марѣа дши аскънсе обрззълъ дзпъ змереле вътрънеи пегъцъторесе ши днченъ съ пѣпгъ днчетишоръ; дар ачѣстеа ераз лакрѣме де възърие. Дзпъ че лѣсъ съ трѣкъ ачѣстъ минзтъ де о днмишкаре феричигъ, dómnа Пастелотъ интрѣ iarъши дн камеръ динъндъ фата де тѣпъ.

Ioano, зѣсе-еа, дтврѣцишезъ не соръ-та.

Атъндоз днкъптътореле фетѣшоре, се стрѣнсеръ тѣлтъ дн враѣе, iar Iehanъ сързгъ тѣна маикъ-сеи.

О зи веселъ ши зпъ прънзъ веселъ зртаръ ачѣстъ логодпъ.

Дзпъ масъ се дхсеръ съ се примѣле дн грѣдинъ; Iehanъ лѣъ къраѣилъ де а да враѣлъ Мариѣи.

Ачѣста фъ пентръ днтѣиа датъ къ еи ворѣиръ сипгъри днтре патръ окѣ.

Нъ е аша, дѣ зѣсе-ед, къ тѣ тѣ веи изѣи пентръ тот-д'азна.

Еа лѣсъ къ сѣеалъ съ'и казъ тѣна дн тѣна порочѣтълѣи логодитъ, ши капъ'и и-се плекъ не пентъ, дар д'о датъ рѣдикъндъ'ши'а iarъши дн сзсз.

Петръ че същѣ аскънъз чеа че тѣ мадрескѣ де а'щѣ пѣтеа спѣне, мъртъръ-еа; маѣстере Iexane, еъ те извескѣ!

Iexanъ de възърие дѣшѣ сѣмѣи цѣнѣкѣи дѣдоиндѣсе сѣв дѣнскѣ! Нѣ дѣтързиѣ дѣсѣ де а'шѣ венѣ иаръшѣ дѣ фѣре дѣн ачѣстѣ скъртѣ шѣ вѣе дѣмѣшкарѣ, шѣ нѣ штѣх че маѣ зрмарѣ а'шѣ зѣче хѣлѣ алѣвѣа; дар кѣнд фамѣліа реѣнтрѣ дѣ прѣвѣліа дѣн досѣ, фѣгъреде радѣосѣ але амѣндѣзрора логодѣцѣлорѣ еспрѣмаъ о ѣнтѣмѣтате дѣлче шѣ пердѣсерѣ мѣнѣнѣоса рѣшѣне а фѣрѣчѣреѣ лорѣ.

А доа-зѣ дѣмѣнѣцѣ, прѣ-сѣнѣнѣа-са епѣскопѣлѣ де Соасонѣ прѣѣмѣ визѣта маѣстерѣлѣи Iexanъ Пастелотѣ дѣм-врѣкатѣ дѣн хѣнеле лѣи челе де серѣбѣторѣ. Не семне кѣ прѣлатѣлѣ кам гѣчѣа прѣчѣна ачѣстеѣ визѣте саз кѣ дѣ чѣтѣа мотѣвеле не фаѣа вредѣнѣкѣлѣи жѣне, кѣчѣ маѣ пѣнтѣ д'а се скѣла ачѣста дѣн цѣнѣке шѣ не кѣнд дѣнкѣ і се да венѣдѣкѣіа епѣскопѣлѣ:

Ха! ха! фѣтѣл-мѣх, дѣи зѣсе, се веде кѣ акѣм тѣ нѣ те маѣ дѣшелѣ а лѣа фѣтѣшѣореле дрептѣ вѣдѣве вѣтрѣне. Тѣ ле прѣвештѣ дѣн фаѣцѣ шѣ дорештѣ а ле прѣвѣ дѣнкѣ шѣ маѣ д'апрѣне: аста се веде дѣн окѣи тѣи.

Апоѣ фѣѣнд кѣ прѣ-сѣнѣнѣа са кѣнѣште мотѣвѣлѣ визѣтеѣи меле, пѣдѣждѣескѣ кѣ ва вѣне воѣ а прѣѣмѣ

Сѣ'щѣ даъ не Марѣа дѣн кѣсѣторѣе? Е маѣ мѣлѣх д'ѣнѣ анѣ де кѣнд еъ ам фѣкѣтѣ прожетѣлѣ ачѣста шѣ'ї аштептѣ дѣмплѣнѣреа. Дарѣ, фѣтѣл-мѣх, дѣи даъ тѣна ачелеѣ скѣмпе фѣте, шѣ тѣ аплаздѣ де а дѣкредѣнѣа грѣжа фѣрѣчѣреѣ еѣ челѣи маѣ вредѣнѣкѣ жѣне че кѣноскѣ.

Iexanъ салѣтѣ адѣнкѣ не епѣскопѣлѣ.

Аша дар прѣ-сѣнѣнѣа-са фѣва дѣстѣлѣ де възѣн спре а се афла фаѣцѣ ла маса нѣнѣтеѣ?

Ба дѣнкѣ а шѣ челевѣра еъ дѣсѣмѣи кѣнѣнѣа та дѣн вѣсерѣка мѣа епѣскопѣлѣ кѣ тотѣ клѣрѣлѣ мѣх. О сѣ дѣнтѣнѣх о помпѣ карѣ сѣ факѣ а се ворѣвѣ шѣ пѣсте о сѣтѣ де аѣи де нѣнѣта та.

Мълчатеескъ, прѣ-сѣициѣ, респѣнсе логодитѣлъ къ тотѣлъ зѣмитѣ; шѣ се гѣтѣа съ чѣръ ѣарѣши benedікція епископѣлъ шѣ съ се дѣторѣкъ а касѣ, кънд прелатѣлъ дѣ зѣсе:

Дар шѣ се паре, амѣче, къ поѣ маѣ зѣгѣтъ чева.

Че дѣкрѣ, прѣ-сѣициѣ.

Хе! азѣи акѣм на: d'апоѣ поѣ зѣгѣтъ че е маѣ de temeiѣ дѣпѣ фетее! зестреа.

Ам превѣзѣтъ еѣ дорѣнда прѣ-сѣициѣ-тале, пѣринте! Воѣ дѣзестра еѣ дѣсѣ'мѣ не фетееа теа къ доѣ-спре-зече мѣи de фѣрапѣи, не карѣи дѣ воѣ трече дѣ контрактѣлъ de късѣторѣе.

Фѣръ а сокотѣ къ еа дѣи маѣ адѣче алте доѣ-спре-зече мѣи, не каре некѣпоскъциѣ еѣ пѣринци 'ѣ аз датѣ дѣн-препѣ къ дѣнса репосатѣи старѣе а Маѣчеѣ Домнѣлъѣ de Соасопѣ. Кѣтъ пепѣръ дарѣлъ теѣ de пѣпѣтъ, пѣдѣждѣ-ескъ къ пѣ веѣ фѣи пѣпѣлѣхѣмѣтъ. — Да че! ачѣстѣ весте de о авере пѣаштепѣтатѣ пѣ'дѣи пѣрѣчѣнѣште пѣчѣи о вѣкѣрѣе?

Еѣ ерам дестѣлъ de авѣтъ пепѣръ поѣ амѣндѣи, прѣ-сѣициѣ, ш'апоѣ еѣ аш фѣи врѣтъ

Ел се опѣи.

Еѣ вѣне, сѣдѣршеште; тѣ аѣ фѣи врѣтъ

Аш фѣи врѣтъ ка Маѣрѣа съ аѣвѣ тотѣлъ дѣла мѣне, адѣогѣ-елѣ пѣкѣндѣ'шѣи окѣи дѣи жосѣ.

Ешѣи зѣпѣ прѣ вѣпѣ шѣ прѣ опоравѣлъ вѣѣтъ! респѣнсе епископѣлъ дѣтѣишкѣтъ. Дар къ тѣте ачѣстеа Маѣрѣа пѣ'дѣи ва фѣи маѣ пѣдѣиѣ рекѣпоскътѣорѣе, шѣ доѣ-спре-зече мѣи de фѣрапѣи пѣ ворѣ стрѣка пѣмѣка. Adio; не кънд пѣпѣта?

Песте чѣпѣи-спре-зече зѣле, прѣ-сѣициѣ.

Іеханѣ терсе de рапортѣ Маѣрѣеѣ шѣ фамѣліеѣи сале вѣпѣле вестѣи че'ѣ спѣсесе епископѣлъ. Кѣар дѣн мѣнѣтълъ ачѣла кътешѣи патѣръ фетееѣле се пѣсерѣ ла дѣкрѣ къ ар-дѣре. Амѣндѣи фетееѣле се окѣпарѣ de пѣпѣзетѣрѣи, Дѣмна Пастелотѣ de апартаментѣлъ пѣнциѣлъ, шѣ Дѣмна Марѣе-рѣна, каре се вѣкѣра de порѣчѣреа Маѣрѣеѣи, шѣ каре пѣпѣдѣ

de a се деспърци де дънса, къръция арцинтърия, скотеа дин дъланъ феделе еі де масъ ка дамаскълъ ши прегътеште челе тревзичбсе пентрѣ зпѣ пръпзѣ дп каре еа тревъеа съ се дптрѣкъ, къчи ла ачелъ пръпзѣ ера съ фіе ши прѣсфінция са епископълъ. Дп сфършитѣ зіоа меторавіълъ сосі. Ла аміазі, доъ тръсхре дп лівреа епископалъ се опрірѣ дпнаптеа локзичеі пегъдеторесеі де пъпзѣ, ши дпкъптъторѣа логодітъ се сѣі дп чеа д'ъптъіѣ, дпсоцітъ де Дѳмна Пастелотѣ, де Іоана ши де дѳмна Марцеріна; Іеханъ ши кѣ треі дп амічіі сеі се пхсерѣ дп чеа д'ал доілеа: кортеціѣлъ се дпдрептѣ кѣтре вісеріка катедралъ, орпатѣ ка пентрѣ о зі де шаре солемнітате.

Епископълъ, дптверкатѣ дп вестмінтеле'ї понтіфікале, аштепта не логодіці сѣвт вестівълълъ вісерічеі ши ле дете апа сфінцітъ, прекзт ар фі фъкътъ пентрѣ зпѣ прпнцѣ. Пе зртѣ дп кондъсе дп хор ла пічіѳреле алтарълкі челзі таре, знде сіндікълъ корпораціеі постъварілорѣ, дпсоцітъ де сіндікълъ пегъдеторілорѣ де пъпзѣ, цпнѣ вълълъ пъпціалъ д'асъпра капълкі Маріеі ши ал лкі Іеханъ. Епископълъ рості, дъпъ че се тершінѣ черімоніа, зпѣ къвѣнтѣ асъпра поілорѣ дпсоціці, ши мерсе апоі де шеѣ ла таса де пъптъ, каре фъкъ чеа маі таре онѳре дѳмпнеі Марцерінеі ши деспре каре се ворві дп тѳтъ четатеа вре о оптѣ зіле.

Септъмъна зртѣторѣ епископълъ дете о масъ фаміліеі Пастелотѣ дп палатълъ епископалъ. Сорѣ-са, дѳмна Лідоріа, ліпсіа де о лъпъ; піште тревърі імпортанте де фаміліе о сілісе съ се дъкъ ла Парісѣ.

Капъ VI.

Жертвіре ши сфършитѣ.

Зпѣ кърсѣ де зече ані пѣ адъсерѣ де кътъ о сінгърѣ дптъмпларе дпсемпнатѣ дптре персонацеле каре пъпъ акзт аз жъкатѣ зпѣ ролѣ маі тълтъ саз маі пъціпѣ

интересантъ дн ачестъ исторіе. Ачестъ днтъпларе фх мъртеа контесеі Lidoria de Пеневентъ, каре дши дете сфършитълз ла Парісх ші лъсѣ пе възлз епископх de Соасонх днтр'о лініште de каре ел се сімці днтр'зпгъіх маі de тотъ непорочітх. Дар нх днтързіе а днчене а се възкра de ачеа віецъ дълче ші фъръ гжлчевърі, мжл-цзмітъ респектзосеі афекціі че'і арътаж Іеханх Пастелотъ, жзна дхі фетее ші тоці метврїі фаміліеі постъварълзі, прекът ші Іоана, търїтатъ кз порочїре дъпъ зпх фазрх дїп четате. Dómnа Марџерїна, дъпъ че'ші а вжндзтх пръвълїа са de пънзърїе, се дъсесе съ докзіескъ кз непотъ-сех ші кз векїа са дпвѣцъчеа. Прѣ-сфїнциа-са нх авѣ алтъ възкрїе маі таре de кътх ачееа че сімціа дн зілеле дн каре елз тракта дн палатълз съх пе Пастелотъ кз аї сеї, ші дн зілеле дн каре се дъчеа ші елз de прънзїа ла постъваръ. Аколо ел дши лъса тотъ аерълз епископалъ, се афла дптокмаї ка днтре копїї сеї; се дн-сфледїа пздїнтелъ кз зпх пахаръ de вїпх ші сїзнѣа істо-рїоре дела къртеа рецелзі Хенрікх II., дн каре кзрата ші днцелѣпта Марїа нх днцелечеа нїмікх, ші de каре Іеханх Пастелотъ сзрїдеа. Прелатълз се деспера кз дпкъ нх с'а фъкзтх нашъ ал вр'зпкї копїлх алъ постъварълзі, къчі ачѣ-ста фх сіпгъра ферїчїре че Dámpnezех нх voice съ deа жзпелї кзспїчїї. Атзпчї лакрїмеле днплѣах окїї Марїеї, ші вѣтръпълзі дї пзрѣ ръх de че а маї фъкзтх о астфелъ de адъчере аміпте; дар дъпъ къте-ва мїнзте іаръші дн-ченѣ, къчі ачѣста ера о ідеѣ днфїптъ дн капълз дхі ша-птеченаръ ші слъвїтх de вжрстъ.

Афаръ de ферїчїреа ачѣста, нїмікх алтх нх маї дїпсіа възпълзі траїх алъ постъварълзі, ші de зрта елз а'ші лъкра професїа са, ачѣста ера маї мжлтъ спре а'ші пъстра о окъпаціе ка съ скапе de зржтълз тръндъвїеї de кътх пеп-тръ ка съ'ші крѣскъ авереа, каре акът ера дестълъ пеп-тръ тóте тревзїпцеле сале. Dómnа Марїа дши петречеа зїоа, дела поъ чѣсхрї de дїмїнецъ пъпъ ла чїпчї дъпъ

прънзъ, дн канторълх вѣрватъ-сех: дар дндатъ че вѣтеа чинчи чѣсърѣ, тревърѣле серѣбсе се лъсах пентрх а доа-зи, ши се дъчеах ла вѣсерѣкъ с'аскълте рѣга де сѣрѣ, де знде маѣ тотд'ахна адъчеах пе епископх, фѣрте лакотх де взпеле чѣне че прегѣтѣа дѣмна Марѣерѣна, ши днкъ ши маѣ лакотх де веселеле конверсацѣи але ачесторх взнѣ ѡменѣ. Амѣчѣдѣа че авѣ прелатълх пентрх постъварх крештеа ши маѣ мѣлтх консѣдерацѣа чеа вѣневоѣторѣ че адъчеах вѣднѣкълѣ пегздеторх де поставх дела Арвѣреле рошх авереа са, опоравѣлхлх сех карактерх ши делѣката пѣртаре а дѣмнеѣ Марѣеѣ. Нѣмѣнѣ пѣ кѣтеза а гѣсѣ рѣх ѣнтѣмѣта-теа де тѣте зѣлеле а прелатълѣ кѣ сѣмплхлх четъчѣнх, ши дакъ рѣхтатеа мѣчеѣ четъцѣ ретънеа фѣрѣ нѣчѣ ѡ пѣтере дн прѣтѣва персѣнелорх, пе каре еа де нѣстѣа, апоѣ пегрешѣтх кѣ ачеле персѣне тревърѣах сѣ аѣвѣ нѣште кѣалѣтѣцѣ фѣрте раре.

Дн ахлх 1603, / кѣтре дѣла лѣзѣ Івнѣ, сѣ днтѣплѣ кѣ алтарълх челх таре алх вѣсерѣчеѣ епископале сѣ аѣвѣ тревърѣнцѣ де репарацѣи. Епископълх вѣрѣ сѣ се днсѣрчѣнезе елх днсѣши кѣ грѣжа де а скѣте дѣн тавернакълх васеле сѣѣнте ши ѡстѣле консакрате. Кѣ таре мѣрареа са, дескопѣрѣ прѣнтре ѡжетеле ачелеа ѡ кѣтѣе де ахрх сѣѣлать кѣ сѣѣлхлх епископълѣ прѣдечесорълх сех, ши пѣсѣ кѣ таре днгрѣжѣре днтр'ънх зпгѣз тотд'ахна аскѣнх дѣнапоѣа хшеѣ тавернакълѣлѣ. Астфелх фѣѣндх, ера песте пѣтѣнцѣ де а гѣсѣ мѣстерѣоскълх депѣсѣтх. Ел лѣбѣ кѣтѣа ачѣста ла дѣпсълх а касѣ, ши дѣпѣ че се консълтѣ кѣ сѣне мѣлтх тѣмпх дакъ тревърѣа а ѡ дескѣде сах пѣ, хотърѣ, кѣ фѣѣндх кѣ епископълх есте мортх де доъ-зеѣѣ де аѣѣ, елх дѣши пѣтѣ дндестѣла кѣрѣѣсѣтатеа фѣрѣ нѣчѣ ѡ мѣстрарѣ де кѣѣетх. Аша елх рѣнсе сѣѣлхлх ши гѣсѣ ѡ вѣкълх де пѣрх днкѣсѣ днтр'ънх медѣѣлонх де ахрх. Доъ пергаменте днсоѣѣах ачестѣ релѣкъ; зпхлх ера зпх актх де вѣпѣтѣмх дн ачѣстѣ консѣндѣре.

„Дн пѣтеле Татълѣ, алх Фѣѣлѣлѣ ши алх Сѣпѣтълѣ Сѣѣ-

дн монастиреа сѳинѳіи-тае, фъръ а десвѣлі пімѣлѣі, пічі дпсѣші еі, секретѣлѣ наштереі сале. Де ворѣ вені піскаі зиле маі възне, воіѣ адѣче пе фіікѣ-теа джнгѣ міне. Іар дакѣ адверсѳтатеа ва зрѣта а тѣ ісвѣі, есте маі віне пен-трѣ дѣнса съ трѣескѣ пештіѣтѣ ші фъръ а кѣнѣште кѣ еа есте дпн сѣнѣе регалѣ; прѣ тѣлѣтѣ штіѣ кѣтѣ костѣ де а пѣрта о корѣпѣ. Кѣ тѣте ачестеа, н'о кѣлѣгѣрі пічі о пѣне сѣ'ші факѣ жѣрѣтѣнтѣлѣ маі пайнте де тѣртеа теа. Adio! скѣмпѣ ші іѣвѣтѣ Marie, дѣлче компаніѣпѣ а жѣ-пееі теле да ачеа кѣрте фрѣтѣсѣ а Франѳіеі; adio! дѣі дпкредінезѣ тесаѣрѣлѣ челѣ маі преѳіѣсѣ че маі ретѣне знеі сермане реѳіне, каптѣвѣ а фрателѣі сѣлѣ. Шѣз амѣкѣ дпкпнатѣ, пе каре нѣ кѣтезѣ а'л нѣмі де фрѣкѣ сѣ нѣ'л перзѣ, се дпкаркѣ, кѣ перѣколѣлѣ віедеі сале, а'дѣі аіѣче прѣнка теа. Adio!“

„Maria, реѳіна.“

Чітіндѣ хѣртѣіле ачестеа, епіскопѣлѣ се сімѳіі тот-о-датѣ пѣтрѣнсѣ де тіраре ші де пелініште.

Зѣл, пре Маіка Домнѣлѣі! възпѣ трѣбѣ фѣкѣіѣ ел! зісе елѣ дп сѣжршітѣ. Ам тѣрѣтатѣ дѣпѣ зпѣ пегѣде-торѣ де поставѣ пе фата реѳінеі Скоѳіеі ші сора реѳелѣі Іаковѣ каре се сѣі акѣт пе трѣнѣлѣ Енглѣтереі дѣпѣ тѣртеа реѳінеі Елісаветеі! Дѣмнезѣлѣ нѣмаі сѣ віне-воіѣ-скѣ сѣ нѣ'мі віе врѣѣ непорѣчѣре дпн ачѣста.

Пе кѣнд елѣ дпкѣ есаміна тілѣрѣле де наштере але Marieі, зпѣ паѳіѣ вені сѣ'і вестѣскѣ кѣ старѣца монасти-реі Маічеі Домнѣлѣі де Соасѣнѣ дп рѣга сѣ віне-воіѣ-скѣ а се дѣче дп датѣ да монастире пентрѣ о трѣбѣ дпн челе маі граве ші маі імпѣртанте. Еа дп рѣга сѣ нѣ дпгѣрзіе пічі де кѣт, кѣ тѣтѣ пѣдѣна кѣвіпѣдѣ а месѣ-дѣлѣі еі. Епіскопѣлѣ, прѣптр'о пресѣмѣдѣре імпѣрѣсѣ, дп-целесе кѣ ворѣба тревзіа сѣ фіе деспре секретѣлѣ че дп-тѣмплареа і'л дескоперѣсе, ші комѣтѣндѣ ачѣстѣ ідеѣ се дѣсе да монастире. Елѣ афлѣ аколо пе старѣца дптр'о

тървзраре грозавъ дінантеа хнзи домнх жъне, кървѣа дѣ да челе маі хміліте сепне де респектх.

Прѣ-сѣпцѣте, зѣсе еа дндатъ че зърѣ пе епѣскопхлх, еака дпълдѣмеа-са регалъ прѣнцѣпеле Галѣлорх вѣне съ черчетезе дп монастѣреа нѣстръ деспре о фатъ каре с'ар фѣ адхсх аѣчѣ сѣнтх акъм треѣ-зечѣ шѣ чѣнчѣ де ані. Аѣ прѣ-сѣпцѣа-та кхноштѣнцъ де ачѣстъ дмпреѣзраре, де каре ех нѣчѣ де кхмх н'мѣ адхкх амінте?

Зѣкъндх ачестеа еа ера кх тотхлх палѣдъ шѣ третхра дѣн тоѣі мемврѣі.

Ар тревзѣ дпсх съ'цѣ адхчѣ амінте кх атътх маі мхлтх кх пе ачеа фатъ, дптрерзѣпсе епѣскопхлх, каре шѣ елх дпсхшѣ н'шѣ пердхсе кхмпътхлх маі пхцѣнх де кхтх джпса шѣ каре сѣпцѣа тревзѣнцѣа де а се жхстѣфѣка кх пагъба еѣ, ар тревзѣ кх атътх маі мхлтх съ'цѣ адхчѣ а-мінте пентрх кх, кх тѣте дппрѣтѣвѣрѣле теле, аѣ гопѣт'о дѣн монастѣре, сѣвѣтх прѣчѣнзѣре кх пѣмѣкх, кх тѣтх тхр-тхрѣсіреа старѣдеѣ пе патхлх морцѣі. нх доведеа леѣгѣмі-татеа паштерѣі сале, шѣ кх еа нх пхтѣ нѣчѣ съ се кхлх-гхрѣскъ дп ачѣстъ монастѣре нѣчѣ съ шѣзъ маі мхлтх дп трѣпса ка о пенсѣонарх.

Старѣца тхрѣа де фрѣкх, кхчѣ прѣнцѣпеле, де о фѣсіо-гноміе дѣн патхрх кам северъ, дпфѣдѣ а асхпрѣ'ѣ нѣште кхзътхтхре дп каре се ведѣ о пемълхцхтѣре фѣрте апарх.

Шѣ че с'а фъкхтх ачеа непорочѣтх пе каре аѣ го-пѣт'о? дптревѣ прѣнцѣпеле.

Ам прѣмѣт'о ла мѣне, се гръвѣ а респѣнде епѣско-пхлх, шѣ дакъ дпълдѣмеа са регалъ дпмѣ ва да воѣе, дѣ воѣх спзпне тѣтх історѣа ачелеѣ персѣне шѣ дпсхшѣ де а о шѣ кондъче ла джпса. Дар; адъогъ-елх, сокотескх кх ачѣста чере секретх, шѣ аша дакъ палатхлх мех епѣско-палх н'ар фѣ о адъпостѣре невредпѣкх де моштѣпѣторхлх корѣнеѣ Енглѣтерѣі

Прѣмѣтескх оспѣталѣтатеа прѣ-сѣпцѣі-тале; съ пе гръ-вѣмх дпсх, кхчѣ сѣнтх кх перъвдаре д'а кхпѣште атъ-

пъителе ачестеі історіі, каре пентрѣ миѣ есте де чел
маі mare интересъ.

Маі painте d'a еші, се диторсе кѣтрѣ старіца.

Ђрмарѣа сѳинѣіі-тале, маікѣ, есте фѳрте кѣлпавілъ.
De vei adъга ла ачѣста ші ачѣеа де а дескопері секре-
тѣлѣ пѣмелѣі мех ші алѣ прічѣінеі визітеі теле, реѣеле
Франѣіеі те ва педенсі кѣ тѣлтѣ северітате.

Дрѣмѣ фѣкѣндѣ, епіскопѣлѣ дп трѣсѣра кѣрѣіа се
сѣісе прічѣіпеле, ді спѣсе тотѣ че штіѣ деспре Маріа,
фѣрѣ дпсѣ а ворѣі деспре дескоперіѣеа пергаментелорѣ,
кѣчѣ прічѣіпеле Галлорѣ се пѣрѣ а воі сѣ ѣіе дп секретѣ
паштереа ачелеіа не каре венісе с'о каѣте дп монастѣреа
Маічѣі Domнѣлѣі.

Прелатѣлѣ вѣзѣ фрѣптеа ѳспетѣлѣі сѣлѣ дптѣнекѣндѣсе
фѳрте грозавѣ кѣнд ажѣнсе кѣ спѣперѣа ла тѣрѣітшѣлѣ
фѣічѣі Маріеі Стѣартѣ, ші дпкѣ ші маі тѣлтѣ кѣнд трѣвѣі
сѣ спѣіе кѣ вѣрѣватѣлѣ еі ера вѣлѣ постѣварѣ статорнѣічѣлѣ
сѣвтѣ дпсемпѣлѣ: Арѣзреле Рошѣ. Елѣ се пріѣмѣлѣ
тѣлтѣ тімпѣ кѣ пашѣі марі, лѣсѣндѣ не вѣетѣлѣ епіскопѣ,
дптр'ѳ пелініште де мѳрте, рекомѣндѣндѣсе дпчетішорѣ
ла тіла Domнѣлѣі.

Дпсѣѣршѣтѣ прічѣіпеле се опрі, ші пѣіндѣсе дп фаѣа
прелатѣлѣі.

— Nѣ маі штіі німікѣ асѣпра оріѣінеі ачелеі фетеі?
дп дптрѣвѣ ел.

Ші дпфѣпсе асѣпра епіскопѣлѣі ніште кѣзѣтѣтѣре аша
де севере, дпкѣт вѣтрѣпѣл се дѣсе де лѣлѣ пергаментеле
дпн тавернаколѣ ші ле адѣсе. Ла ведѣреа лорѣ, фѣілѣ лѣі
Іаковѣ І. ісѣві кѣ mare іѣдѣлѣ пѣтѣпѣтѣл кѣ кѣлѣкѣлѣлѣ чѣс-
теі сале ші профѣрѣ ніште ворѣе де тѣніе каре, де ші
зісе дп літѣва епглезѣ, спѣтѣпѣтарѣ фѳрте не вѣетѣлѣ
епіскопѣ.

— Ші фетѣеа ачѣеа, реѣрѣтѣ ел, пѣгѣѣетореаса а-
чѣеа, арѣ еа кѣпштіпѣлѣ де пергаментеле ачѣстеа.

— Ня ле ште, авиа вор фи вр'о доь чеасзри декънд лѣам дескоперитъ.

Принципеле ле чѣти дикъ одатъ ши пъръ а кивзхи тхлтъ тимъ дп сине асзра ачееа че ар тревзи съ факъ. Дп-сфършитъ ел хотъръ съ вазъ не Мариа ши а нъ фаче пѣмикъ маї пайнте d'ai ворви; аша ел командъ епископълхи съ тримѣцъ с'о кѣеме дндатъ.

— Пентръ ка съ нъ деа врео въпъеалъ, зѣсе предатълъ къ тотълъ пердътъ, дѣ воѣз тримѣте респъпсх къ о кѣемъ пентръ пѣскаѣва катѣеле.

Принципеле фъкъ знъ цестъ де тѣпие атътъ де фъриосх ла ачесте ворве, дпкътъ епископъл п'ачѣ ера съ торъ де фрикъ.

— О! Дъмпезехл мех! търтъръ-ел штергъндъ'ми фръптеа, Дъмпезехл мех! че се ва дпгътѣла бре дпн тѣте ачестеа?

Мариа нъ дпгързѣ д'а венѣ. Ла ведереа повлецеѣ дпфъдѣшърѣи ши а фрътхседѣи сале кзрагъ ши сенѣпъ, принципеле се сѣмѣи чева домолѣтх. Дши скѣсе дндатъ пълърѣа че пълъ атъпчѣ о дпнхсе не капъ, ши о салътъ дп гъчере. Мариа дп прѣви къ тѣраре дъкъндъ'ши окѣи асзра фѣгъреѣ рестърпате а епископълхи. Еа дпсъ нъ'ши пердъ кѣмпътъл ши дптревѣ каре ера команда преасфѣнѣи сале ши ла че сервѣих пхтеа съ'ѣ фѣе тревзѣнѣѣосъ.

— Дѣмна теа, зѣсе атъпчѣ принципеле, каре се пъръ деодатъ а се опрѣ ла о хотъръре брекере, ешти пофѣтѣ пентръ знъ сфатъ че ех воѣз съ ѣаз дела дъмпеата.

— Знъ сфатъ, домнъл мех? знъ сфатъ дела мѣне? респъпсе Мариа съръзънд ши къ брекере тѣраре.

— Шези те рогъ ши тъ аскълътъ. — Се афлъ дптр'о четате дпн Франѣа, о фетее де о ориѣне стрълъчѣтъ; съ пзнетъ къ есте де градъл чел маї дналътъ, де о ориѣне регалъ, дпсфършитъ . . . Фетееа ачееа се афлъ акът соѣа знѣи сѣмплъ четъдеанъ; еа с'а търѣтатъ дъпъ джп-

сълъ, нештиндъ дин че фамилие маре ера еа М'аскълци вине?

— Аскълтъ, домнълъ мех, аскълтъ дин тогъ ипиша шеа, репликъ-еа къ дпишкаре.

— Астъзи се ва десвълі ачелеі фемеі секретълъ наштереі сале. Че къцеди дъмнеата к'ар тревзи еа съ факъ?

— Тръеште маікъ-са? дитревъ Маріа къ перъвдаре.

— Маікъ-са е тортъ.

Окиі Маріеі се зшплъръ атъпчи де лакръме.

— Дар татъ-сех? адъогъ-еа къ зпъ гласъ алтератъ.

— Татъ-сех . . . ел пъ меріта нічі респектълъ еі нічі афекція еі. А тхрїтъ шї елх.

— Шї че се пропъне ачелеі фемеі?

— Де а рхпне реаоа са дпсоцире, каре пъ поате фї децігїтъ, пентръ къ контрактънд'о еа пъ штіа къ фаче о астфелъ де дпсоцире непотрївїтъ.

— Шї че ва авеа ачеа фемее дп скїмъ пентръ рхптъра късъторїеі сале?

— Зпъ локъ лъпгъ зпъ тропъ.

— Домнълъ мех, зїсе-еа атъпчи скълъндъсе шї къ зпъ гласъ бървѣтескъ, ех воїх зїче къ дакъ ачеа фемее ар ста дп къптъпъ а ретънеа кредїнчіосъ бърватълї еі шї ва къцета а ешї дин ферїчїта са старе де жосъ, еа ар мерїта пъмаї деспрецъ.

Шї към Каролъ о прївіа къ тіраре, еа маї зртѣ:

— Даръ, деспрецъ! къчи еа ар адъче дісперацие шї рхшіне ачелъїа каре п'а стътзтъ ла дндоеалъ нічі зпъ мїпътх тъкар а о дпълца пъпъ ла джпсълъ, а дпгърці къ джпса авереа са шї пътеле сез, къндъ еа пъ ера алтчева декътъ пъмаї о съракъ чершеторе фъръ нічі зпъ асілх. Нъ е аша преасфїнціте пърїнте, къ ачѣста ар фї о лашетате дин партеа еі?

Епіскопълъ се фѣкъ къ п'о азде шї се пъръ авсорвїтъ де картае чѣсхрїлор пе каре о ресфоїа.

— Дар дакъ ворва ар фи деспре дѣмнеата, нѣмѣкъ н'ар пѣтеа скѣмѣа сѣмѣментеле дѣмѣтале, дѣмѣна меа?

— Амѣ дѣцелесѣ къ ворва есте деспре мѣне, дѣмѣнѣлѣ мех. Ворвеле дѣмѣтале мѣаѣ тѣлѣмѣчѣтѣ преа кѣратѣ ворвеле мѣстерѣосе але вреднѣчеѣ старѣде каре м'а прѣимѣтѣ мѣ м'а крескѣтѣ. Еле дѣмѣ спѣнѣ акѣш пенѣтрѣ че сѣжѣнта фетее тѣ дѣкѣнѣцѣра къ атѣта респекѣтѣ; еле дѣмѣ спѣнѣ пенѣтрѣ че еа тѣ дѣмѣврѣцѣша къ атѣта дѣсперацѣе дѣ зѣоа дѣ каре се фѣчеаѣ дѣ монастѣре рѣгѣчѣнѣ пенѣтрѣ ре-пазсѣлѣ сѣфлетѣлѣ рѣцѣнеѣ Скодѣеѣ, Марѣа Стѣартѣ.

Прѣнѣпеле ста зѣмѣтѣ де атѣта кѣрацѣ мѣ де атѣтеа кѣдетѣрѣ дѣпалѣ. Еа ресѣртѣ.

— Домѣнѣлѣ мех, дакъ дѣмѣнеата ешѣ дѣкѣркатѣ де а'мѣ дескопѣрѣ секретѣлѣ нашѣтерѣе меле, ачѣста о штѣтѣ; дакъ вѣе дѣн парѣтеа рѣцелѣ Иаковѣ, фрателе мех, а'мѣ пропѣне зѣлѣ докѣ ла пѣчѣорѣлѣ тронѣлѣ сѣх, тѣ сѣмѣцѣ а-тѣпсѣ де евлѣвѣоса 'ѣ сѣвенѣре, дар пропѣнѣреа са н'о потѣ прѣимѣ. Еѣ воѣ сѣ вѣедѣескѣ мѣ сѣ торѣ фетееа оне-стѣлѣ вѣрватѣ каре тѣ фаче ферѣчѣтѣ де атѣцѣа аѣнѣ. Да Соасонѣ нѣ есте пѣчѣ о Марѣа Стѣартѣ, чѣ есте пѣмѣаѣ фетееа лѣе Иеханѣ Пастелотѣ.

Прѣнѣпеле Каролѣ дѣшѣ цѣнеа фаца аскѣпсѣ дѣ атѣн-доѣ тѣпеле сале. Кѣтѣ пенѣтрѣ епѣскопѣ, ел се кредеа жѣкѣрѣеа зѣлѣ вѣсѣ мѣ се сѣхѣчѣмѣа дѣ фотолѣлѣ сѣх. Фѣилѣ лѣе Иаковѣ се скѣлѣ дѣсѣдрѣшѣтѣ мѣ дѣценѣкѣе дѣнапѣтеа Марѣеѣ.

— Еѣ сѣнтѣ непотѣлѣ маѣчеѣ дѣмѣтале, зѣсе елѣ, сѣнтѣ непотѣлѣ дѣмѣтале, прѣнѣпеле Каролѣ алѣ Галѣлорѣ! дѣ'мѣ тѣна с'о сѣрѣтѣ, къ ешѣ о фѣнѣцѣ фѣрте повѣлѣ мѣ де маре респекѣтѣ! Еѣ воѣ плека дѣпапѣ ла Лондра; воѣ рапорта къ скѣмѣпѣтате рѣцелѣ пѣрѣпѣтеле мех чеа че азѣилѣ дѣн гѣра дѣмѣтале; дѣ воѣ рѣга сѣ кѣте лѣнѣгѣ дѣнѣсѣлѣ пе вѣрватѣлѣ дѣмѣтале. Ачела каре а штѣтѣ сѣ мерѣте зѣлѣ аша де повѣлѣ аиторѣ, нѣ пѣте фѣ зѣлѣ омѣ де рѣндѣ. Татѣлѣ мех дѣ ва да докѣменте де повѣецѣ, мѣ...

рпнтеле мех саз дела тине, дци жъръ а ц'о дшпліні да дпгѣа дзмітале черере.

— Дци твдцзтескѣ, Кароле! . . . твдцзтескѣ гра-
дїеі дзмітале, домпѣлх мех.

— Дпѣлцїтеа воістръ регаль воіеште а'мі спѣне че
тревзіе съ факѣ кѣ тілзрїле ачестеа? дптревѣ епїскопѣлх
дпфѣдїшѣндѣ прїпчїпелѣі пергаментеле.

— Дѣ-ле тѣтѣшеі теле.

— Дела таїкѣ-теа! . . о скрїсоре дела таїкѣ-теа!
. . . Ох! дѣмі-ле, дѣмі-ле! зісе кѣ перѣвдаре Марїа.

Шї чїті скрїсореа кѣ сѣспїлзрї; дѣлѣ че сѣвѣрші:

— Дмі ретѣне акѣм о даторїе 'а дшплїні, зісе-еа.
Пѣрѣлх ачеста, сѣжнтѣ шї предїосѣ релїкїѣ дела таїкѣ-
теа, дѣл воїл пѣстра кѣ тѣлѣтѣ скѣмпѣтате; дар ачестѣ
акѣ де вантѣмѣ, шї ачестѣ скрїсоре, еака че тревзіе съ
факѣ кѣ дѣнселеле.

Шї арзкѣ амѣндѣ пергаментеле дп кѣмпїлх, знде
флакѣреле ле мїстѣлрѣ.

— Акѣм, адїо, домпѣлх мех, прїпчїпеле ал Галїлорѣ.

Прїпчїпеле плекѣ шї епїскопѣлх ретѣселе сїлгѣрѣ кѣ
Марїа, каре лїпїа не вѣзе'ї пѣрѣлх таїчеі сале.

— Іеханѣ Пастелотѣ, зісе-ел, ва фї фѣрте сѣлрїлсѣ
шї фѣрте рекѣноскѣторѣ кѣндѣ ва афла ачестѣ історїе мї-
лѣпатѣ шї ѣенерѣса дзмітале жертѣлре.

— Іеханѣ Пастелотѣ лѣ ва шті пїчі одатѣ пїмїкѣ дїл
ачестѣ історїе, реплїкѣ-еа.

Епїскопѣлх лѣтѣ тѣпа Марїеі, о дѣсе кѣ респекѣтѣ ла
вѣзе'ї шї о хѣтѣ кѣ о лакрѣте де адмїрадїе зікѣндѣ'ї:

— Ешті чеа таї сѣжнтѣ дїнтре фетелї.

Тревзіе акѣмѣ съ лѣсѣмѣ съ трѣкѣтѣ тѣлцї ані шї съ
венїмѣ ла лѣпа лїі Февркарїе 1649. Марїа шї Іеханѣ Па-
стелотѣ, шезѣндѣ амѣндѣі лѣлгѣ злѣ кѣмпїлх дпалѣтѣ, вор-
вїаз дппрехїлѣ дпчетїшорѣ деслре тїмпїі трекѣдї шї дпкѣ
сѣлрїдеаѣ ла сѣвенїрїле тїлере шї дѣлчї че'шї рекїетѣмѣ.

Лъпгъ джпшиі о фетее каре се пъреа а авеа вр'о патрз-
 зечі де ані ші о фетіцъ де о фрѣтѣседе паръ къріа 'і-ар
 фі пѣтѣтѣ да чінева челѣ тѣлтѣ пѣпъ да шаптеспрезече
 ані дї аскѣлтаѣ дптр'о тѣчере респектѣбѣсѣ: ачестеа ераѣ
 фїіка ші пепѣта соцілорѣ Пастелотѣ; фрѣтѣбѣса Франчіска,
 акѣт лотодітѣ кѣ Хенрікѣ Рапарліар, кърїіа татѣ-сѣѣ дї
 да де зестре о фабрікѣ де поставѣ каре продѣчѣа челе
 маї фрѣтѣбѣсе цесетѣре де лѣпъ че се фѣчѣаѣ дп Франчіа.
 Фетїда, шезѣндѣ пе зпѣ кѣсіпѣ ла пічібреле вѣпїкѣ-сеї,
 аскѣлта кѣ о зрѣкіе дпкѣнтатѣ ла історїїле помпелорѣ
 пѣптеї фѣкѣте де епіскопѣлѣ де Соасонѣ ла тѣрїтареа
 протѣжеатеї салѣ кѣ Іеханѣ Пастелотѣ. Трѣсѣреле вепе-
 равїле ші дѣлчі але вѣтрѣнеї фетееї се дпвеселїаѣ ла де-
 скрїпціїле ачестеа, ші Іеханѣ сімѣїа о лакрѣмѣ де ферї-
 чїре дпкѣ кѣргѣндѣ сѣѣтѣ плѣона са попаѣенарѣ. Спре
 а'шї стѣпѣпї дпїшкарѣа са, се скѣлѣ шї се апропїе де
 ферестрѣ; талїа са дпкѣ пѣ ера гѣрѣвоїтѣ; пасѣлѣ сѣѣ
 пімікѣ пѣ перѣѣсе дїп вѣрѣѣїа са, шї фрѣтѣосѣлѣ сѣѣ
 пѣрѣ, де о алѣѣеде ка тѣтѣсеа, кѣдеа кѣ дпвїелшзгарѣ пе
 змерїї сеї. Дѣпъ че дѣмна Пастелотѣ севѣршї ел вепї
 лѣпгъ джпса, се плѣкѣ прѣсте спателе фотолїзлї еї шї'шї
 пѣсе вѣзделе пе фрѣптеа маї де тотѣ фѣрѣ дпкредїтѣрї а
 Марїеї.

— Шї дїп ачѣа зї солѣмпнѣлѣ, фата теа, скѣпна теа
 Франчіско, зїсе-ел, пічі одатѣ п'ам авѣтѣ пічі о сѣпѣраре
 прїчїнзїтѣ де маїкѣ-та. Каспїкѣ актївѣ шї фѣрѣ прѣѣѣтѣ,
 сѣѣѣ плїнѣ де аморѣ, шѣмѣ кѣ тотѣлѣ дпкїпатѣ, еа а
 респѣндїтѣ кѣ тѣпї плїне ферїчїреа прѣсте порочїтеле фї-
 їнде че о дпкѣнѣїзѣрѣ! Амѣ вѣзѣтѣ пе тодї ачѣїа пе карїї
 їзѣїамѣ шї карїї пе їзѣїаѣ дѣкѣндѣсе зпѣл кѣте зпѣлѣ ла
 черѣ. Амѣ плѣнсѣ; дар плѣпгѣндѣ амѣ вїнекѣѣѣнтатѣ пре
 Дѣтпезѣс, кѣчї де шї мїсерїкордіа са нї'ї лѣа, дар ачѣста
 ера спре а'ї рекїета ла пічібреле салѣ дп раїѣ. Нѣ маї
 рѣтѣпѣ астѣзї дїп тодї амїчїї ачѣїа, дїп тогѣ фамїліа а-
 чѣеа, дѣкѣтѣ пѣмаї вѣпїкѣ-та шї сѣ. Ної аштепѣтѣ фѣрѣ

Фрікъ ши дін чеасъ дн чеасъ минѣтълѣ дн каре не вомѣ днфѣдша ши пої днаїптеа съверанѣлѣ жѣде; ел не-а датъ агѣта ферічіре, не-а съпѣсѣ ла аша де пѣдїне неказѣри, днкътъ ам фї фостѣ фѣрте днграці ши фѣрте віповаці кре-штїні де ам фї ешітъ дін кѣле сале!

— Нѣ ворві де ачеле ідеї трїсте де деспѣрѣре дн минѣтълѣ дн каре тѣ тѣрїтъ, татѣ-маре; віпо маї віен де везі минѣптеле рокїі ши фрѣнѣселе лѣкрѣри че маїкъ-меа ши възїкъ-меа маѣ фѣкътъ пентрѣ пѣпта меа. Ш'а-пої, — тіреле меѣ, іѣвітѣлѣ меѣ Хенрікъ, пѣ воїеа съ шті ле спѣїе декѣтъ токмаї шѣїне мерѣндѣ а вісерїкъ, дар везі еѣ пѣ потѣ съ цїнѣ дн секретѣ чева де дѣмнеата, — штії къ днсъші преасѣнѣїа-са епїскопѣлѣ ва челевра лі-тѣргїа пѣнталѣ, прекъм одїніѣрѣ с'а фѣкътъ ши пентрѣ дѣмнеата, скѣпнѣлѣ меѣ възїкъ! Кѣнд преасѣнѣїа-са а афлатѣ къ Хенрікъ воїеште съ се днсѣре ши съ тѣ іа не міне, а зісѣ: „Vois imita le predечесорїї mei; еї аз къ-пѣпатѣ не стрѣхнѣлѣ ши не маїка тіресеї дѣмітале, воїѣ фаче ши еѣ асемеїеа пентрѣ копїїі дор. Дѣмнеата ешіт фїїлѣ сїндікѣлѣ корпорациї постѣварїлор ши маїстерѣл Пастелот есте чел маї опоравїлѣ четѣдеанѣ дін діечесѣл меѣ.“

Бѣтрѣнѣл пѣ маї пѣтеа де възѣрїе аскѣлѣндѣ ачѣстѣ порочїтѣ пѣвелѣ. Ел 'ш'ѣ фѣчеа съ се репете, кѣндѣ сїн-гѣра domestїкъ че сервіа бѣтрѣна касѣ венї съ спѣїе къ зпѣ domпѣ чере съ днтре ла дѣмна Марїа Пастелот.

Маїстрѣл Пастелот ordонѣ съ'л днтрѣдѣкъ, ши се възѣ днтрѣндѣ зпѣ жѣне ка де вр'ѣ поѣ-спре-зече ані, днѣврѣкатѣ дн пентрѣ, ши але кързіа вестміпте де долїѣ се потрївіаѣ преа віне къ фісіогномїа са палїдѣ ши пѣті-міѣре. Ел с'анронїї къ респектѣ де дѣнса, пѣсе зп це-пѣке дн пѣтжїтѣ, скѣсе дін сѣнѣл сѣѣ о скрїсѣре сїці-латѣ къ пентрѣ ши пѣ пѣтѣ съ'ші стѣпѣнеаскъ съспїнѣрїе. Дѣмна Марїа рѣпсе сїцілілѣ ши респѣнсе прїп лакрїте ла лакрїтеле жѣпелѣ; ачеста с'арѣнкѣ дн браѣде бѣтрѣнеї

Фетей ші се цінзръ тълзъ стрънші асфелъ. Марторіи ачестей счене неаштептате ші Пастелот ел днсъші о прівіа кз таре тіраре.

— Че! стрігъ дн сфършітз Маріа, влестемаціи п'аз респектатз пе дошнъл дор, пе съверанъл дор! 'л-аз дн-жънгіатз! Ваі! ех, стрънъ де челе че се петрекз дн лх-теа ачеста, нъ штісам дн аджккъл смерітеі меле віеде пічі днкідереа, пічі періколеле непотълзі мех! Кароле, тз пе каре теам възътз атътз де ценеросъ, аі перітз ші тз съвтз секзреа цеалатълзі!

— Даръ, повіль ші преа ізвіта теа тълзшъ. Даръ, Елісавета, ісвіндъ пе реціна таіка дхмітале, а днвъдатз пе пополълъ енглесъ кзм се дъ жосъ знъ капъ регалъ. Пополъл с'а фолосітз де леціа ачеста ші а трактатз пе непотз прекзм са трактасе пе стръззнъ.

Пастелот ші копііі еі аскълтаз днтръмзріці де тіраре ачесте дескоперірі але днлатей орцінеу алу Маріей. Дар віата Фетее ера преа пърънсъ де дхрере пентрз ка съ потъ възга де сѣтъ търъзрареа дор.

— 'л-аз жъдекатз! 'л-аз осждітз! 'л-аз тїатз! Дн тіжлокълъ сфферіцелор сале ші пе кънд, днтокмаі ка Хрістосъ, дівінълъ сех моделъ, апропіа де възеле сале кзпа де фіере, 'ш'а адъсъ амінте де дхмнеата, а къріа днцелепчізне а префератз ферічіреа възватълзі дхмітале ші о віецъ днтзнекъсъ, дар фъръ търъзрърі дн локълъ фаталелоръ търірі але регалітзці! Скрісореа ачеста, а скріс'о пентрз дхмнеата, дн ажънъл оторжреі сале: знъ domestікъл днкінатз а прііміт'о кз періколълъ віедеі сале ші с'а днкъркатз а ті о адъче нъ кз таі пзціне грехтзці ші періколе. Чітеште-о, скзмпъ ті опората теа тълзшъ! Чітеште-о, фіікъ а Маріей Стзарт, съ таі азъз днкъ о-датъ ворбе д'але рецелзі Мартірз.

Домна Маріа чіті кз знъ гласъ третъръторз:

„Скзмпъ ші ізвітъ соръ а пърінтелзі мех! Дн ажъ-нъл де а тъ днфъціна дпайнтеа лзі Дхмнезех, съверанъл

меж жздекъторъ, воіѡ съ'ці даѡ чеа дін зртъ довадъ де-
спре аиторълѡ ші съвеніреа теа. Штіѡ къ дпкъ те афлі
дп лѡтеа ачѡста ші къ німікѡ пѡ ц'а тѡрѡратѡ віѡца дп-
целѡптѡ ші ферічітѡ че ц'аі алесѡ, къчі тотѡ одатѡ рес-
пектѡндѡ секретълѡ дѡміталѡ, солічітѡдінеа теа тотд'азна
с'а окѡпатѡ de дѡмнеата, ші пе фіекаре анѡ зпѡ трімісѡ
кредінічосѡ веніа съ черчетеѡе ші съ'мі адѡкъ пѡвеле дела
дѡмнеата. Фііѡлѡ меж дці ва да скрісѡреа ачѡста ші шѡ-
віда дін пѡрѡлѡ меж че еа кѡпрінде. Пѡпе пѡрѡлѡ ачѡста
лѡпгѡ ал маічеі дѡміталѡ, оторѡтѡ ка ші міне! Пе зртѡ
тѡпгѡіе пе фііѡл меж! серманълѡ орфеліпѡ! Спѡне'і ші
дѡмнеата къ еѡ воіѡ съ іерте прекѡт еѡ іертѡ пе ачеіа
каріі дпмі рѡдікѡ астѡзі віѡца. Adіo! скѡтпѡ ші преа
іѡвітѡ тѡтѡшѡ, пе воѡѡ дптѡлні дп черѡ.

Каролѡ, реѡе.“

— Акѡт къ мі-амѡ дпплінітѡ даторіа къ каре т'а
дпсѡрчінатѡ татѡ-меѡ кѡтре дѡмнеата, скѡтпѡ тѡтѡшѡ,
дѡ'мі венедікціа дѡміталѡ ші ретѡі съпѡтѡсѡ.

— Че! съ плечі! веі съ плечі аша дндатѡ?

— Мѡ дѡкъ съ тѡ лѡптѡ спре а релѡа регатълѡ та-
тѡ-меѡ.

— Те дѡчі съ те арѡпчі дп міжлокълѡ ачелор ото-
рѡторі? D'апоі еі те вор ѡчідѡ ші пе дѡмнеата!

— Фіе! віѡца пѡ'мі маі е дптрѡ німікѡ! Маркісѡлѡ
d'Ormondѡ, че е дп капълѡ зпеі партіте пѡтерніче, се гѡ-
теште а комвате пе імфамълѡ Кроѡвелѡ: локълѡ меѡ е
аколо. Adіo.

— Дѡмнезѡе! зісе атѡпчі вѡтрѡна фѡеѡе інѡенѡп-
кіндѡ, ші тоці чеіалалці імітѡнд'о дін інстінктѡ дппреціѡ-
рѡлѡ еі, Дѡмнезѡе! еѡ пѡ кѡпоскъ дѡкрѡріѡе de аічі de
жосѡ ші пѡ штіѡ алѡ декѡтѡ а тѡ сѡпѡне непѡтрѡпселор
тале воіпѡе; дар дакъ гласълѡ зпеі віете фѡеі пѡте а-
жѡпѡе пѡпѡ да тіне, Дѡмнезѡл меѡ! аскѡлтѡ пе чеа маі
стерітѡ дінтре сервеле тале ші протеѡе пе ачѡстѡ сер-
манѡ орфеліпѡ!

Еа се скълъ апоі ші кѣ о маіестате пайвѣ дѣпѣсе тѣпеле престе капѣлѣ лѣі Каролѣ II., фѣкѣ аколо семѣлѣ крѣчїи ші зїсе:

— Дѣте акѣм, сїре, ші дѣмплїнѣскѣ'шї Мажестатеа та даторїа са.

Монархѣлѣ проскрїсѣ се гѣтїа сѣ еасѣ кѣндѣ Іеханѣ Пастелотѣ с'апронїе де дѣпсѣлѣ кѣ респектѣ шї'ї зїсе:

— Сїре, еѣ нѣ сѣнтѣ авѣтѣ, дар еака кѣ непѣтѣ меа се тѣрїгѣ дестѣл де вїне. Аша дар, дакѣ веї вїневої а'мї да воїе, спре а сервї повїліле дѣпѣлїшеї тале кѣдете, а'цї да треї сѣте де мїї де франчї. . . .

— О! аста е преа повїлѣ, Іехане, аста е преа фрѣмосѣ! стрїгѣ атѣнчї Марїа.

— Сїре, адѣзгѣ мѣтѣа Франчїсчеї, їаѣ шї еѣ парте ла сїмтїментеле татѣ-мех шї вом жертвї кѣ вѣкѣрїе пѣпѣ ла чел дїп зрѣтѣ франкѣ спре а сервї каѣса дѣпѣлїшеї тале: дакѣ ашї авеа зѣл фїїѣ, вїѣца лѣї ар фї а дѣпѣлїшеї тале.

— Ах! стрїгѣ атѣнчї Каролѣ, зѣл сѣнѣе регалѣ нѣ се мїнте нїчї одатѣ: тоцї сѣнѣтецї нїште повїлі шї ѣенерошї Стѣарцї. Вѣ мѣлѣцѣмескѣ, вѣ мѣлѣцѣмескѣ! кѣчї адѣсерѣцї нїште мѣнѣгїерї фѣрте дѣлчї їнїмеї тале атѣрѣте. . . Дарѣ н'ам тревзїпѣцѣ а прїїмї дарѣрїле дѣмнеавѣострѣ атѣтѣ де ѣенерѣсе; реѣеле Франчїеї а пѣсѣ дѣ дїспѣсїцїа меа сѣме дѣсепнате. Adıo, тѣтѣлорѣ!

Шї ешї.

Атѣнчї вѣтрѣнѣлѣ Пастелотѣ с'апронїе де Марїа шї лѣѣ амѣндѣ тѣпеле сале дѣнтр'але лѣї.

— Мї-аї аскѣнсѣ секретѣл тѣѣ, Марїо! Н'аї врѣтѣ сѣ пѣрѣсешї не стерїтѣлѣ негѣцеторѣ де поставѣ ка сѣ мерцї сѣ шезї лѣнѣгѣ реѣеле фрѣтеле тѣѣ!

— Негѣцѣторѣл де поставѣ аз нѣ м'а лѣзѣтѣ де соїїе фїїндѣ еѣ сѣракѣ, орфелїнѣ, фѣрѣ нѣзме, гонїтѣ дїп палатѣл епїскопалѣ?

— Дар чел пѣцїнѣ де че нѣ мї-аї спѣсѣ тареа жертвѣ че фѣчеаї пентрѣ мїне?

— Пентрѣ къ идея ачестеі жертве, каре пентрѣ mine
нѣ ера нимикъ, д'ар фі тѣрѣратѣ пѣте феричіреа; пентрѣ
къ ай фі сокотитѣ къ doriamѣ зпѣ rangѣ да каре еѣ ничі
декѣм нѣ кѣцетамѣ.

Апоі, тѣндѣ ворба:

— Haide kopii, zise-ea, съ мерцетѣ дп кѣхние. Есте
timпѣл съ не апѣкѣмѣ съ фачет тѣрта де нѣнтѣ. Кѣ тоци
оптзечи де ани ай mei, voіѣ нѣне ші еѣ тѣна ші voіѣ фрѣ-
штѣнта алѣатѣлѣ.

Trad. de I. D. Negălici.

Мѣіестрія де а петрече кѣ ѡменіі.

Отѣлѣ есте сінгѣрѣ о лѣте; отѣлѣ дши есте шіеші
дпсѣш челѣ mai mare містеріѣ. Токма пентрѣ ачѣста
мѣіестрія де а шті съ конверсеѣі кѣ ѡменіі дѣпѣ сексѣлѣ,
врѣста, темперamentѣлѣ, карактерѣлѣ, стареа ші rangѣлѣ,
аплекѣрїле, вїртѣциле ші вїциле дорѣ есте фѣрте греа ші
фѣрте делїкатѣ. С'а zісѣ mai de тѣлѣте ѡрі, кѣткѣ кѣпо-
штїнда де ѡмені, прїѣ зрмаре ші мѣіестрія де а петрече
кѣ еі се пѣте днѣѣца mai bine дїп шкѣла вїдеѣі, декѣтѣ
дѣпѣ теорїі сѣнцирі копрїнсе дп томѣрі грѣсе. Че е дрептѣ,
ачѣста рѣтѣне зпѣ адеѣвѣрѣ посїтїѣ ші зшорѣ де прїче-
пѣтѣ. Кѣ тѣте ачѣстеа фїндкѣ де о парте калеа еспе-
рїпндеі есте адесеорї преа дѣнгѣ мі преа спїнѣсѣ, пе кареа
орї кѣтѣ съ черчі а дѣѣла дѣпѣ zїѣа дѣі Франклїнѣ тотѣ
кѣ кѣчѣла дп тѣпѣ, тотѣш нѣ одатѣ даі кѣ капѣлѣ кѣндѣ
дп прагѣлѣ де сѣсѣ кѣндѣ дп челѣ де жосѣ. Де ачѣеа
ферїче де ачелѣ отѣ, кареле а фост порочїтѣ а'шї скѣрта
ачѣеа кале дїп тїперецеле сале кѣ ажѣторїѣлѣ зпѣі теорїі
сѣпѣтѣсе. — Мѣлци аѣ крѣзѣтѣ еарѣ, кѣткѣ о іпїтѣ кѣ-
ратѣ, зпѣ карактерѣ таре ші непѣтатѣ, о пѣртаре дѣлче
шї плѣкѣтѣ ар фі де ажѣнсѣ ка съ петречи тѣте зїлеле
вїдеѣі, дптре тѣте класеле соціетѣдїі ѡменешті вїне ші
фѣрѣ перїкѣлѣ. Кѣткѣ ачѣсте дпсѣшїрі еміненѣте сѣпѣтѣ
прїмеле kondїціѣні пе дѣнгѣ каре те поци кѣт амѣ zїче

стръкъра prin лътеа mare, стъ mai пре сѣсѣ de ori че дндойалъ, — дндатъ че веї пресѣпне кѣмкъ дп тѣтъ вїеца та веї авеа а фаче тотъ пѣмай кѣ ѳменї de omenie, дпсѣфлаці де фріка лѣ Dzez шї де дпцереѣска стїмъ а вїртѣції. Дѣкъ дпсѣ веї сокотї, кѣмкъ омѣлѣ фїе кѣтъ де вѣпѣ, аре сѣ дптїмпїне дп кѣрсѣлѣ вїецеї сале чете дп-треці де ѳменї лїпсїці де орїче карактерѣ, корѣпці, крїмї-палї, сѣлѣ дешерці шї сечї, атѣпчї conditio sine qua non дпці есте прѣденца сѣлѣ дпцеленпчѣнеа вїецеї, кареа mai не ромѣнеште дпсѣмпѣ тѣїестрїа де а штї, пѣ ка сѣ дпшелї тѣ не алції, чї ка сѣ пѣ те дпшелї тѣ дп ѳменї шї сѣ пѣ сѣферї пїчї а те дпшела, пїчї а те а-сѣпрї шї дппїла; еарѣ ачѣстѣ тѣїестрїѣ се пѣте дпвѣда шї дїп кѣрці, челѣ пѣціпѣ ел дїп парте'мї ам дп ачѣстѣ прївїпцѣ конвїкціѣнеа кѣштїгатѣ дпкѣ дїп тїперецеле теле.

Кѣм с'ар шї пѣтеа лѣса чїнева пѣмай дп воїа сорції ка сѣ о скѣцѣ ла кале кѣ тѣтъ пласа де ѳменї? Аѣ пѣ амѣ кѣпоскѣтѣ кѣ тоції тѣлціме де ѳменї дпзестраці кѣ таленте парї шї еміпенте, прекѣм шї кѣ карактерѣ мо-ралѣ, лїпсїці дпсѣ де ашеа пѣмїтѣлѣ спїрїтѣ де kondзітѣ, prin зрмаре дп лѣте деспрецїці шї адесеорї неферїціці! — Фѣрте пѣціпї ѳменї жѣпї сѣпѣтѣ атѣтѣ де фавораці де сѣрте, пептрѣ ка mai пайпте де а пѣшї дїп каса шкѣлеї дп сгомѣтѣлѣ соціетѣції челеї марї сѣ штїе дндатѣ не дїп афарѣ, кѣм аѣ а се пѣрта, де ексемпѣлѣ, дптре вѣтрѣпї, дптре кѣсѣторїці, кѣ фемеїле, кѣ амїчї, кѣ ѳменї дїптрѣ тотѣ некѣпоскѣці, ка ѳспеці ла локѣ стрѣпѣлѣ, дп соціетѣції марї шї мїчї, алесе шї аместекате, ла месе, ла пѣпте шї ла алте локѣрї де плѣчере, ла волпавї шї кїарѣ ла торці, шї еарѣш фацѣ кѣ чеї марї аї пѣтѣпѣтѣлѣ, кѣ домпїторї, кѣ прїпчїпї, мїнїстрїї, кѣ чеї потѣторї дп богѣції марї, кѣ чѣта кѣртенїлорѣ петезі шї вїклени, кѣ преодї марї шї мїчї, кѣ дпвѣдаці дпцеленці сѣлѣ pedанці, кѣ артїштї modestї сѣлѣ дешерці шї претенціошї, кѣ medїчї шї кѣ їзрїштї, кѣ ѳфїдїрї, кѣ пегѣдеторї шї лїбрарї, кѣ четѣденї шї дѣранї,

кз въпърътори де дери ши кърциери ши маї дн скъртз кз миїле де псанце але соџетъциї оменешти. Съ ръспънъз ла тóте ачестеа ачеї тїнерї де алтїнтрелеа вънї ши мїн-тошї, карїї с'аз вѣзътз дїн капълз локълзї ши де атътеа ори десатъциї фóрте амаръ днтръ аштептърїле лоръ. Дѣкъ с'ар фї афлатъ чїнева, карїї с'ши фїе лзатъ остепѣла де аї рефлекта съ пх'ши преа дмъраче сперапцеле дн пхори де азръ нїчї съ ле аштерпъ флорї де трандафїръ, еї пх аръ фї копкъзътз ашеа зшоръ кз їнїма, нїчї с'ар фї спърїетъ ашеа днтр'одатъ де лъптеле вїедеї, деспре каре пх тревъеа съ се дндойѣскъ нїчї декъм къї воръ днтїмпїна дндатъ към дшї вор скóте капълз дн лъмеа маре.

Історїа ши маї въртосъ їсторїа спеџїалъ скрїсъ пре-към се скрїсъ rare, прекъм ши биографїїле óменїлоръ марї ши мїчї сжлг днвъцътóре мїпъпате пентръ ачелъ каре до-реште а'ши къштїга пръденца вїедеї. Се афлъ днсъ ши алте кърци днтокмїте де óменї практичї, карїї дн кърсълз вїедеї лоръ с'аз аръпкатъ дн тóте валърїле ачелеїаш, карїї аз венїтз дн контактъ плъкътз ши неплъкътз кз тотъ фе-лълз де óменї днчепъндз дела донпїторъ пъпъ ла чер-шїторъ, дела воїеръ пъпъ ла оїеръ, дела влѣдїкъ пъпъ ла опїнкъ, къроръ прїп зрмаре леа датъ тъна де а траџе регъле пентръ вїеџа прїватъ днтокма ка де ексемплз зпх Махїавеллї пентръ чеа пъзлїкъ.

Ех търтърїсескз къткъ днтре върваџїї карїї аз скрїсх деспре пръденца вїедеї ам о маре предїлекџїзне пентръ баропълз Книгге, кареле а скрїсх дн секъзълз трекътз. Ачелъ омъ де оменїъ а сфферїтз дн вїеџа са тълдте реле дела óменї сѣх рзї сѣх пътързї, дела невънїїле ши капрї-целе лоръ, їа венїтз де атътеаори къндз кз капълз де пѣтръ къндз кз пѣтра де капъ, дела кърци донпештї, дела епї-скопї ши кълзгърї, дела перъџеторї ши дншелъторї, а штїтз прїп зрмаре че съ скрїе ши че съ днведе дн фолосълз чїтїторїлоръ сї. Ачестъ азкторъ длз пътемъ рекотънда орикързї жъне кареле стъ гата съ ёсъ пе театрълз лзтїї.

Нъ тѣ дндоескѣ кѣмкѣ де акѣм днаите тперімеа нб-
стрѣ днкѣ ва сімці о імператівѣ тревзінцѣ де асемenea
днвѣдѣтѣрі пе дьнгѣ тоте челелалте кѣте і ле даѣ шкóлеле.

Фііндкѣ скопѣлѣ ачестѣі кѣлндѣрелѣ есте маі мѣлтѣ
а днвѣца декѣтѣ а скріе де глѣме ші де петречереа тп-
пѣлѣі, фіепе ертатѣ а репродѣче дпн сѣсѣ читѣлѣ скріі-
торѣ днкаі знеле пасаѣе, дпн каре днкѣ сѣ се пóтѣ жѣ-
дека прецѣлѣ дпн лѣхнтрѣ алѣ кѣрѣеі лѣі. Сѣ vedemѣ де
ексемплѣ че днвацѣ Книгге деспре пѣртареа кѣтрѣ :

„Дѣшмані персоналі*). Нѣ стѣ тотѣдеаѣна дп пѣ-
тереа нóстрѣ ка сѣ фімс іѣвціі, депінде днсѣ тотѣдеаѣна дела
поі ка сѣ нѣ фімс деспрецѣдіі. Фѣрѣ аплаѣсѣлѣ ші лѣхда
тѣтѣрорѣ пѣтемѣ фі фóрте зшорѣ. Респектѣлѣ комѣнѣ нѣ'лѣ
потѣ денегѣ отѣлѣі де оменіѣ ші днделептѣ нічі чеі маі
влѣстѣмацїі дпн тоцїі влѣстѣмацїіі дпн лѣхнтрѣлѣ інімеі лорѣ,
еарѣ пентрѣ ка сѣ фїі ферїчітѣ дцїі сѣнт де ажѣнсѣ врео
треі амїчіі дпн тóтѣ віеѣна. Дѣкѣ воїештїі а пѣтрече пѣ-
сфїітѣ днпре óменї, сѣ нѣ'цїі пѣсе кѣ нѣ токма тоцїі óменїі
те цпнѣ де вѣлѣ ші днделептѣ. Токма дпн контрѣ кѣ кѣтѣ
знѣ вѣрѣватѣ аре днсѣшірі маі еміненге ші маі повїле,
кѣ атѣтѣ пóте сѣ штіе маі сігѣрѣ, кѣ ва аваа а сѣферї
мѣлте реле дела óменїі пісмѣтаредїі, рѣі ші шїшеї; еарѣ
ачеїа карїі се вѣкѣрѣ де лѣхда глóтелорѣ ші а тѣтѣрорѣ
непрїченѣцїлорѣ сѣнт маі тотѣдеаѣна óменїі фóрте ordınarı,
óменїі фѣрѣ карактерѣ, дпнгѣшїторїі ші фарїсеї тікѣлошї,

*) 24 anї ai віеѣеї меде пѣлїче шї соціале мї аз датѣ мѣлте
окасіѣні, дпн каре м'ам конвінсѣ деспре фолосѣлѣ практикѣ алѣ че-
лорѣ маі мѣлте днвѣдѣтѣрі але лѣі Книгге. Днкѣтѣ пентрѣ дѣшманї
мѣлѣтѣмескѣ лѣі Dzeѣ, кѣ де ачеїа ам авѣтѣ шї ам — челѣ пѣцїнѣ пе
фаѣѣ — релатїве преа пѣцїні; че е дрентѣ днсѣ, кѣ ачеїа пе карїі
їам авѣтѣ — дпн треї церї — аз фостѣ знѣлѣ маі днвершнѣнатѣ
декѣтѣ алѣлѣ; атѣта пѣмаї кѣ тоцїі стаѣ нѣ атѣтѣ дпн дїспрецѣлѣ
теѣ, кѣтѣ дпн дїспрецѣлѣ тѣтѣрорѣ óменїлорѣ вѣні шї віртѣошї, пре-
сте ачѣста маі тоцїі нїште арѣтадї кѣ дедетѣлѣ, перїкѣлошї нѣ
пѣ-маї пентрѣ знѣ отѣ, чї пентрѣ соѣїетате.

карї днсь штїз съ дншеде не глоте. — Дїн коптръ че'дї пасъ дїе, дѣкъ нїште омълеці карїи пз'дї кзпоскз ініма та, карїи поте фі къ нїчі теаз въззтз дн тотъ віеца дорз, прїп палавреде зпорз вабе с'аз ірїгїтatz асзпра та!“ —

Тз днсь нїчі одатъ съ пз те пльнці де прїгонїрї (персекзцізні) шї де дзштанї, дѣкъ кзтва пз аї воїъ ка сз'дї днтмълцештї не ачештї дїн зрмъ. Тревзе съ штїї, къ дн соціетатеа оменѣскъ се афлъ о мълцїте де оменї де нїмїкз, фьптзрї тжржторе, карїи пз аз кзрацізлз а се скзла дн пзвлїкз асзпра знї възватз де карактеръ демпз шї таре, карїи днсь дн мїнзтзлз че ворз сїмці къ не тїне теа копрїнсз фрїка шї дескзрацізлз шї къ аї рътасз фъръ ажзторїз, дндатъ се шї днкаїеръ де тїне; еаръ омълеці ка ачештїа де шї дн сїне фбрте не'нсемпъторї, сжнт дн старе де а'дї фаче мїї де непльчерї шї сзпързрї. Бърватзлз таре ла сфлетъ тревзе съ се штїе апъра елз не сїне. Аїві днкредере дн тїне днсзці, шї пзтаї ашеа веї цїнеа дн респектз не чете днтреці де мїшеї шї тїкълшї. Престе ачѣста омълз днтїмпїнъ сзме де лзпте дн віецъ. Е престе пзтїнцъ ка съ афлї пентрз тоте лзптеле аліаці, апої штїї віне къ знїї ка ачештїа днкъ даз досзлз дндатъ че сїмтз къ се афлъ шї еї дн перїкзлз. Бърватзлз кареле штїе зїче: „Мълцътегкз лзї Dzez, прїетїнї ам, еаръ де дзштанї нїчі къ'мї пасъ; днсзфлъ стїмъ ла тоці плѣкфзгъ, ла тоці дїнгїї шї тоці дї казтъ прїетїнїа лзї.

Нз те ізці нїчі пз фі гросоланз кзтръ дзштанїї тзї, нїчі прїп граїз нїчі дн скрїсз; еаръ дѣкъ теаї копвїнсз кзткъ еї дці сжнт дзштанї пз дїн врео рътъчїре а мїпції сѣз а інїмеї кареа се поте дндрепта шї алтмїнтреа, чї кзратз дїн рзїнцъ дїаволїкъ, дїн патїмъ днжосїторе, атзпчї пз кондесчїнде кз еї ла нїчі знз фелз де есплїкъчзне, чї пзтаї сїмплз деспрѣдзеште'ї дн ініма та; еаръ мїнчзніле, възфеледе, калотнїїле дорз фъ-те къ пз ле аззї, съ пз'дї песе де ачелеа; ласъ'ї сз'шї алерѣе гзрїле, тз пззеште'дї де демпїтатеа карактерзлзї. — Шнїї оменї влзстъмаці се

дпорънгъ ші се змилескъ де о пяртаре повілъ, търпимѡсъ, дескісъ, тотъдеазна егалъ. Дъшманіи тѣи съ се тѣмъ маі тѣлтъ де рѣшінеа ші важокъра че азъ съ сѣфере дела пѣвлікъ пентрѣ къ те калотпнарѣ ші прігонірѣ не педрептате ші дінтр'о рѣсвѣнаре скърнавѣ, декътъ кіарѣ де рѣсвѣнареа та.

Дѣкъ тотъш дъшманіи тѣи нѣ се змилескъ ші дѣкъ тѣчереа та ді фаче ші маі кѣтезѣторі ші маі перѣшінаці, апоі атѣпчі аратъле ші тѣ одагъ къ тѡтъ тѣрія де вѣрватъ, дп че кіпѣ аі фі дп старе де а'і кѣлка ла пѣтѣнтѣ, а'і дпорънце ші пімічі, дѣкъ аі вреа. Нѣмаі съ нѣ те фолосешті де кѣи не дін досѣ, пічі те дпсоці вреодатъ къ ѡмені рѣи, нѣ те фолосі де зпѣ проклетъ пентрѣ ка прін ачела съ стрічі не алтѣлѣ асеменеа дѣи, чі еші ла тіжлокъ сінгѣрѣ, къ тотъ кѣрацілѣ, къ тѡтъ вѣрвѣціа, ізте, deadрептѣлѣ, дп ведереа ші азълѣ дѣміі, дѣлѣ не фацѣ, демаск'лѣ дѣкъ афлі де тревѣціцѣ неапѣратъ. Нѣ поці креде кътѣ кѣмпнеше зпѣ сінгѣрѣ омѣ де оменіе, кѣратъ ла кѣдетѣ, апрінсѣ де зпѣ фокѣ повілѣ дп контра тѣтѣрорѣ рѣлорѣ ші лотрілорѣ (де авере ші де ѡнѡре).

Дп контра дъшманілорѣ пѣтернічі ші дпвінгѣторі съ фії черѣкосѣ не'ндѣплекатѣ! Не челѣ дпвінсѣ, змілітѣ ші акѣт непорочітѣ съ'лѣ крѣці, ретачі ші зігѣ тѡтъ педрептатеа че ціа фѣкѣтѣ дін моментѣлѣ дп каре дѣнсѣлѣ нѣ маі е дп старе де а'ці стріка ші дндатъ че тѡтъ опіпізнеа пѣвлікѣлѣ е дп контра дѣи. — Іа'ці дпсѣ віне самѣа, къ фѣкѣторѣлѣ де реле (маі вѣртосѣ афлѣндѣсе дп врезпѣ рапѣ дпалтѣ) ва кіема дптрѣ ажѣторіѣ не тоці діаволіі, пентрѣ ка елѣ дп окіі пѣвлікѣлѣ съ нѣ се парѣ дпвінсѣ ші трѣнітѣ; елѣ сімте ші штіе къ ціа фѣкѣтѣ педрептате, съ теме де рѣсвѣнареа та, еарѣ пентрѣ ка съ скапе де ачѣста, елѣ ва адаѡце крїмѣ ла крїмѣ дп контра ачелѣзіа не каре а вѣтѣматѣ дін рѣціцѣ. Чі одагѣ тотъ ворѣ еші тѡте ла дѣміпѣ; атѣпчі апоі вѣкѣрѣте дп тѣчере де трїзмѡлѣ тѣѣ.*) —

*) Ам пѣдїт'о ші еѣ ла а. 185⁵/₆ къ зпѣлѣ, ла 185⁷/₈ къ ал-
3*

— Аш маі репродъче къдѣва параграфѣ сѣх тѣкаръ пасаѣе дѣн сѣх пѣмитѣлѣ акторѣ, възъндѣ дѣсѣ кѣткѣ артѣкѣлѣлѣ преа дѣтѣ креште сѣх кондеѣх, тѣ тѣрѣпескѣ пѣтѣа а рекомѣнда кѣ тотѣадѣнсѣлѣ партеа а треѣа а кѣрѣцѣ дѣтреѣдѣ, дѣтрѣх каре афлѣтѣх зрѣтѣореле капете.

Десре конверсареа кѣ чеѣ тарѣ аѣ пѣтѣнтѣлѣдѣ, кѣ домпѣторѣдѣ, кѣ магнаѣдѣ тѣ кѣ богаѣдѣдѣ.

Кѣ ѳменѣдѣ де стареа де жосѣх.

Кѣ ѳменѣдѣ дела кѣрѣдѣле тарѣ — кѣртенѣ.

Кѣ преѳѣтѣеа де тѣте трептеле.

Кѣ дѣвѣцаѣдѣ тѣ артѣштѣдѣ.

Кѣ ѳменѣдѣ карѣдѣ конспѣрѣх тѣ кѣ спѣонѣдѣ (ка сѣ те штѣдѣ ѳерѣ тѣ агѣра де ачеѣа).

Кѣ скрѣиторѣдѣ тѣ чѣиторѣдѣ.

Кѣ ѳменѣдѣ де класеле тѣжлѣчѣе, еарѣ маѣ вѣртосѣ кѣ перѣдетѣорѣдѣ де тѣтѣ пласа, кѣ медѣцѣдѣ, жѣдекѣторѣдѣ, адвокѣдѣдѣ тѣ адѣдѣ ка ачештѣа.

Оаре дѣсѣ маѣ е де тревѣнѣцѣх ка сѣ спѣнетѣх де дѣлкеѣере, кѣткѣ дѣ фрѣнтеа кѣноштѣнѣдеѣ де ѳменѣ, де лѣте, аѣ сѣ'дѣ пѣтѣ маѣ ѣптеѣх кѣноштѣнѣца де сѣне тѣ сѣ'дѣ скрѣдѣ деасѣпра ла оглѣндѣ антѣка перѣлѣ: Nosce te ipsum, сѣ те кѣноштѣ пе тѣне дѣсѣдѣ. —

Портѣрѣле ромѣнештѣ.

Портѣлѣ сѣх дѣпѣ термѣнѣолоѣѣа позѣх костѣштѣлѣх наѣцѣоналѣх ѳаче тѣ елѣ зпа дѣн пѣрѣдѣле есенѣѣале ла вѣѣца соѣѣалѣх а зпѣх попорѣх, еарѣ пѣстрареа дѣѣ есте де о импорѣтанѣцѣх агѣтѣх маѣ тарѣ, кѣ кѣтѣх зпѣх попорѣх рѣтасѣх дѣн кѣлтѣрѣх есте сѣпѣсѣх ла маѣ тѣлѣте дѣрѣжѣрѣнѣде морале, наѣцѣонале тѣ полѣтѣѣе дѣн аѳарѣ. Чѣне ар креде кѣткѣ

тѣлѣх. Пе амѣндѣоѣ ѣа вѣтѣтѣ Dzez тѣ ѣа дѣѳератѣ опѣнѣзнеа пѣвѣлѣкѣ де ажѣнсѣх. Алѣ треѣлеа — дѣнкѣ'шѣ ва лѣа плата де сѣгѣрѣх, пѣ дела тѣне, чѣ дела адѣдѣ. —

адесеорі кіаръ кърѣдіа ші певіновѣдіа мораль а зпѣ по-
поръ атърпъ дела портѣлх съз! Съ черчетѣмъ дѣкрѣлх маі
деанрѣне, маі кѣ пѣтрѣндере, пентрѣка кѣрѣндѣ съ не ші
копвінѣмѣх деспре адеврѣлх ачестеі асерѣдіні.

Оаре дѣсъ че міам пропѣсѣх ех съ dedѣкѣ аічі? О
проблемъ фѣрте греа, не кареа штіх віне къ пѣ о воіх
пѣтеа деслега, чі воіх тревѣі съ тѣ дѣндестѣлѣзѣх къ ам
арѣкат'о дѣ міжлокѣлх пѣвлікѣлѣі чітіторѣх, пентрѣ ка съ
mediteze ші адѣіі асѣпра дѣнсеі, прекум ам meditatѣ ші
ех маі вѣртосѣх де врео шапте ані дѣкѣче дѣкѣндѣх не
пропѣсерѣмѣх къ Dn. St. Emilianѣх, професорѣх де десемпѣх
а пѣвліка кѣтева дѣн челе маі „фрѣмосе“ портѣрі ромѣ-
нешті кѣ кадре ші кѣ текстѣх лѣпгѣ еле*).

Пентрѣка съ пѣтъ чінева дескріе дѣпѣ кѣвінѣцѣх тѣте
портѣріле націонале ромѣнешті, аре тревѣнѣцѣх — ка ші
кѣтаре генералѣх маре — де треі дѣкрѣрі ші адікѣ: маі
ѣптеіс де вапі, пентрѣ ка челех пѣцінѣх зпѣ анѣ дѣтрегѣх
съ кѣлѣторѣскѣх пріп тѣтѣ ромѣнімеа, пріп тѣтѣ Italia,
пріп тѣте церіле де пріп преціѣрѣх каре сѣнт докѣте аме-
стекатѣх де ромѣні ші славі, сѣх де ромѣні ші зпѣрѣі;
алѣ доілеа де вапі, пентрѣка съ плѣтѣскѣх преа віне не
врезпѣх зѣгравѣх істеѣх ші непредетѣторѣх, кареле съ фіе
дѣндаторатѣх а деконіа тѣтѣ мѣлѣдімеа костѣмелорѣх каре се
афлѣ ла ромѣні, прекум ші не ачелеа стрѣіне каре ворѣ
фі сѣмѣнѣндѣх кѣ але ромѣнілорѣх дѣчепѣндѣх дела Odеса
не Дѣпѣре дѣ сѣсѣх ші не церміі тѣрїлорѣх італіане пѣпѣ
ла Неаполе дѣ жосѣх; апоі алѣ треілеа де вапі, пентрѣ
ка съ пѣтъ копері спеселе тѣіерїі (гравѣрїі) дѣ аратѣх —
кѣчі пѣте дѣ летпѣх преа арѣ еші гресолане, сѣх челех
пѣцінѣх але літографїрїі не пѣтрѣх. Стѣдіѣлѣх челех овосїторѣх
історікѣх алѣ костѣмелорѣх антїче дѣчепѣндѣх токма дѣнаїнте

*) Дѣ Цѣра ромѣнѣскѣх е'а деконіатѣх ші десемпнатѣх дѣнаїнте кѣ
пѣціні ані портѣріле вѣрѣѣнешті ші фетеіешті дѣн врео треі дѣпѣтѣрї
кѣ десѣлѣх азтентїчїтате. Ачелеаш се вѣдѣ ічі коло ші ілѣстрате
кѣ колорї.

кѣ врео 2500 ani дѣпъ монѣмѣтеле фелѣрите пѣстрате
прѣн знеле шѣсѣри ехрорене дѣкъ дела Сатниді, Етрѣсчі,
Еліні ші Латіні, дѣн каре націоналітѣдї с'ѣѣ форматѣ чеа
романо-італіанѣ, дела галї чісалпінї (Italia de сѣсѣ) ші
ашеа маї дѣкѣче пѣпъ дѣн сѣкѣлії маї позї, — ачестѣ
стѣдіѣ сѣ фїе дѣрѣтѣ не деасѣпра, сѣ зїчетѣ кѣ ачелаш
пѣ ар коста нїмїкѣ.

Чї маї ѣлтеїѣ сѣ не дѣцелечетѣ асѣпра дефїніціѣнїї
портѣлї сѣѣ костѣмѣлї, пентрѣка сѣ штїмѣ деспре че
аветѣ сѣ ворѣмѣ.

Еѣ дѣн парте'мї дѣцелегѣ прѣн портѣ пѣ пѣмаї тотѣ
че се цїне де дѣтѣрѣкѣмѣнтеа вѣрѣватѣлї шї а фетейї,
дѣчепѣндѣ дела коперетѣнтѣлѣ сѣѣ дѣвѣлітѣореа капѣлї,
ла ханеле алѣе де пѣнзѣ, ла тотѣ че вїне деасѣпра лорѣ
ші пѣпъ ла кѣлѣдѣмѣнте, чї шї пѣртареа пѣрѣлї, кѣм ла
лѣсатѣ патѣра, сѣѣ тѣятѣ, дѣн касѣлѣ дїнтѣѣ лѣсатѣ дѣ
плете лївере, сѣѣ дѣмплетїтѣ, дѣлѣсатѣ не ѣмерї, сѣѣ стрѣнсѣ
— ла фетейї — дѣмпреціѣрѣлѣ капѣлї; тотѣодатѣ редѣчетѣ
ла портѣ шї тѣте челелалте десетѣри трѣвѣпѣчѣсе орї де
лѣксѣ, прѣкѣм фетѣе де перїні, пѣнзѣтѣри де масѣ, ме-
рїндѣри, ковѣрѣ (пѣмїте шї скѣрѣце), трѣїсті, десаці ш. а.
ш. а. Апої дѣнтре тѣте ачестеа маї аветѣ сѣ дїстїнѣетѣ
портѣлѣ де тѣте зїмеле шї портѣлѣ де сѣрѣвтѣоре сѣѣ де
парадѣ, кѣчї дѣнтре ачестеа доѣѣ не ла маї тѣлте цїнѣ-
тѣри есте о дїферїнѣдѣ дѣнсемпѣтѣоре.

Дѣнтр'ачеа пентрѣка сѣ не дѣцелечетѣ шї маї вїне,
сѣ не арѣкѣтѣмѣ знїї алтора кѣтева дѣнтревѣчнї, дїнтре
каре арѣ фї шї ѣрѣмѣтѣоре:

Кѣте сѣнт портѣрїле рошѣнештї? Еѣ пѣ штїѣ, Dzeѣ
ле штїе. Ам пѣтѣратѣ дѣн вїеда теа врео зече каре мї
с'ѣѣ пѣрѣтѣ дїн тѣте маї ротѣнештї; еарѣ пѣтѣрѣлѣ че-
лорѣ кѣ прѣпѣсѣ, алѣ челорѣ аместекате, алѣ челорѣ кѣ
тотѣлѣ корчїте паремїсе кѣ есте шї маї таре; еарѣ ашеа
пѣмїтеле пѣанѣе сѣѣ дїферїнѣе ѣшѣре, — пѣтѣрѣлѣ аче-
стора есте лѣгїонѣ! Маї фїекаре цїнѣтѣ тїкѣ, не алокѣреа

mai totъ сатълх дши аре портълх съх, дъпъ каре поци преа vine destiuce пе локхитори хни де къръ алци. Ачеста се поте обсерва шаі vine ка ори знде ла търгъриле mai mari de цёръ, де ексемплх кѣт ар фі ла Сивий, Брашовъ, Алба-Каролина, Клѣжъ, Бистрицъ, Чернъцъ, Oradia, Aradъ, Лѣгожъ, Краіова. Din ачеле портъри веі афла кѣтева фрѣ-тосе, гѣстѣосе, пѣторешті прекѣт ле зѣкъ зѣгравіі, алтеле де сѣферѣх — ші еаръш алтеле зрѣте, ліпеіте де зпѣ гѣстѣ mai атрѣгъторъ, mai вѣтъторъ ла окі.

Каре din тѣте съ фіе портъриле античе ітаііане адѣсе de 1750 ani deodatъ кѣ колониіле, пентрѣкъ де ачелеа се афлѣ фрѣръ нічі о дндоиѣлъ, дпсѣ каре? Ші еаръш каре сѣнт ачеле портъри — ашѣте дп пѣрциле Moldovei — дппрѣхѣтате дела ітаііаніі ценѣезі ш. а., каріі дп евѣлх мѣжлочиѣ допнѣсеръ атѣта тѣмпѣ дп marea пѣгръ ші пѣлѣ дп лѣхитрѣлх Басарабіеі? Рѣспѣнсѣлх есте кѣ атѣтѣ mai аневоіе de датъ, кѣ кѣтѣ портъриле ітаііаніілоръ дпкѣ аз фостѣ odinіѣрѣ фѣрте діферѣте ші кѣ кѣтѣ еі дпшіі mai тързіѣ ле аместекаръ, апоі ле mai пѣрѣсірѣ де тѣтѣ, пріі-мѣндѣ знеорі ші пе ла сате пе чѣлх францозескѣ. Дптокма с'а дпѣтѣмплатъ ші дп Елвеціа вечіна лоръ. — Кѣ портретеле кѣторѣва Domni векі din вечінеде цѣрі ромѣнешті пѣстрате пе ла зпеле вісерічі дп тѣрѣтеа патѣралъ с'аз пѣстратъ ші кѣтева костѣте, каре дп зіледе пѣстре се mai афлѣ пе ла зпеле цѣнѣтѣрі ші сате дптокма ка ші кѣт ле аі фі декопіатъ дѣпъ ачелеа ромѣнешті. Ашеа де ексемплх тога чеа алѣ, дѣпгъ пѣлѣ жосѣ а Сѣчеленілоръ, сѣх чеа verde кѣ сатѣрѣ тотѣ асемеіеа де дѣпгъ вепѣ-равілѣ а mai тѣлторъ пѣгѣдеторі ші воіері вѣтрѣні, де каре астѣзі дши батъ жокъ вѣіеціі чеі пѣспѣладі, о поци vedé зѣгрѣвітѣ пе портретеле векі. Оре дпсѣ ачеле тоѣе аз фостѣ челе античе? Ачеста дпкаі есте фѣрте апрѣпе de адеѣрѣ. — Каре ар фі дѣпъ тѣте ачестеа пота ка-рактерістікѣ а костѣтѣлѣзі кѣратъ націоналх антикѣ? Кѣ кѣтѣ mai пѣторескѣ (mai пѣстрицъ), кѣ кѣтѣ mai в о-

г а т ъ , к ѡ к ѡ т ѡ маі солідѡ (маі траінікѡ), к ѡ ат ѡ т ѡ маі
 націоналѡ. Ачѡста о чере ценіѡлѡ ші г ѡ ст ѡ л ѡ попор ѡ р ѡ р ѡ
 meridionale; ачѡста се адеверѡз ѡ д ѡ л ѡ ст а ѡ з е л ѡ ші васеле
 ант ѡ че де стропате д ѡ н т а р е т ѡ л ѡ d ѡ n c ѡ n ѡ л ѡ п ѡ т ѡ ж ѡ н ѡ
 т ѡ л ѡ і італіенескѡ; ла ачѡст ѡ ф ѡ л ѡ de порт ѡ се ф а к ѡ ал ѡ
 сіѡні (аіент ѡ т ѡ р і) ічі коло ші р і n і історіа церідор ѡ п ѡ ст р е;
 ачѡст ѡ порт ѡ есте п ѡ маі кареле d і s t і n ѡ c e ат ѡ т ѡ de апріѡ
 пе р ѡ т ѡ н ѡ л ѡ de т ѡ б ѡ те челелалте попор ѡ к ѡ n — ші д ѡ n п р e
 ц і ѡ р ѡ док ѡ і т ѡ р e. П ѡ к а т ѡ п ѡ маі к ѡ т ѡ к ѡ з ѡ л е п ѡ р ѡ c і de к ѡ
 ст ѡ т ѡ к ѡ р а т ѡ італіанѡ — р ѡ т ѡ n е с к ѡ д ѡ n д e к ѡ з ѡ р ѡ л ѡ с e к ѡ
 ділор ѡ аз к ѡ п ѡ т а т ѡ к ѡ т e о п ѡ t і r e ст р ѡ і n ѡ , ч e e a ч e д ѡ n с ѡ
 токѡта ашеа с'а д ѡ n т ѡ n п л a t ѡ ші д ѡ n Італіа, д ѡ n к а р e а м e
 ст e k ѡ л ѡ de гречі, г о d і, vandali, аварі, лонговарзі ші арап і
 — к а р e попор ѡ маі т ѡ р з і s с'а з к ѡ n т o n і t ѡ k ѡ т ѡ т ѡ л ѡ d ѡ n
 елeмeнт ѡ л ѡ італіанѡ — д ѡ n к ѡ а ф ѡ ст ѡ t ѡ t ѡ ашеа т a r e к a
 ші п e л a n o і d ѡ n алт e p r і v і n ѡ c e. — К ѡ ч ѡ л a ф р і c і a n ѡ с e з
 к ѡ ч т a п e к a n ѡ , п e n t a r ѡ l ѡ d ѡ n г ѡ , к ѡ c ѡ t ѡ d ѡ n т r e і колорі,
 з e k e a с e z ц ѡ n d r a, с e z с ѡ k т a n ѡ л ѡ , к ѡ t ѡ маі д ѡ n г ѡ , п e d e c ѡ p a,
 ш e p n a r ѡ l ѡ п р e c t e м і ж л o k ѡ , e a p ѡ ш k ѡ d ѡ n п e c t r і c ѡ t ѡ r і,
 к ѡ
 т a ш a л a r ѡ г ѡ ші e a p ѡ d ѡ n г ѡ , к ѡ ч і п ѡ n z ѡ т r e b ѡ c e с ѡ ф і z l a
 к a c ѡ t ѡ t ѡ d e a z n a de а ж ѡ n c ѡ ші к і a r ѡ de p r і c o c ѡ , ч ѡ р e c і
 ч e v a л a r ѡ c і, п a n ѡ ч і o r і k o l ѡ ц ѡ n і ші з ѡ z б ѡ z ѡ *) с ѡ n ѡ t o c ѡ
 а т ѡ n ѡ , — ачѡст e a п e n t r ѡ в ѡ р ѡ в a t ѡ ; e a p ѡ f e m e і a k ѡ п ѡ
 р ѡ l ѡ d ѡ n п л e t і t ѡ k ѡ t ѡ с e п ѡ t e m a і k o k e t ѡ , а k o п e r і t ѡ в ѡ p ѡ
 de з ѡ z ш t e r g a r ѡ ал ѡ z, п ѡ m і t ѡ d ѡ n в ѡ l і t ѡ r e, т ѡ t ѡ l ѡ d ѡ n с ѡ
 п ѡ m a і k ѡ n а z а n ѡ k a t ѡ d ѡ n в e k і m e, к ѡ т a ш a l a п e n t ѡ ші
 l a т ѡ n e c і d ѡ n в ѡ c k ѡ t ѡ d ѡ n ф і g ѡ r і e t r ѡ c ѡ ч і c e ші і e r o g r і f і c e
 к ѡ c ѡ t e т ѡ t e de т ѡ n a c a, п ѡ л e л a r ѡ c і d e m і c e d ѡ n к р e d e,
 ф o t e с e z к ѡ t r і n ѡ c e, l a а к ѡ р ѡ р ѡ c e c e t ѡ r ѡ c ѡ с e d ѡ n т r e k ѡ
 т ѡ t ѡ a r t a p ѡ t a c ѡ d ѡ n ст р ѡ в e k і m e, ат ѡ t ѡ d ѡ n а m e c t e k a r e a
 колорідор ѡ , к ѡ t ѡ ші d ѡ n а n л і k a r e a ф і g ѡ r ілор ѡ , п e n t a r ѡ t ѡ t ѡ
 k a n d ѡ n г ѡ ші т ѡ t ѡ d ѡ n т r e і колорі, в р ѡ z d ѡ n г ѡ c t ѡ ші m o d e c t ѡ ,
 с і m ѡ л ѡ l ѡ k ѡ р ѡ c і e і, п a n ѡ ч і, o r і p a n t o f і, o r і k ѡ l ѡ ц ѡ n і с e z

*) М ѡ л ѡ z, б a c t o n ѡ .

чисте рощі орі галвіне; черчеі ла зрєкі, търцеле сѣх маі віне салъ комвхсь дін монете ла гътх, інеле дн децете, семпх еаръш алх кастітѣдїі, сѣх вергъріне сѣх конжхгале, — ачестеа, сѣх днкаі партеа прекхмпъніторє дін ачестх портх аз дістінсх ші ворх дістінѣе тотхдеахпа не ромънх ші не ромънъ де орі каре алтх попорх. Дн маі тълте пърді кърінцеле с'ах префъкътх кх тотълх дн рокіъ дн-кеіетъ, каре днсъ дѣкъ шіа пъстратх колоріле, атътх маі віне, къчі дндестълэзъ ші черінцеле клімеі пѳстре; чі апоі рокіа трєвхе съ фїъ зпх вєстмънтъ де сїнеш, пх-шаі пєнтрх партеа дін жосх а тръпълзі, еаръ пх днпрех-патъ кх центарълх, сѣх адїкъ пх префъкътх дн ачєлх вєш-тълнтх цєрмано-францозєскх, карєле не локърїле пѳстре а лхатх пхміреа де віганъ*). С'а пхтътх обсерва кхккь ромъніі ші кх атътх маі въртосх ромънєле токма ші не аколо не знде аз пърсїтх костхмълх націоналх дн форма сѣх кроїєла лзі, аз прїїмітх дн локълх ачєлхїаш алтълх стръпнх дін кроїєлъ, днсъ тотх пєстрїѣъ, тотх днфлорїтх, тотх піторєскх, сѣх кх алте кхвінте, лоръ, върватълзі ші фєтєїї, де плаче а'шї деконїа гръдініда де флорї, кхмпълх чєлх днфлорїтх ші варїатъ дн мїї де колорї, ші о факх ачєста фъръ ка с'шї пѳтъ да кхвпнтх, ші фъръ а се коп-сълта кх маршандєле дела Парїс; еаръ пєгхцєторїї дн чєле маі тълте цєрї се вълх констрхпшї де а комънда не ла фабрїче о тхлціме де стътвєрїї (картѳне), тълтх-сърїї, пантлїче. ватїсте „дхпъ гхстълх ромънєскх,“ шїїндх преа віне кх дѣкъ ачєлеа пх вор сєтълна кх портълх чє авъръ ромъніі дін вєкіме, кхмпъръторї ла елє пх ворх афла. Фрхтосх єсте черхлх албастрх, сьвлїтх єсте прї-віреа къръ ачєлаш; адї вълзтх днсъ врео ромънъ дн-вєстїтх пх маі дн албастрх кхратх, фъръ ка кхмпълх ал-бастрх съ пх фїъ прєсъратх кх о тхлціме де флорї пь-

*) Дн цєрїле ромънєштї пхміреа де віганъ пх є кхпоскътх, чї аколо віганълх сє пхтєштє рокїъ, еаръ рокїа сє зїчє фвєтх.

мжигешти. Колорѣа пѣгръ есте да чеи маї тѣлѣи ехронени пе кѣтѣ de долѣх, пе атѣтѣ ши де парадѣ; ромѣнеле о ресерварѣ пе ачѣеаш маї прѣсте тотѣ пѣмаї пѣнтрѣ фе-чѣреле вѣстале, destinatѣ а се дѣштормѣнта de виї. Алѣх, рошѣх, вѣпѣтѣ ши галѣнѣх амѣстекате дѣ миї de пѣанѣе сѣнт колорѣле карактеризѣтѣре de портѣлѣх ромѣнескѣх.

Дѣкѣ ачѣстѣ гѣстѣ алѣ ромѣнѣлѣи есте челѣ адевѣ-ратѣ сѣх дѣн контрѣ; дѣкѣ дѣнтрѣ ромѣни се афѣлѣ idea фрѣмосѣлѣи десволтатѣ ори пѣх, лѣсѣтѣх ка сѣ жѣдѣче есте-тѣчѣиї. Ної дѣн партепе штѣмѣх пѣмаї атѣта, кѣткѣ idea фрѣмосѣлѣи пѣчѣи пѣпѣлѣ дѣн зѣоа de астѣзи пѣ'ши арѣ дефѣ-нѣциѣзнеа дагѣтѣ; кѣткѣ чеѣа че есте фрѣмосѣх да зпѣлѣ, есте зрѣтѣх да алѣлѣх; кѣткѣ дѣн чѣле дѣн зрѣтѣх да аде-цѣреа фрѣмосѣлѣи децѣде маї тотѣдеахна пѣмаї зпѣх такѣтѣ фѣпѣх, дѣн пѣскѣтѣх, кѣ карѣ патѣра пѣчѣи кѣ а дѣнзѣстратѣ пе тоѣи ѳменѣиї, еарѣ пѣх дефѣнѣциѣзнѣле фѣлосѣфѣлорѣх ши пѣчѣи modele ехронѣне, да карѣ дефѣнѣциѣзнеа фрѣмосѣлѣи пѣмаї атѣнѣчѣи е дагѣтѣ дѣрѣнтѣх, кѣндѣх кѣ moda — карѣа преа а-дѣсеори пѣх е декѣтѣх о гѣкѣлѣѣсѣ скѣлѣтѣвѣтѣзѣрѣх, о дефор-маре а феѣеї ши а статѣреї — се потѣх стѣрѣче миї ши мѣлѣѣѣне дела попѣрѣле карѣ аз фостѣх деѣтѣлѣх de ѳрѣве ши пѣсокотѣте пѣнтрѣх ка сѣ'ши пѣрѣсѣсѣкѣх портѣлѣх наѣиѣналѣх пѣскѣтѣх ѳрѣшкѣтѣх, апої крѣскѣтѣх, десволтатѣх кѣ дѣнѣселе ши дѣнѣвѣскѣтѣх дѣн гѣстѣлѣх лорѣх.

Дѣкѣ портѣлѣх есте кондѣиѣиѣнатѣх пѣрѣн дѣнрѣжѣрѣнѣца кли-меї? Фѣрѣ пѣчѣи о дѣндоїѣлѣх, ши ачѣста дѣнтрѣ'о тѣсѣхрѣх а-тѣтѣх de mare, дѣнкѣтѣх ѣнстѣнѣктѣлѣх de а те апѣра de аспѣрѣ-теа климеї а фѣкѣтѣх адеѣсеори ка ѳменѣиї дѣн портѣлѣх лорѣх сѣх сакрѣфѣче фрѣмосѣлѣх. Нѣмаї ашеа се потѣх еспѣлка ши да ромѣниї зпѣле портѣрѣи маї вѣртѣосѣх тѣхнѣтепе зрѣте, дѣкѣ пѣх ши дѣн кроїѣлѣх, пѣстѣнѣнтѣтѣх дѣнѣсѣх дѣн матѣрѣалѣлѣх лорѣх челѣх грѣсѣх ши деформѣх, пѣрѣкѣтѣх de екс. сарѣчѣле (шѣвѣле кѣ лѣна скѣѣсѣх дѣн афарѣх), кѣчѣлѣле чѣле тарѣи фѣкѣте дѣн пѣеї фѣрте лѣпѣѣсе ши маї пѣмѣкѣх аргѣсѣте, вѣнѣде ле чѣле лѣнѣиї ши грѣле, карѣ дѣнѣсѣх дѣн мѣезѣлѣх ѣѣрѣнѣлорѣх дѣнѣсоѣѣте

de церѣри кѣмплите пѣлъ ла 20—25 градѣри Ромѣр., дн контра вѣфорѣлорѣ фѣрибсе, секѣторѣ де пѣтери шѣ стрѣвѣтъторѣ пѣлъ ла шѣдѣва бселорѣ сѣнт маѣ асекѣрѣторѣ де сѣпѣтате шѣ де вѣѣцѣ декѣтъ тоѣи mediċii шѣ тѣте а-потечеле дн Еѣропа, прѣн зрѣаре дн асемenea касѣ гѣстѣлъ шѣ moda нѣ аре нѣчѣ тѣкар вѣтѣ консѣлтатѣвѣ, кѣ атѣтъ маѣ пѣѣинѣ deċisѣвѣ.

Аѣчѣ ар фѣ локѣлъ ка сѣ ворѣитѣ чева шѣ de opinċii, каре ка о парте а портѣлъѣ цѣрѣпескѣ а devenitѣ а фѣ тотѣ-odatѣ сѣмволѣ алѣ сѣрѣчѣѣ шѣ алѣ днжосѣрѣѣ. Опанка, opinċia есте кѣвѣнтѣ славонескѣ. Кѣ ачѣста нѣ воѣитѣ сѣ апѣрѣтѣ, кѣткѣ ачестѣ фелѣ де днкѣлѣѣтѣнтѣ ар фѣ пѣ-маѣ пропрѣетатеа попѣрѣлорѣ славѣне. Ачееаш кѣлѣѣтѣнтѣ пе каре о пѣтѣитѣ opinċkѣ, скѣтѣватѣ чеваш дн форма еѣ о веѣ аѣла сѣвѣ dѣферѣте пѣтѣрѣ ла елѣнѣ, ла асѣадѣ, ла романѣ, дн цѣрѣле пе зnde отѣлъ нѣ е констрѣжнсѣ нѣчѣ а днпота прѣн тѣнѣ шѣ порѣѣе прѣтѣвара шѣ тѣтпа, нѣчѣ а се кѣфѣнда пѣлъ дн цѣнѣнкѣ дн троѣанеле де пѣнсѣре earpa, дн контрѣ аре а сѣфѣрѣ кѣмплитѣ де ферѣнѣелѣле вереѣ, днкѣтъ маѣ adeseorѣ нѣчѣ пантофѣ нѣ пѣте сѣфѣрѣ дн пѣчѣре; earѣ кѣлѣѣтѣнтѣ кѣ тѣрѣчѣ се чере дн клѣ-меле стѣтпѣратѣ шѣ фѣрѣгѣрѣсе. Акѣт днсѣ вѣне днтре-вѣчѣнеа, пѣнтрѣ че ромѣнѣ дн кѣрсѣ де 1700 анѣ шѣ маѣ вѣне сѣвѣ клѣма цѣрѣлорѣ пѣстре нѣ аз пѣрѣсѣтѣ сандалѣлъ сѣвѣ opinċia. Рѣспѣнсѣлъ нѣ тѣ се паре ашеа грѣх. Маѣ днтѣѣ дн о парте таре а цѣрѣлорѣ локѣте де ромѣнѣ, прѣкѣт е Бѣпатѣлъ шѣ Цара ромѣнѣскѣ фѣѣндѣ ѣернѣле з-шѣре, трѣвѣнѣа чѣстелорѣ дналте нѣ се сѣмте; алѣ doi-леа ромѣнѣлъ пѣртѣ earpa дн opinċkѣ нѣште кѣлѣѣнѣ (чоранѣ) грошѣ де лѣпѣ шѣ дналѣдѣ, днфѣшѣзраѣѣ вѣне кѣ кѣ-реле, днкѣтъ фѣрѣгѣлъ нѣ пѣте пѣтрѣnde ашеа зшорѣ ла пѣчѣре, earѣ алѣ трѣѣлеа тоѣи карѣѣ аз пѣртатѣ шѣ opinċii шѣ чѣсте спѣнѣ дн знанѣмѣтате, кѣткѣ зшорѣтеа opinċi-лорѣ фаче ка днвлетѣлъ шѣ кѣлѣторѣѣле сѣ фѣе тѣлѣтѣ маѣ пѣѣинѣ остѣнѣтѣре декѣтъ кѣ чѣсте сѣвѣ чѣвѣте тарѣ. дн-

палте, prin зрмаре ши греле. Пе лъпгъ тóте ачестеа дп-
съ пз ни се кзвине а зита, кзткъ аз фостъ ши секзлі ка
ачеиа, дптръ каріі потестатеа леціслативъ дпн ачеле зиле
де амаръ ши варваріъ шиа лзатъ дрептълъ де а регъла
кіаръ ши портъріле діферітелоръ попóръ ши класе де ómeni
спре а форма кз атътъ маі зшоръ касте прівілеціате ши
апъсате. Ла поі дп Ардеалъ веі афла зрше де ачестеа
дп ръпосателе Constitutiones Approbatae. Чи фиене де-
стълъ деспре опінкъ, кареа дптр'ачеаа съз пзме де пан-
тофъ, панккъ, вотіпъ ши вотіпікъ, ціпичелъ ши чістзліцъ с'а
фзршатъ де тълъ ши prin палате, prin зрмаре пз маі
пóте фі рхшіпътóре, де ши пе аколо лзатъ престе кълдз-
пълъ челъ сзпцірелъ де тортъ, адесеорі рхшпътóре де съ-
пътате ши анъме къшпшпътóре де челе маі апріце дзрері
де тълселе.

Съ стълъ пзціптелъ ла дпржзрпца потестзціі леці-
слативе асзпра портзлі престе тотъ. Історіа пе дпвацъ
кзткъ леціслаторіі чеі маі вътрпні аі óменіміі аз регълатъ
пз пзмаі вестмінтеле респективелоръ рптърп реліціóсе пен-
тръ попі ши пентръ зеі, чи кіаръ ши пе але попорзлі, еаръ
ла ачестеа дпн зртъ се вълъ адесеорі десволтандъ о дп-
палтъ дпцелепчзне практикъ prin ачееа, кз еі маі тотъ-
деазна ціпзръ дпашнтеа окілоръ пз пзмаі дппреціззръріле
кліматиче, пз пзмаі продзктеле цереі дпн каре се
пзтеа прегъті — тóрче, цесе, орі аргъсі ши кóсе — вест-
мінте, фъръ ка локзиторіі съ фпъ констрзпші а кзмпъра
сзх материалълъ крэдъ сзх ши вестмшптълъ гата дпн алге
цери ши дела алге попóръ, чи тотъодатъ аджптаръ дптр'а-
коло, ка індзстріа сзх адікъ ізвіреа де лзкране ши осте-
нелъ съ се пропаце ши пзстрезе кіаръ дп тіжлокълъ фа-
мілілоръ, дп лъзптрълъ локзпцелоръ, пентръка анъме пар-
теа фетеіескъ дпкъ съ фпъ окзпатъ некзрматъ. Ыпз асе-
менеа скопъ алз леціі есте де о непърціпптъ дпсемпъ-
тате маі въртосъ дп клімеле фервіпці ши кълдзрóсе, дп
каре óменіі ши маі въртосъ фетеіле аз о аплекаре дп-

Фрікошатъ сѣре а пѣ фаче ші а пѣ пѣне тѣна не пімікъ; prin зрмаре се череа ка лецісдаторіі totzodatъ съ commande о варіетате дн форма ші дн матеріа вестмінтелоръ, пентрѣка адікъ кѣ агътѣ маі тѣлтѣ съ окъне фаміліле кѣ лѣкрѣ; еаръ пентрѣка съ ажзнгъ скопѣлѣ агътѣ маі зшорѣ, еі лѣаръ дн ажзторіѣ кіарѣ релеѣеа, торала ші опореа. Міе дні віне а креде, кѣткъ портѣлѣ ромъпескъ днкъ а статѣ дн декѣрсѣлѣ тѣлторѣ секѣлі сѣѣ о асемеѣеа днрѣжрпнѣѣ вінефѣкъторе ші кареа есте преа de dorітѣ ка, кіарѣ дн шѣніа тѣтѣрорѣ фаврічелорѣ дн лѣте, съ се маі пѣстреѣе дн секѣліі секолорѣ; ка адікъ тѣна ші вѣтѣвѣлѣлѣ, іпѣ ѣ ші кѣпѣпа, еаръ кѣ ачестеа тѣліѣа ші пѣптепії, фѣрка ші спата кѣ сѣѣѣка, акѣлѣ ші дндреаоа пічі одініорѣ съ пѣ казѣ дн тѣна ромъпелорѣ, ші не трѣпѣлѣ лорѣ, алѣ вѣрѣѣдлорѣ ші алѣ прѣпчлорѣ totz-deaѣна съ се вѣзѣ зрмеле de аѣеа індѣстріѣ ші de ачелѣ лѣкѣѣ, не каре'лѣ днвѣѣѣасѣрѣ дн семіпѣдїі дн семіпѣдїі, дела тѣше de стрѣтѣше не калеа зпѣі традііѣпні ші а зпѣі праксе кареа пѣтмаі дн секолѣлѣ de фаѣѣ а днчелѣтѣ а се прекѣрѣта сѣѣ префаче орі корчі не ла зпеле днпѣтѣрї; еаръ дѣкъ амѣ аѣеа чеѣа de адаосѣ дн ачѣстѣ прївіпѣѣ ар фі, ка днпре фаміліі съ се рѣстаѣре о ривалітате маі таре агътѣ дн індѣстріа domestікъ, кѣтѣ ші дн аѣѣереа маі кѣ гѣстѣ дн тѣте портѣрїле ромъпешті а челорѣ маі фрѣтѣбѣе ші totzodatъ маі корѣспѣнзеторе черіпѣделорѣ клімеі ші — еарѣш дн кѣрѣѣѣенїѣ кѣтѣ се пѣте маі таре дн тѣтѣ прївіпѣѣа, дн вестмінте, тѣпкѣрї ші локзінѣѣ.

Чіне воіеште а шті ка че днсемпѣтате се пѣте пѣне не портѣлѣ націоналѣ, стѣдїеѣе історіа маі тѣлторѣ попѣрѣ, кѣт ші хронічеле каселорѣ domnїторе, каре аѣсеаа детѣрѣ тонѣлѣ ші днрѣпчѣѣеа днкъ ші дн ачѣстѣ прївіпѣѣѣ. Не пої аїчі спациѣлѣ пѣ не ѣртѣ а не днтінде маі департе. —

Дисциплина физиче але пѣшѣнтѣлѣ*).

Кѣноштинѣ пѣшѣнтѣлѣ о пѣтемѣ довьнди прип дохе кинѣри: саз черчетѣндѣ прип анализѣ хемикѣ пѣрѣде деосевите дин каре се алкѣтѣеште пѣшѣнтѣлѣ, саз черчетѣндѣ дисциплина физиче але тѣтѣрорѣ ачестора дн зпиреа дорѣ. Де време че анализѣлѣ хемикѣ есте, дѣлѣ дисциплина зиса лѣи Домбалѣ, амѣдиторѣлѣ пентрѣ зпѣ економѣ, пентрѣ ачѣста не вомѣ тѣрѣдинѣ а десвѣлѣ аичѣ пѣмаѣ челе маѣ дисциплинате дисциплина физиче але пѣшѣнтѣлѣ че сѣнтѣ де неапѣратѣ фолосѣ дн практика агрикѣлтѣреѣ.

Пѣрѣде дин каре се алкѣтѣеште пѣшѣнтѣлѣ де арѣтѣрѣ шѣ ачеле не каре ле гѣсѣмѣ маѣ десѣ шѣ дн маѣ шаре кѣтѣме, сѣнтѣ пѣсѣпѣлѣ, лѣтѣлѣ шѣ варѣлѣ, пинѣре каре се гѣсеште ферѣ, инсѣсѣ ш. а. Тѣте ачесте се пѣмескѣ пѣшѣнтѣлѣ шѣ сѣнтѣ матерѣи минерале; дисциплина пѣшѣнтѣлѣ прип каре крескѣ шѣ се хрѣнескѣ пѣлп-теле пѣстрѣ, се пѣмескѣ хѣмѣсѣлѣ (humus). Тѣте ачесте пѣрѣдѣ аз маѣ тотѣ ачеле дисциплина физиче; дисциплина деосевите градѣри; аша пѣсѣпѣлѣ дѣлѣ кѣм ва фѣ грѣсѣ саз пѣрѣнтѣ да фѣрѣ, ва пѣтѣ сѣ цѣе маѣ пѣдинѣ саз маѣ тѣлѣтѣ анѣ; аша лѣтѣлѣ, дѣлѣ кѣм ва фѣ маѣ тѣлѣтѣ саз пѣдинѣ хлѣѣосѣ, ва цѣеа маѣ тѣлѣтѣ саз маѣ пѣдинѣ кѣлдѣрѣ.

Днѣре дисциплина физиче але пѣшѣнтѣлѣ се дисциплина пѣзѣлѣ вѣртошѣмеа, кѣлдѣра шѣ зпезала са.

Вѣртошѣмеа пѣшѣнтѣлѣ есте дисциплина ачѣеа кареа лѣгѣлѣ пѣрѣде сале маѣ тѣлѣтѣ саз маѣ пѣдинѣ днѣре сѣне.

*) Продѣктеле литератѣреѣ ромѣне се приѣмескѣ динкѣче да поѣ пѣмаѣ ка неште рарѣтѣи шѣ не днѣшпѣлате. Ачѣста ле есте сѣртеа. — „Жѣрналѣлѣ де агрикѣлтѣрѣ,“ кареле дин 1. Августѣ 1857 днѣкѣче есе дн Іашѣ сѣлѣ редакѣзѣнеа Дѣлѣ I. Јонескѣ, репѣнтѣлѣ агромѣтѣ ромѣнѣлѣ шѣ вѣрѣватѣ днѣзѣстратѣ кѣ преа фрѣшѣосѣ кѣноштинѣ теорѣетѣче шѣ практиче, неа кѣзѣтѣ дн тѣлѣлѣ пѣмаѣ дн зѣлеле ачестеа. Спѣре аѣ апрѣдѣи шѣ пѣзѣлѣкѣлѣ дисциплинапѣтѣтеа ачѣстѣи жѣрналѣ репрѣдѣчетѣ аичѣ не кѣтѣ не сартѣ снацѣилѣлѣ зрѣшѣторѣи патрѣ артикѣлѣ маѣ мѣчи, дисциплина кѣ атѣтѣ маѣ шѣканѣи. —

Дн прівіреа въртошімеі, кълтваторіі деосевескз маі тълте соізрі де пължнтз; де ачееа адеце аззімз дн гъра попорзлі зікндзсе пължнтз таре, въртосз. Ачестеа кз грех се арз, пентрз каре сфършітз се пълтескз ші пължнтзрі греле. Асеменеа аззімз зікндз, пължнтз славз, тóле, пълсіпосз, ськз. Ачестеа сь арз лесне ші де ачееа се пълтескз пължнтзрі зшóре.

Пължнтзлз таре, въртосз ші хлеіосз есте ачела але кързіа пърці сьнтз фóрте стржисз легате днтре сіне. Ачесть легътзрз се гьсеште дн чел маі таре градз дн лхтз. Пължнтзріле ачесте де сьнтз зде, се ліпескз де зпелтеле кз каре лзкръмз, ші вразделе дорз се рьдікь дн достопане óвле ші netide каре пз се сфартз; іар де сьнтз зскате, се факз въртóсе ка кързмїда. Ачесте пължнтзрі вьтзте де сóре, дьпз о плóіе, прїндз скóрцз пе деасьпра ші дн фхндз рьтзпз зде, іар ла церз сах ла сьчеть таре ~~крать~~ Пължнтзлз ~~славз~~ тóле ші пълсіпосз есте ачела але кързі пърці лесне се депърдескз. Ліпса ачесть де легътзрз се гьсеште, дн челз маі таре градз, дн прхндїшзрі ші пълсіпзрі спзлберавїле.

Въртошімеа пължнтзлзі се аратз кълтваторзлзі прїн дпсзшіреа че аре де а се льса маі лесне сах маі грех сь се лзкре, ші ачеста атърпз дела фіреа зпїреї пърці-дорз дїп каре се гьсеште алжътзїтз. Кз кьтз маі тълте лхтз ва авеа зпз пължнтз, кз атьта маі въртосз ва фі, ші кз атьта маі таре се ва ліпї де зпелте. Дїп потрївз, кз кьтз се ва афла маі тълте пълсіпз днтр'зпз пължнтз, кз атьта ва фі маі тóле, ші кз атьта маі зшорз се ва пьтэ лзкра дн орї че тімпз.

Пе кьтз есте де вьтзшьтóре дн практикь о въртошіме преа таре, че о гьсімз дн пължнтзріле челе хлеїбсе, каре атхпчі ажзпгз а фі перодїтóре, пре атьта пагьбь пе прїчїнзїеште ші ліпса де въртошіме дн пължнтзріле челе зшóре; пентрз каре сфършітз пължнтзріле кз о въртошіме де тіжлокз сьнтз челе маі кьзтате де зпз кълтваторїї.

торъ възъ; fiindz челе маі приіторе центръ пльнте, ши ачестъ соіх де пѣмжнтъ се нѣмеште де кѣтръ енглезі лоам (loams). Дн лоам дакъ предомнеште хлеізлх се нѣмеште лоам хлеіосъ; iar дакъ предомнеште пѣсіпълх се нѣмеште лоам пѣсіпосъ. Челъ днтѣіс се лѣкрѣзъ маі кз mare грезтате декѣтх ачестъ де не зрмѣ.

Дн Фландра ши Белѣія, акѣрора пѣмжнтѣрі се гѣсескх фѣрте пѣсіпѣсе, аз ажнхсх а фі, прип дѣвзпѣтѣціріле фѣкзте, лоамѣрі пѣсіпѣсе; днтре кареле дрептх пилѣ днсетнатъ пѣтемх ведеа царіна родіторе а монастїреі Ла Трап дн Белѣія, iar пѣмжнтѣлх дела Равіл, дн Франца, кѣратх хлеіосъ аз ажнхсх а фі лоамх хлеіосъ. Аша дар дн пѣтїнда кѣлѣваторѣлхї стѣ де а да о вѣртошїме де шїжлокх пѣмжнтѣрілор не каре ле лѣкрѣзъ.

Дн прївіреа вѣртошїмеі пѣмжнтѣрілор Молдовїі, гѣсімх маі мѣлѣ дн дѣра де жосъ, тѣте градѣріле де пѣмжнтѣрі пѣсіпѣсе, днтре каре лоамѣріле пѣсіпѣсе арѣнкъ ши 12 ла зна, кѣрора ле зїкх Молдовенїі ши пѣмжнтѣрі тѣпѣсе; iar маі мѣлѣ дн дѣра де сѣсх тѣте градѣріле пѣмжнтѣрілорх лѣтѣсе, днтре каре лоамѣріле лѣтѣсе арѣнкъ пѣмаі 5 ла зна.

Де есте знх пѣмжнтъ вѣртосъ сах тѣле дѣлх пѣтемх кѣпѣште, кѣлкѣндх е треіа зї дѣпъ о плѣіе не вѣлгѣрїі сеі. Ла пѣмжнтъ тѣле вѣлгѣрїі се сфарїнѣ, iar ла челъ вѣртосъ се тѣртескх пѣмаі. Ачеста есте челъ маі зшорх кїпъ, кз кареле се слѣжїа ши Домвалх.

Дн прївіреа днсѣшїреі пѣмжнтѣлхї де а цїне дн сіне кѣлдѣрѣ, пѣтемх сїзнѣ ачѣеа че тоці кѣлѣваторїі штїз: кз пѣмжнтѣріле челе зшѣре се днкѣлзескх маі мѣлѣ ши маі дѣгравъ декѣтх ачеле вѣртѣсе ши хлеіѣсе. Ачѣстъ днсѣшїре а пѣмжнтѣрілорх зшѣре, јаз дндетнатъ аї да пѣте де пѣмжнтѣрі калде; ear не де алѣ парте пѣмжнтѣлх пѣсіпосъ, зшорх, маі дѣгравъ се рѣчеште декѣтх чел хлеіосъ, вѣртосъ, центръ каре сѣзршїтх зїчетх,

къ пѣтѣнтѣлъ пѣсипосъ есте маі възъ кондѣкторъ де къдѣръ декѣтъ пѣтѣнтѣлъ хлеіосъ.

Дн пѣтѣнтѣріле пѣсипосе, зшоре, калде, маі деграбъ се коче пѣнеа декѣтъ дн челе хлеіосе, вѣртосе, рѣчи; пенѣрѣ ачееа ведемъ ланѣри ші огоре не шесѣріле прѣтѣлѣі маі де време клесе ші съчерате, декѣтъ не деаѣріле сале.

Къдѣра пѣтѣнтѣлѣі, фѣръ каре нічі зпѣ феліѣ де родіре нѣ се фаче, спѣнзѣрѣ ші дела флореа са. Ачеі каре кѣноскъ фісіка, штіѣ къ пѣтѣнтѣлъ алъѣ маі пѣдінѣ траѣ разеле сореелѣі декѣтъ пѣтѣнтѣлъ пегрѣ; кѣ кѣтъ маі пегрѣ, дечі, ва фі пѣтѣнтѣлъ кѣ атѣта маі тѣлтѣ къдѣрѣ ва траѣ, ші кѣ атѣта маі родіторіѣ ва фі. Кѣтъ адеѣрѣ кѣпрінде зіса де сѣсѣ, се веде ші дн фапѣ ла Молдованѣл пострѣ, каре фѣръ се маі кѣноскъ фісіка, траѣ ла пѣтѣнтѣ пегрѣ ші фѣѣ де чель алъѣ.

Алѣ днѣшіре фісікѣ а пѣтѣнтѣлѣі есте ачееа де а сорѣі, а ціне ші ла тімпѣ кѣвеніѣ а да плѣтелорѣ змезалѣ де каре аз неапѣратѣ тревзінѣѣ. Ачестѣ днѣшіре, преѣт ші фелізітеле еі градѣрі, де не каре с'аз датѣ пѣтѣнтѣрілорѣ пѣтіріле де пѣтѣнтѣ зскатѣ, жілавѣ, зѣѣ, плінѣ де апѣ, тѣлѣштіносъ, атѣрпѣ фѣрте тѣлтѣ дела пѣрѣіле дн каре есте алѣтѣіѣ пѣтѣнтѣлъ: аша хѣтѣсѣлѣ преѣт ші тѣте пѣтѣнтѣріле челе родіторѣ сорѣѣ дела сіне апа дн аерѣ, дн плѣі, дн отѣтѣ ші о цінѣ пѣпѣ че ла тімпѣлъ кѣвеніѣ о даѣ плѣтелорѣ, дн време че пѣтѣнтѣріле челе стерпе, нѣ пѣмаі къ сорѣѣ пѣдінѣ апѣ, дар апоі о ласѣ де се авѣрште дн пріпѣ ші аша плѣтеле де не ніште асеміне пѣтѣнтѣрі тотѣдеаѣна тѣпѣжескъ; фіінѣ къ тѣтѣ матеріа хрѣніторѣ че се афѣ дн пѣтѣнтѣ, пѣмаі пріп змезалѣ есте дн старе а се десфаче, ші пѣмаі пріп трѣнса дн ачестѣ кінѣ десфѣкѣтѣ, пѣте фі сорѣіѣ де рѣдѣчінеле плѣтеі.

Пѣтѣнтѣріле кѣратѣ пѣсипосе зшоре каре сорѣѣ маі пѣдінѣ апѣ, ші тотѣ одатѣ о ласѣ де се авѣрште кѣ маі

mare izdélъ декътъ тóте челелалте пѣтжпѣри; de ачееа зпѣ пѣтжпѣтѣ кѣратѣ пѣсѣпосѣ есте тотѣдеазпа стерпѣ, перодиторѣ. Пѣтжпѣтрѣле вѣртóсе, de шѣ лѣтѣлѣ сóрѣе маѣ тѣлѣтѣ апѣ декътъ тóте челелалте пѣтжпѣтрѣ, o цѣне шѣ маѣ тѣлѣтѣ тѣпѣтѣ, шѣ пѣнтрѣ ачееа ла съчетѣ фаца лор prinde скóрѣтѣ, зѣгрѣтѣ пѣлѣтеле, шѣ аша шѣ ачестеа сѣлѣт перодиторѣ шѣ стерпе.

Фѣнд кѣ пѣ пѣмаѣ лѣпса de змезалѣ дѣн пѣсѣпѣ есте вѣтѣтѣтѣорѣ, dar шѣ прѣ тѣлѣтѣ змезалѣ дѣн лѣтѣ асѣмѣне есте вѣтѣтѣтѣорѣ; апоѣ дѣнсѣшѣреа зпѣ пѣтжпѣтѣ de a сорѣ змежала шѣ de a фѣ родиторѣ пѣ атѣрпѣ дела зпѣ пѣтжпѣтѣ алѣтѣвѣтѣ саѣ пѣмаѣ дѣн пѣсѣпѣ, саѣ пѣмаѣ дѣн лѣтѣ, саѣ пѣмаѣ дѣн варѣ, каре шѣ ел есте тотѣ атѣта de перодиторѣ ка шѣ ачелѣ че се пѣтѣште ла поѣ хѣтѣ; чѣ дела o потрѣвѣтѣ аместекѣтѣрѣ дѣн тóте ачесте пѣрѣдѣ, а-декѣ шѣ дѣн лѣтѣ шѣ дѣн пѣсѣпѣ, шѣ дѣн варѣ, шѣ маѣ кѣ сѣтѣтѣ шѣ дѣн хѣтѣсѣсѣ, каре маѣ вѣне сóрѣе змежала, o цѣне маѣ вѣне шѣ o дѣ маѣ регѣлатѣ пѣлѣтелорѣ декътъ челелалте.

Апа каре пѣкѣ дѣ церѣна че се лѣкрѣзѣ de кѣлѣтѣваторѣ дѣн клѣтеле челе пѣплоѣбсе шѣ дѣн верѣле челе сѣчетóсе вѣне маѣ тѣлѣтѣ дела розѣ. Сорѣреа дарѣ шѣ пѣстрареа розѣ дѣн пѣтжпѣтѣ се дѣндетѣнеазѣ de зпѣ ѣскѣсѣтѣ кѣлѣтѣваторѣ prin doze кѣлѣрѣ: 1-ѣз prin дѣнфѣѣреа фѣдеѣ огорѣлѣ кѣ сапа, фаворѣтѣ стрѣватереа змезелеѣ ла рѣдѣчѣпеле пѣлѣтелорѣ, шѣ сѣзрѣтѣтѣтѣ скóрѣта че o опреште de a дѣнтра дѣн пѣтжпѣтѣ; 2-ле prin тѣпѣрѣреа пѣтжпѣтѣрѣлорѣ че ворѣ фѣ фостѣ арате адѣпкѣ дѣнпѣдекѣтѣ авѣрѣреа анеѣ кѣспѣнсѣ дѣн еле. Дѣн ачѣстѣ прѣвѣре а дѣнтрѣреѣ змезелеѣ дѣн пѣтжпѣтѣ шѣ а крѣзѣреѣ еѣ дѣн фолосѣлѣ сѣтѣпѣтѣрѣлорѣ се vede кѣ кѣтѣ дѣнгрѣжѣре тревѣѣсѣ фѣе кѣлѣтѣваторѣлѣ дѣн фачереа прѣшѣтѣрѣлорѣ шѣ тотѣодатѣ шѣ дѣн дѣнтревѣзѣнѣцареа зпѣѣ зпелте пѣтѣтѣтѣ тѣвѣлѣкѣ (rouleau) ка сѣ пѣлѣзѣскѣ маѣ кѣ сѣтѣтѣ пѣтжпѣтѣрѣле челе зшóре дѣнатѣ дѣпѣ сѣтѣпѣтѣтѣ, шѣ ка сѣ пѣ се пѣарѣдѣ змезелеа. Ачѣстѣ de пѣ зрѣтѣ лѣкрѣре o vedѣтѣ пѣмаѣ ла

грѣдинаріи де не ла пої, каріи дѣпъ че сѣмъпъ стратѣріле апої ле шї ватъ кѣ лопата не деасъпра.

Іерпеле челе тарі че авемъ дн Молдова не дндѣмъ а зиче чева шї деспре змезѣла че капътъ пѣмжнтълѣ дела троѣпеле де отътъ. Зїса кѣлтиваторіоръ: кѣндѣ 'ї іѣрна гóлѣ, атѣпчі вара 'ї сечетóсѣ аратъ дндестълѣ лїпса де змезала че извореште дїп лїпса отътълѣ. Афаръ де ачѣста троѣпеле сѣнт ка о протекціе фóрте прецзїтъ сѣмъпѣтърїлор днпротїва ѣерѣрїлор іернеї; днсѣ спре а скѣпа де рѣлеле зртѣрї че вїпъ дїп преа тѣлта змезѣлѣ а троѣпелоръ, кѣлтиваторїи сѣнт дн старе ка тотъодатъ сѣ се фолосѣскъ шї де ачѣста дакъ се воръ днгрїжі а фаче не ланѣрї вразде, прїп каре сѣ се скѣргъ ана че есѣ дїп топїреа отътълѣ, шї каре де ва ретънеа не ланъ, шай алесѣ дн прїмъваръ, прѣпѣдеште сѣмъпѣтърїле.

Кзнóштереа пѣмжнтълѣ дн прївїреа змезѣлеї се пóте довъндї дн маї тѣлте кїпзрї, акѣрора днпревзїпгаре есте кѣ таре пегѣлѣ маї алесѣ пентрѣ кѣлтиваторїи Молдовенї; де ачѣса маї тѣлтѣ де не вѣрзепеле че се вѣдѣ не дѣпсѣлѣ, шї де не лѣтѣрїрїле че се воръ довъндї дела ачѣї че аз авѣтѣ прїлежъ а лѣкра ачелѣ пѣмжнтѣ дн кѣрѣере де маї тѣлци ані, сѣ пóте прецзї днсѣшїреа лѣї де а сорвї, а цїпѣ шї ла време кзвенїтѣ а да пѣнтелоръ змезѣла; днсѣ шї адоха зї дѣпъ о плóїе се пóте жѣдека градълѣ цїперѣї змезелеї, дн кїпълѣ зртѣторїѣ:

а) Дакъ сѣ ва стрѣпце дн тѣпъ шї нїчі декѣмъ пѣ ва зда тѣпа, атѣпчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ зскатѣ, славѣ.

б) Дакъ сѣ ва стрѣпце шї ва кѣрѣе дїп трѣпсѣлѣ апѣ, атѣпчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ зѣдѣ.

с) Дакъ пѣмаї ва жїлѣвї тѣпа, атѣпчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ змедѣ.

Кѣнд ана заче не фаца пѣмжнтълѣї, атѣпчі есте тлѣштїносѣ, шї кѣнд пѣ заче, чї пѣмаї кїфеште, атѣпчі есте вѣхпносѣ.

I. I.



Преведереа тѣмплѣи.

Ворвіреа де тѣмплѣи фръмосъ, де плѣіе ши де вѣнтъри аръта къ нъ штіе чѣнева че съ зѣкъ ши къ п'аре маі нѣтѣкъ де спъсъ? Грешалъ маре! Къчи де че ар пѣтѣ чѣнева съ ворвѣскъ маі віне декътъ де лъкрълъ ачела че аре интересъ чель маі маре, маі статорнѣкъ ши маі актвалъ? Че лъкръ дп лѣте аре о дпръхърѣре маі маре асъпра ферічіреі, асъпра стъреі съпътъдѣі ши асъпра вѣторърѣлоръ пѣстре декътъ фелѣхърѣтеле стърі але атмосфереі, декътъ къдъра ши фрігълъ, плѣіа ши тѣмплѣи чель фръмосъ?

Аша даръ метеоролоѣіа, ачѣстъ штіпцъ дпкъ пѣціпъ форматъ, ши дела каре де атътеа вѣкърі медісіна чере дп дешертъ прічіна ши тълкъіреа епідеміилоръ ши а констѣціилоръ медікале мерітъ а окъпа конворвіреа пѣстръ. Дакъ метеоролоѣіа, зѣчетъ поі, ар ажъпѣе а фѣ констѣтѣітъ пе васа маі сігъре ши маі статорнѣче, дакъ лѣіле дескоперіте ши адонтате де зпъ спѣрѣтъ де рѣвдътѣре ши стрѣвѣтѣтѣре лъареа аміпте, ар дпвоі де а се преведеа вѣвлареа тѣмплѣи ши а се превесті префачереле атмосферіче чѣне нъ vede кътъ де фолосітѣре повъдъзірі ар пѣтеа съ іе агрікълѣтра, ісіена ши медісіна дпн ачѣстъ поъ штіпцъ?

Дпъ асемене пропостѣкъ метеоролоѣікъ съ спъсе лъмеі де Длѣі Бавіпетъ ши ворвеле лѣі съ пліпѣръ.

Іатъ че зѣче D. Бавіпетъ дп Жърналълъ де девате.

„Дп лъпа лѣі Азгъстъ 1856 фѣндъ дпсърчѣнатъ де академіа штіпцелоръ пентръ а фаче къвѣнтълъ пѣвлѣкъ ла шедѣнда челоръ чѣпчі академіі дптръпѣте, вестѣіхъ къ дпдреспѣдъ схтедѣе о скѣмъаре дп констѣтѣціа метеоролоѣікъ а клѣмеі франдезъ. Зѣсеіхъ къ дпзндъріле нъ се воръ маі іві кърѣндъ ши къ кърсълъ тѣмплѣилоръ аре съ іе стареа са порталъ. Сънтъ ферічітъ де а vedé къ преведеріле теле с'аз дпплнѣтъ пѣпъ акъта.“ Дъпъ ачѣеа арътѣндъ тѣмеізіріле штіпцѣіче че л'аз адъсъ ка съ превадъ ачѣстъ лъкраре а патъреі дпкеіе зѣкъндъ: „Дпсемпатеде котъ-

нікації че дптемеіазъ Обсерваторълз Imperialz din Paris кз таі тълте цері але Ехропеі воръ да дптр'ънз вїиторїз нз преа департе де пої пропостїкърї дп дестълз де сїгъре пентръ а пъпе дп апъраре орі че пхтере лтїнатъ каре превегѣзъ кз дърере ла ферїчита старе а сочіетъдїе че'ї есте дпкредїнцатъ!

БЪДЪРА, ТЪНКАРЕА ШІ ЛОКЪІНЦА.

Мънкареа, пѣтрїчїзнеа, есте а доза кондїіе а вїедеі. Попóреле антїче гъсеаз ферїчїреа лоръ дп шънкаре, шї кеаръ астъзї гъсїмъ о таре маїорїтате де óтменї претъгїндене домінаці де ачестъ късъръ антїкъ. Романїї се дптречеаз ла тънкаре, ка астъзї петдїї ла везъъръ; кънд нз таі пхтеаз тънка, въраз децетълз дп гътъ, шї дъпъ че дешертаз астфелїх стомахълз дпчепеаз оснъдълз дп поз. Аша даръ шї кз тънкареа се фаче авъсз шї дпн ачеста съ їскъ о таре парте дпн бóле.

Кз венїреа търчїлор, а фанарїоцїлор шї а гречїлор дп церїле пóстре, се дптродъсеръ, не лънгъ алте реле, шї непрїїтóреле съпътъдїе соїхрї де въкате търчештї шї гречештї, прекъм дпвъртїте, похоче, паклавале шї алтеле, въкате каре дпкъркънд преа таре стомахълз 'лз слъвеште, адъче грештате, тръндъвїе шї кеар бóле." Кліта кълдхрóсъ. кз пекъръденїа хлїцелор шї храна греа зпндъсз ажънгъ де а наште фелїхрїте бóле, вара прїп търгърї. Бóле де ачесте нз се въдъ прїп сате, знде соврїетатеа церапїлор есте дъсз пъпъ ла ексчесх. Мътълїга, пѣтрїмънтъл обїчїпъїтх а'лх церапїлор есте дп адевъръ о тънкаре греа ка шї пънеа калдъ, дар фїїндкъ ла църъ аерълз есте пъръ, шї церапълз кз мїнте, нз се ласъ, ка орашанълз дъпъ тънкаре, ла тръндъвїа сомпълї, апої нїчї дї есте де стрїкъчїзне авъндъ шї о копстїгъдїе аша де пѣтернїкъ към есте ачеа а церапълї.

Маї де стрїкъчїзне есте церапїлор пострї краставедїї

тързаці ші верзи, боршъл ші зъшоши. Чеі дитѣхъ нѣ пѣ-
маі нѣ хръпескѣхъ пічі декѣт корпѣл, дар маі алесѣ 'лѣ
слѣвескѣхъ. Іар апоі кастраведіі верзи адѣкѣ фрігѣри ші кеар
тіфѣсѣхъ. Боршъл не каре церапіі пострі 'лѣ тѣпѣнкѣ дп
тѣте зіледе дп постѣри кѣ тѣтѣлігѣ фѣрѣ алтѣ пѣтрічізне,
сѣвѣінд сѣпѣеле, 'лѣ дісолвѣсѣхъ, ші адѣче ачеа шѣхпічізне
каре сѣ vede дп фада церапілор пострі, ші гѣлвінѣлѣ каре
віне маі тѣлтѣ дп отрѣвітѣреа дптрѣвзіндаре а ракіклѣі.
Астфеліѣ есте ла нешѣі, каре тѣпѣнкѣ сѣпѣ de фѣінгѣ дп
локѣ de боршѣ ші вѣх вѣре дп локѣ de ракіз; не ачештіа
'і vedemѣ рѣмені ші зтфлаці ка о сфеклѣ.

Зъшоши сѣнтѣ фѣрте прімеждзіоші, ші адѣкѣ de сі-
гѣрѣ фрігѣри фѣрте греле, маі алесѣ кѣндѣ нѣ сѣнтѣ копѣі
сак сѣнтѣ стѣтѣці тѣлтѣ тімпѣхъ дп піацѣ. Мѣнкареа de
постѣ аша прекѣт сѣ дптрѣвзіндѣзѣхъ ла поі, есте вѣтѣ-
тѣтѣре сѣпѣтѣдеі.

Пештеле дп тімпѣхъ de кѣлдѣрѣ, вѣкателе кѣ зптѣ de
летпѣхъ, ікреле ш. а., знеле дпгрѣхпѣндѣхъ стомахѣлѣхъ фѣрѣ а
пѣтрі корпѣлѣ, алтеле аціцѣндѣхъ сѣпѣеле ші пагімеле фѣрѣ
а ле хръпі, адѣкѣ маі ла зптѣ о молѣтате каре прече-
дѣсѣхъ трѣндѣвіа овічіпзігѣхъ не ла поі.

Ла тѣте релеле фелізрі ші калітѣці але овіектелор de
тѣнкаре, віне de сѣ адаоце ші реоа дппѣрѣіре а мо-
дѣлѣі de а прімі пѣтрічізнеа. Есте фѣрте несѣпѣтѣосѣ de
а тѣнка тѣрзіѣхъ фѣрѣ а прѣнзі, ші а рѣвда астфеліѣ кѣ
пагѣва органістѣлѣі. Чеа маі вѣпѣ дппѣрѣцалѣ есте ла
франдезі, еа сѣтѣпѣ кѣ чеа векіе рошѣнѣскѣхъ: прѣнзѣлѣ
челѣ тікѣхъ а се фаче ла 11 ѣре дімінѣда ші апоі ла тѣкѣ
а тѣнка пѣптрѣхъ чеа маі de не зптѣ датѣхъ не зі.

Нѣ дпсѣхъ пѣмаі соіѣлѣхъ че ші калітатеа хранеі ла поі
естѣ вѣтѣтѣтѣре; ші ачѣста дпн казѣхъ кѣ тѣте овіектеле
de тѣнкаре трекѣхъ пріп тѣпа еврейлор. Евреіі аз пѣсѣ
тѣпа не тѣте овіектеле de дпгѣіа трѣвзіндѣхъ а отѣлѣі ші
ле аз фѣкѣтѣхъ монополѣлѣхъ лорѣ. Аша дпн карнеа че сѣ
есплѣтѣсѣхъ de дѣпшіі нѣ пѣте сѣ іа крештінѣлѣхъ декѣтѣхъ

намаи не чеа маи славъ, маи реа, каре съ лѣпѣдъ де къ-
тръ еврей. Маре съмеденіе де съръчине а пѣтълѣ еврей-
ескѣ аз къзѣтъ, къ тѣте вѣчирѣле еі ші маи алесъ къ тър-
шѣвіа ачеа дигредошѣоре асыра комерцѣлѣ фректелор.
Пѣтеле съ цѣнѣ не пѣацъ ла кълдѣръ пѣпъ се стрѣкъ, ші
аша къндѣ нѣ ле вѣндѣ крѣде ка съ не деа фрегѣри, пѣ
ле даъ пѣне де вѣертѣ ші пѣтрезѣте: ші дѣ зѣлѣ ші дѣ алѣ
касѣ прѣмеждѣескѣ съпѣтатеа вѣдѣлор ромѣні. Есте фѣрте
трѣстѣ лѣкрѣ, ші зѣлѣторѣ пѣпѣрѣ брѣшѣ чѣне де а фѣ сѣ-
лѣтѣ дѣ пѣтѣпѣлѣ ромѣнескѣ, зѣде аре тѣте мѣжлѣчеле,
де а атѣрна дела мѣла еврейлор, ші де а'шѣ лѣа чѣнева
вѣкъѣка дела ачеі маі тѣршавѣ ші маі пѣпѣсѣторѣ де къ-
рѣденѣа трѣпѣлѣ лор. Прѣн тѣпѣле челе маі тѣрдаре але
зѣпор фѣпѣце къзѣте къ тотѣлѣ дѣ пороѣлѣ чѣлѣ маі дес-
гѣстѣторѣ, къвѣнесъ а трече хрѣпа ші вѣзѣтра вѣдѣлор
крѣштѣні дѣн тѣргѣри? Ромѣніі аз ажзѣсѣ ка пѣште стрѣпѣні
дѣ цѣра лор; къчѣ тѣпѣлѣкъ пѣпѣе фѣкъзѣтѣ де жѣданѣ, карне
прѣстѣтѣ тѣлетѣ де хахамѣ, ші тѣте челеделѣте фрекѣте ші зар-
заватѣри прѣкъпѣте де еврей дѣ акѣрора шѣпѣ стѣз пѣпѣ
че не ле даъ ла невоѣе прѣкъзѣтѣ де стрѣкѣте пре атѣта ші
де скѣшне.

Dr. N. Негѣръ.

Ноъ сѣстемѣ де хрѣпѣтѣ каі.

Компанѣа імперѣалѣ де трѣсѣри мѣчѣ дѣн Парѣсѣ аз
черѣзѣтѣ дела D. Рѣполѣтѣ, дѣвѣцѣатѣлѣ дѣректорѣ ал шкѣлѣі
ветерѣнарѣ дела Алфѣртѣ, де а стѣдѣа дѣн Енглѣтера кѣпѣлѣ
чѣлѣ ноъ де хрѣпѣтѣ каіі. Еатѣ о прѣскѣртѣре дѣн дѣт-
пѣртѣшѣреа че аз фѣкъзѣтѣ D. Рѣполѣтѣ, дѣпѣ че с'аз дѣпѣтѣр-
натѣ дѣн Енглѣтера.

Фѣекарѣ кълѣтѣвѣторѣ шѣте къ овѣсѣлѣ тѣпѣкатѣ де каі
нѣ есте дѣн тотѣлѣ мѣстѣтѣ дѣн стомахѣрѣле лор. Гѣпѣле
казѣтѣ къ лѣкотѣе дѣн гѣноѣлѣлѣ кѣлор ачѣсте грѣзѣпѣе пер-
дѣте. Енглѣсѣі вѣгѣндѣ де сѣтѣ ачѣста нѣ аз зѣсѣ ка

кълтиваторіи пострі: аша аз фостъ тотъдѣна, аша требъе съ фіе ші де акъм днаинте; чи аз рачіонатъ зикъндъ: дакъ каіи пѣ містъескѣ тóте гръзнцеле де овъсѣ че лі се дъ, гръзнцеле ачесте трекъ фъръ пічі хпѣ фолосѣ прін екoнoміa довітокълзі; овъсълъ каре пѣ есте днтревінцатъ се перде ші кълтиваторълъ чель вѣпѣ пѣ требъе съ ласе пі-тїкъ съ се пѣрдъ. Дѣпъ ачеса о адоха днтреваре леах венітъ фіреште дн мпте: Пентрѣ че гръзнцеле п'аз фостъ містъите? — Пентрѣ къ п'аз фостъ сдровіте прін аместе-каре. Ші дн адевъръ, калълъ каре ізвеште тълътъ овъсълъ, дъ дпгїте къ лъкоміе ші авіа аре тїмпѣ де а'лѣ местека тотъ ші де тотъ. Асемене с'аз вѣгатъ де сѣтъ къ калълъ алеце фіреле челе маі вѣне дпн фъпѣ ші рѣсїпеште пре челелалте каре ші кадъ дн огрїпжі. Пентрѣ а дплътзра ачесте доъ некъвінце, с'аз местеватъ ка съ зїчетъ аша, овъсълъ пентрѣ калъ сдровїндълъ маі днаинте де а і'лѣ да. Еар фъпѣлъ с'аз тѣетъ тѣрѣнцелъ. Теорїа даръ зїче, къ дн докъ съ се деїе калълзі овъсълъ днтрегъ ші фъпѣлъ къ цѣпоїзълъ, требъе а тѣїе фъпѣлъ тѣрѣнцелъ, а сдровї овъсълъ ші апої аместекъндъле къ паїе съ се деїе тóте деодатъ ла о тѣпкаре. Практика дпн Енглїтера днтѣреште ачѣстъ теорїе.

Вестїтълъ дїректоръ алъ шкóлеї ветерїнаре дпн Франца, ажнпгъндъ ла Лондра, аз гѣсїтъ къ компанїа омпївѣскрї-лоръ ачестеї політїї авеа 5940 каі дн 1857. Жѣтѣтате къпѣтаѣ хрѣпа дѣпъ векїзълъ сїстемъ ші 3000 дѣпъ а-честъ поѣ.

Каїи хрѣпїці дѣпъ сїстемълъ векїѣ къпѣтаѣ де капъ:

Кїлограме*) 8618 де овъсѣ днтрегъ.

„ 5896 де фъпѣ.

Дн тотълъ 14514

Каїи хрѣпїці дѣпъ сїстемълъ поѣ къпѣтаѣ де капъ:

*) Дѣпъ кїлограмаѣ граце 316 драмѣрї.

Кілограме 7257 овъсх хрлвѣтъ, пѣ дпсѣ фѣпѣ.

„ 3401 фѣпѣ тѣѣтъ тѣрѣпцелѣ.

„ 1133 паѣ хѣкѣѣте.

Дп тотѣлѣ 11791

Реѣпелѣ пох дѣ, прѣп хрѣтаре, о економѣ де 3 кілограме овъсх шѣ фѣражѣ не фѣекаре зѣ шѣ де фѣекаре капѣ: адѣкѣ де 25 де чепѣтѣ. Ачѣстѣ економѣ, калкѣлатѣ ла 6000 де каѣ, скѣте зпѣ фолосѣ де 1500 франчѣ*) не зѣ.

Економѣа ачѣста есте фѣрте дпсепнатѣ; дпсѣ о економѣ че с'ар фаче асѣпра хрѣпѣѣ неапѣратѣ требѣтѣре дп репарареа пѣтерѣлорѣ каѣлорѣ, арѣ фѣ о лѣкраре реа шѣ зпѣ калкѣлѣ дпкѣ шѣ маѣ рѣлѣ. Де ачѣеа фѣреште вѣне чѣпева ла ѣдеа де а дптрева: каѣѣ хрѣпескѣ-се вѣне кѣ ачѣстѣ реѣпѣте?

Респѣпсѣлѣ пѣ ласѣ пѣчѣ о дпдоѣалѣ асѣпра вѣпѣтъѣѣ реѣпѣлѣ пох. Дпсѣ D. Реполѣ пѣ с'аз пѣлѣпѣтѣ кѣ адеверѣреа датѣ де везетеѣѣ омпѣвѣсѣрѣлорѣ шѣ де дптрепрѣпѣтѣрѣѣ де дпкѣрѣѣтѣ каѣ де лѣкѣ дп Лондра. Шпѣлѣ дпн ачѣсте ашезѣпѣнте аз датѣ похѣлѣ сѣстемѣ консекрареа зпѣѣ есперѣенѣ де ачѣле патентѣ кѣм шѣтѣ сѣ факѣ епглезѣѣ шѣ карѣа дптрѣпеште тѣте кондѣѣѣле де черѣтѣдѣне черѣте де шѣпѣпѣ.

D. Етерѣпгтонѣ, зпѣлѣ дпн чѣѣ маѣ вогаѣѣ дпкѣрѣѣтѣрѣ де трѣсѣрѣ дпн Лондра, аз лѣтѣ дпн пѣмерошѣѣ сеѣ каѣ де лѣкѣ о пѣрекѣе тотѣ де о тѣрѣпѣ, тотѣ де о вѣрѣстѣ, тотѣ де о пѣтере шѣ тотѣ де о ѣзѣпѣ. Пе дпгѣѣлѣ л'аз хрѣпѣтѣ дѣпѣ сѣстемѣлѣ вѣкѣѣ дѣндѣ'ѣ 8 кілограме 166 г. овъсх дп грѣпѣпѣ, шѣ не чѣлѣ де алѣ доѣле дѣпѣ сѣстемѣлѣ пох дѣндѣ'ѣ 6 кілог. 804 г. де овъсх сѣрѣвѣтѣ. Дп кѣрсѣ де о лѣпѣ, ачѣстѣ доѣ каѣ дпхѣмаѣѣ аз фѣкѣтѣ о трѣѣѣ де о потрѣвѣ де греа. Нѣ се вѣзѣрѣ маѣ пѣчѣ о деосевѣре, ва дпкѣ се крѣзѣ кѣ ачѣлѣ че прѣѣпѣѣ маѣ пѣ-

*) Шпѣ франкѣ, че арѣ 100 чепѣтѣ, фаче 2 леѣ 28 парале.

цинъ овъсз мерѣа чева маі віне декътъ челъ че тѣпка маі тѣлтъ. Де ачеа се скітмъ реѣимеле доръ. Чел дін-тѣіз калъ капътъ маі пѣдінъ овъсз сдровітъ 6 кіл. 804 г. ші челъ де алъ доілеа маі тѣлтъ 8 кіл. 164 г. Дн кър-сѣлъ знеі лѣпі се вѣгъ де сѣтмъ къ тотъ ачелъ че тѣпка маі пѣдінъ овъсз, днсъ сдровітъ, мерѣа маі віне декътъ ачелъ че тѣпка маі тѣлтъ, днсъ днтрегъ. С'аз репетатъ черкареа дн кърсх де шесе лѣпі ші ресѣлтатѣлъ аз фостъ тотъдѣзна дн фаворѣлъ реѣимелѣі позъ.

D. Реіолтъ аз вісітатъ ші алте ашезъмїнте ачелоръ маі днсетпате компанїї дн Лондра. Дн тóте се дъ кай-лоръ фъплъ хъкзітъ ші овъсѣлъ сдровітъ, ші ла тóте сзптъ ресѣлтате бзне атътъ дн прїівїреа ісіенеі вітелоръ кѣтъ ші а економїеі дн келтѣїала хрѣнїреі доръ.

Се гъсескъ дн Лондра песте 20,000 де кай хрѣнїці маі віне дъпре позъ реѣїтъ ші маі къ пѣдїнъ келтѣїалъ декътъ дъпре челъ векїз.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Din terminologia negugetorilor colo- lonialisti.

Дн чеї дої ані дн зртъ не лхасерѣтмъ воїъ де а репродъче Флора Трансїлванїеі дн патрѣ лімві ашеа пре-кѣт о афларѣтмъ пѣвлїкатъ дн маі тѣлці пѣмерї аї „Organului lumnării,“ жърналъ кареле ешїсе ла Блажъ дн анії 1847 ші 1848 сѣв редакцізнеа Длѣї канопїкъ Т. Цїпархъ. Амъ репродъсз ачеа Флоръ ка ші не чеа а Молдовеі дн-токмітъ де Др. Чїхак лѣтїнеште-ромѣнеште пѣ пѣтмаї пеп-трѣкъ де 11 ані днкóче пѣвлїкѣлъ чїтїторъ с'а префѣкѣтъ фóрте, днкѣтъ парте шаре ачелѣї де акѣт пѣ маі кѣпóште пѣмерошїї артїкѣлї аї Органѣлѣї скрїшї кѣ атъта штїїндъ ші пречісізне, чї тотъодатъ тї пептрѣ ачеа кѣ окѣпїндъ штїїндеде патрале дѣпъ поза сістемѣ де днвѣцътѣрѣ зпѣ докъ де фрѣнте кїарѣ дн класеле цїмпасіале, тїнерїмеа

аре тревзінцъ императивъ де а'ші дпавзці лімба національ днкаі кз термініи ші кз пзміріле каре се афлъ парте май таре дп гзра попорзлзі, каре дпсз позъ къртзрарілорз дндонаці пъпъ акзм пзмаі кз термінолоцііле алторз лімві, не кам рътасеръ некзпоскзте. — Ка знз фелз де съплементз тречетз естімпз дп ачесте паціне о термінолоціз не каре авз възпътате а піо дппъртзші жзнеле негздеторз Dimitrie Xernea локзіторз дп Бзкзрешті, де знде о а ші кзлесз. Ачестъ термінолоціз пз є престе тотз кзратз ротъпескъ, чі не ічі коло е дппестрідатъ кз пзмірі стръіне; дзпъ че дпсз кзппъръторіі ші негздеторіі де търфі колоніале пзмаі прін ачешті терміні се потз дпцелеце, поі не ведетз констржпші а'ї пзвліка прекзм дп афлътз ашеа зікзндз дп піацъ, лъсътз апоі тімпзлзі гріжа де але скімба кз алтеле, адікъ де а май кзрзці дпкъ ші лімба негздеторескъ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| A. | Casnicu, Gumi galbanum. |
| Abagiuba, folium alcani. | Căculea, semen cardamoni. |
| Abligeana, radix galanga. | Chicasu, idem. |
| Agaricu, agaricus albus. | Chilermenea, bolus armenica. |
| Azur, Schmalte. | Chibabea, semen cubeborum. |
| Alcali, sal alcali. | Chichlibar, Succin. Bernstein. |
| Anason nemtiescu, semen foeniculi. | Coadă sorecelului, piper longum. |
| Afionu, Opium. | Codlogeanu, radix galanga. |
| B. | Coleandru, Coreander. |
| Bizirea, oleum papaveris. | Cuişore, semen cariophilor. |
| Barba boierului, semen ricini. | Curmuzu, Cochenille. |
| Badiana, semen anisi. | D. |
| Bagdanu, semen cardamoni. | Darîfilfir, (sic.) piper longum. |
| C. | Dimirchindea, fructus tamariindae. |
| Cacatulu dracului, assa foetida. | Dimirbozan, (sic.) antimonium crudum. |
| Calaicanu, vitriolu verde. | |
| Calugarasiu, candela fumalis. | |

F.

Fasole de India, faba tonca.
 Federweiss, (sic.) alumen
 ustum.
 Flóre de puciósâ, flos sul-
 phuris.
 Fóiâ de dafinu, folium lauri.
 Frunzişorâ, flos macis.
 Fâiorâ, Bleiweiss (sic.)
 Foi de bradu, fol. sabinæ.

G.

Gândăcei de turbare, canta-
 rides.
 Giocei (Margea) Coralus.
 Gogosi de chiparosu, fructus
 ciperissi.
 Gogosi de dafinu, Bacca lauri.
 „ de risticu, gallus aleppo.
 „ de puciósâ, globuli
 martiales.
 Giuldulcahîr, (sic.) radix pi-
 retri.
 Ghimberu (radacinâ de pi-
 peru), radix zingiberi.

H.

Hambercamb, (sic.) cortex
 cascarillæ.

I.

Iarba popii, semen sabatili.
 Ienibahar (sic.), pigmentum.
 Iarba ventului, radix galanga.
 Iarba acului, antimonium cru-
 dum.
 Iarba bâii, auri pigmentum.

L.

Lacuscarigéa, MünchnerLack.
 Ladanu, laudanum.
 Lacrima cerului, Frauenglas.
 Lemnu sfântu, lignum sanc-
 tum (?).
 Lemnu de aloe, Aloe.
 Lemnu Sandului, lignum san-
 dolinum,
 Limba vecinei, flos scolopendii.
 Limbricariþia, semen cini.
 Lulachiu (nu Liliachiu?), In-
 digo si venetu de Berlinu,
 Berliner Blau.

Luminâricâ, radix curcumæ.

M.

Mezebenchiu, semen staphis.
 Miambalu, succus liquiritia.
 Micsunelu, radix ireos.
 Mumia, mumia vera.
 Muschiu de pétrâ, lichen ca-
 rajeni.

N.

Negru de sobe, Graphit (Was-
 serblau).
 Nisistea; Haarpuder.
 Nodos, radix chinae nodos.
 Nucşorâ, macis nucis.

O.

Odogaciu, cortex cascarillæ.
 Ochi de racu, oculi canchro-
 rum.
 Osu arsu, ebur ustum.
 Osu-iepurelui, radix pimpi-
 nella.

P.	Potasu lămuritu, sal tartari.
Paparónâ, flos papaveris.	Prafu de ochi, vitriolum album.
Papasotu, semen sabatillae.	Puciosâ de bâi, Hepar sulphuris.
Peatra acului, antimonium crudum.	R.
Peatra cerului, Blaustein.	Radacinâ de piperu, radix zingiberi et radix graminis.
„ rosiâ, Blutstein.	Radacinâ dulce, liquiritia.
„ vênêtâ, Blauvitriol.	„ de sâpunu, saponaria.
„ risticului, Ristikstein.	Rênzişorâ, piper longum.
Pêru-maicei precestei, capilli veneris.	Reventâ, radix rhei.
Picături de poftâ, Liquor anodii.	Rismâ, auri pigmentum.
Picături de terpentinu, spiritus terebinthinae.	Roscobâ de mare, cassia in fistulis.
Picături de castoru, tinctura castorea.	Rosmarinu, herba anthos.
Piperu codatu, semen cubabarum.	Rumenealâ, Berliner Roth.
	S.
	Sharu, Grünspan.
	Sorecôicâ, arsenicum.

Asia noi acéstâ terminologia pestriţâ o trecurâmu aici mai multu numai ca unu materialu cruđu, de care se folosescu ici colea ómenii de specialitatea respectivâ si lexicografii.

Invâţiături medice.

Următórele invâţiături medice împártâsite de câtrâ unu june medicu din Viena, carele avú bunátate a le trage din medicina forense in termini atátu de scurti si totusi asia bine lămuriţi le trecemu mai la vale, lăsândule in judecata competintiloru bârbați din facultatea medicâ.

a) Casatoria privitâ din punctu de vedere fisicu.

Pentruca ca se fie omulu sanatosu in sensulu strictu, trebuie ca tóte organele sale se functioneze. — Unu organu caruia i se ía ocaziunea de a functiona devine inaptu spre functiune. —

Funcțiunea normala a organeloru generatorie contribue la sustinerea sanatatii.

Prin sugrumarea funcțiunei loru se nascu mai multe bóle.

α . Bóle de nervi. β Ahundantia de grásime. γ Slabiciunea de muschi si altele. Se da ocasiune la nascearea bóleloru.

Esperientia ne invatia cu omenii cei insurati sunt cei mai sánátosi, — ei traiescu si mai lungu.

b. Din punctu de vedere spiritualu. Organele spirituale atunci potu functiona cu vioitiune mai mare, daca functionézâ si cele generatorie.

Prin sugrumarea loru se nasce amorjirea spiritului, indiferentismulu catra sciintie si arte.*)

Naucia (hebetudinea); disgustulu de a contribui la inaintarea omenirei si ura vietii.

Istoria ne arata ca omenii cei mai eroi si geniali, carii au facutu descoperirile cele mai mari, au fostu mai toti casatoriti. Esperientia ne invatia ca in đioa de astâđi, câ omenii cei mai geniali, invatiatii cei mai mari, si medicii cei mai renumiti sunt totu de aceia ce nu traiescu ca holtei.

A d u l t e r i u l u .

Prin adulteriu se periclita conservarea genului umanu.

Esperientia ne invatia ca in tierile acelea unde s'a introdusu monogamia este poporulu mai numerosu, si de puteri fizice mai mari, decatu unde domnesce încă polygamia.

Lipsa locuitoriloru unei tieri trebuie se o ascriemu mai multu numai polygamiei (e. g. in Turcia).

Adulteriulu mai este anca periclitatoru si pentru creșterea si cultivarea omenimii.

Prin adulteriu se espune ocasiune si bóleloru venerice.

*) Cateva esceptiuni eminente nu sunt regulâ, ci numai esceptiuni.

Bóla epilepticâ.

Bóla cea rea (epilepsia cu tóte formele) impedeza legatura între doi oameni casatoriti si da cauza de despartire numai în unele casuri (nevindecabile), care însa de a le cunoște se cuvine a se cerceta de catre unu medicu.

a) Bóla cea rea se pare în unii individi a fi ereditaria, în altii însa nu.

b) Ea slabesce atatu trupulu catu si spiritulu, ca ori si ce bóla de nervi.

c) Esperintiia ne o dovedesce în unele casuri a fi epidemica. Unu omu sanatosu infricanduse de spasmurile unui epilepticu póte deveni însusi epilepticu.

d) Unu epilepticu nu e în stare a purta grijâ de familia sa.

e) Viatia lui este fórté periclitatâ asia, încatu elu póte muri într'o lovire spasmicâ prin vârsarea sangelui în creeri.

f) Epilepticulu póte deveni si nebunu.

g) Epilepsia în unele casuri — fórté putine este vindecabila — însa în partea cea mai mare nu.

Deducere. În tóte casurile de epilepsia aru trebui mai antaiu consultatu unu medicu, care se cerce de se póte vindeca, si în casulu acela, în care o dechiara de nevindecabila, seu greu de vindecatu, si de periclitatoria pentru viatia epilepticului, si a celoru de prin prejuru póte deveni de cauza despartianiei.

Despartirea din cauza bólelor venerice.

Esperintiia ne invétia ca putini sunt aceia, cari avendu odata bóle venerice s'au vindecatu de totu, ca pentru cea mai mare parte devinu nesanosii pentru totudeauna, impartasindu si pe urmasii loru cu aceleasi bóle, seu cu altele nascute din ele. Nici unu feliu de bóle nu ne justifica despartirea asia de tare, ca bólele venerice.

П О Е С И.

ДНТР'О ВІРТЪТЕ ТОАТЪ ВІРТЪТЕА.

(2. Петръ 1. 5—9.)

Дн петърдініа фіинделор лъчеште
 О търіре а зпѣі пѣмаі Dămnezez,
 Ші стелеаска помпъ че пре отъ зінеште,
 Ші орі че патъра ціне 'н сіпѣлз сез —
 Тоате сѣ пѣмаі разѣ але лѣмінеі тале
 Тоате 'ші аз дн тіне тішкъріле сале.

Дн етернітатеа лѣміі къчі domnеште
 Съптітатеа пѣмаі зпѣі Dămnezez.
 Віртътеа пе отъ че дн естас рънеште,
 Серафімі орнеазъ кз оіорѣлз сез, Cluj
 Е пѣмаі о разъ а лѣмінеі тале
 Че дн тіне 'ші аре фокълз віедіі сале.

КРІМА ШІ ВІРТЪТЕА.

Днчепѣтълз крімеі аре кале ларгъ пріп кътшіі,
 А еі днсъ пайптаре
 Е пеказ ші сѣпъраре,
 Ші сѣжршітѣ'і поапте неаргъ кз фіорі ші кз зрціі.

А віртъціі кале сѣжнтъ аре каптъ рънезіпъ.
 Ші дъ спаіме ла ведере
 Де фатіче ші къдере;
 Днсъ дъче маі департе ла-ал сез авторъ дівіпъ.

N. Velia-Tinca.

СПЖНЗЛЪ ШІ ВІТРЕГА.

(Дзпъ о веке традиціе пѣстратъ дп гѣра попорзлѣ ромънъ.)

Къндъ Andréа*) се івеште
 Ші дпн аеръ не скліпеште
 Ші съврѣде 'нѣіоратъ,
 Ші фііпца 'і крісталпъ,
 Къндъ маі аспръ, къндъ маі ліпъ,
 Песте тотъ с'а рѣвърсатъ.

Къндъ ші черълъ ші пѣтжптълъ
 Се факъ зна къ вестжптълъ,
 Іар прпн аерълъ џеросъ -
 Своаръ фѣлѣе албісіасе,
 Пістріцате, фрігъроасе,
 Песте лѣтеа чеа де жосъ.

Атѣпчі спжпзълъ ка орі-каре
 Алтъ плантъ че ресаре
 Дпкъ заче дп пѣтжптъ,
 Ші аштеаптъ граіълъ дѣлче
 Алъ патъреі сълъ дескълче,
 Сълъ дештепте к' знъ кѣвжптъ.

Дар пре вітрега дръкоасъ,
 Блѣстематъ, пемілоасъ,
 Наіба тотъ о дпвѣца,
 Ка сълі стріѣе, ка съл скоале,
 Дпн пѣтжптъ, дпн патълъ тоале;
 Дечі аша длѣ дппрошка:

Дар че поате фі де тпне,
 Копіълъ тржндавѣ, ваі де тпне,
 Де нѣ те маі помепешті?!
 Нѣ везі черълъ ші пѣтжптълъ,
 Къ сѣ маі албе ка арціптълъ?
 Че фрѣтседе кіар зеіешті!

*) Дзна лзі Декетврѣе аша о пѣзеште попорзлѣ.

Тотъ пѣтѣлъ се десфаче,
 Тоатъ плапта че 'н елз заче,
 Фър' вііацъ ка 'н торпѣтъ,
 Ка дін торді акѣт ре'нвіе,
 Дпколцеште 'н віошіе,
 Ші спореште 'н крескѣтѣтъ.

Аі тѣ фраці ші сѣрореле,
 Де тотъ фелѣлз флорічеле,
 Тоате тѣндра дпфлорескѣ.
 Скоалъ фѣтѣлз тѣх, грѣвеште,
 Се рідікѣ ші 'нфлореште
 Съ нѣ те маі асѣпрескѣ.

N. Velia-Tink.

КЪПТЕЧЕ ПОПЪЛАРЕ.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

ANA ШІ КЪЛЪРЕЦЪЛЪ.

Фрѣпзъ верде летнѣ родітѣ,
 Де м'аш vedeа 'н деалз сѣітѣ,
 Ші ла крѣче погорѣтъ,
 Съ'мі възѣ тѣргѣлз прінопітѣ
 Кѣ цѣрѣшѣлз де арділтѣ,
 Кѣ кѣпѣстрѣ азрїтѣ,
 Кѣ прінопѣлз де тѣгасе
 Дплетїтѣ де тѣндра 'н шасе,
 Кѣ прінопѣ де гѣітанѣ
 Цѣсѣтѣ де тѣндра дптр'ѣпѣ апѣ.
 Кѣнд м'ам пѣсѣ де м'ам кѣлкатѣ
 Елз ла тѣндра мїам вісатѣ;
 Фрате тѣргѣ мїа скѣпатѣ
 Тоатѣ вара д'ам кѣтатѣ
 Тоатпа де-авїа д'ам афлатѣ,
 Колѣчїтѣ де тѣндра дп сатѣ.

Черѣ тѣндрѣ съ'ці плѣтескѣ,
 Сак пѣтаі съ'ці мѣлцѣтескѣ.
 Лас' тѣндрѣ пе чѣнстеа теа
 Кѣ бѣпѣ платѣ д'оіѣ да,
 Опт зѣле апѣ п'оіѣ веа.
 Де тѣне еѣ маіѣ лѣса,
 Кѣндѣ маі сѣпа скѣндѣра,
 Попа кѣ кѣделнѣда.
 Аста есте плата та
 Тѣ дѣлче тѣндрѣца теа.

ЕНЧА ШИ LEANA.

Пе кѣлнѣда Деалѣ зі
 Дн дѣра Ардеалѣзі
 Мі съ прѣмѣлѣ чѣн' съ прѣмѣлѣ,
 Енча Енча Сѣбенча,
 Кѣ мѣргѣ трѣгѣндѣ де фѣрѣ,
 Кѣ тѣпа ла тѣндра 'н вѣрѣ,
 Кѣ пістоале де арѣпѣтѣ,
 Кѣ іагаганѣ азрѣтѣ.
 Калѣ-ді мѣргѣ кам днспѣкатѣ
 Шѣ кѣмплѣтѣ ла жѣзтатѣ.
 Че маі калѣ де кѣлѣрѣтѣ,
 Де сокѣрѣ-сѣѣ дѣрѣтѣ.
 Фѣіе верде дѣн дѣдѣѣ,
 Тѣ тѣндрѣ днцѣрѣлѣ мѣѣ!
 Шапте дн де теат лѣзатѣ
 Нічі знѣ кѣптекѣ п'аі кѣптатѣ.
 Неікѣдѣ сѣфлетѣлѣ мѣѣ
 Д'оіѣ днчѣпе-а кѣпта еѣ,
 Д'оіѣ днчѣпе d' а кѣпта,
 Мѣнцѣі с'ор кѣтрѣмѣра,
 Апеле с'ор тѣрѣвѣра,
 Лѣвезі верзі се вор зска,

Мъръшъ с'а 'пгържта,
 Корвеа ми с'а дештепта;
 Фиреар пейкъ-афъриситъ,
 Къ пе mine т'а нецитъ.
 Фоае верде шолалеа,
 Нъ пърта тъндръ грижа,
 Пълъ капъ 'п сьсх тиа ста.
 Съ сфършеште колникълъ,
 Къптъ'ци тъндро къптекълъ,
 Къ'лъ извескъ ка сфлетълъ.
 Мъндра-дичепъ де-а къпта;
 Мъндии съ кзтремъра,
 Апеле съ тървъра,
 Ливези верзи ми съ зска,
 Мъръшъл съ 'пгържта,
 Корвеа ми съ дештепта.
 Елз Uttervater dei somnъlz грехъ, Cluj
 Ръкни deodat' ка зпъ лез.
 Даци'ми пе сьръ 'пшълатъ,
 Къ тъндра т'а дештептатъ.
 Сьсх пе сьръ дикълекъ,
 Къмпии dealъри дикълкъ.
 Кънд соареле с'а ивйтъ
 Пе Епча ми л'а дпгълнитъ,
 Епчео взпъ 'mie времеа! —
 Бъпъци фие inima. —
 Зпа am a те ръга:
 Дъми mie пе тъндра та,
 Къ тиа секатъ inima
 Din копилърия mea. —
 Ез пз'ци даз пе тъндра mea,
 Къ тиа dat'o соакръ mea,
 Ка съ циз касъ къ ea. —
 Дъ'ми mie пе тьргълъ тьъ
 Съ факъ скитъвъ къ сьрълъ meъ. —

Ез нѣци даз не тѣргѣлз мез,
 Къ ми л'а датз сокрѣ мез. —
 Ворба фрате с'о скѣртѣмз,
 Дл лѣптз съ не лѣптѣмз;
 Дл съви съ не тѣемз. —
 Длчепѣрз съ лѣптарз,
 Длтр'о зи тоатз де варз.
 Кънд ера кам не 'нсератз,
 Пе тѣндрѣца шиа стрігатз,
 Ши дін гѣрз аша'и гѣіа,
 Денѣцз тѣндра теа,
 Вп' де вѣрѣлз м'лз сѣмете,
 Къ тѣ стрѣпце рѣз де спете. —
 Ез вѣрѣлз нѣ доіз сѣмете,
 Къ каре ва вірзі
 Тотз злз вѣрѣцелз м'а фі. —
 Епча ми съ пѣкѣжеште,
 Да стѣнга съ рѣсѣчеште,
 Ши пе Корвеа м'л трѣптеште;
 Че трѣптеалз-афѣрсітз,
 Къ Корвеа нѣ съ маі м'шкѣ.
 Хеі тѣ тѣндрз жѣпѣеасѣ
 Дін деліце маі адеасѣ,
 Акът тѣндро съ трѣімз,
 Ш' амѣндоі съ не ізвімз.
 Де тѣні тѣндра 'ші о лза.
 П' о тѣлпнз съ-ашега.
 Палошз дін теакѣ скотеа,
 Ціцеле і ле тѣіа.
 Трѣпѣлз дл вѣкѣці здровітз
 Аколо ла пѣпѣстітз.
 Фостаз тасѣ корвілорз
 Спаімз кълѣторілорз. —

Ж I A N Ъ Л Ъ *).

Дитре Олтѣ ши 'ндре Олтець
 Mia крескѣтъ зпѣ пѣкѣлець.
 Да пѣкѣлъ кѣ Фрѣнза рарѣ
 С'аз стрѣнсъ кѣчи тоѣ дин царѣ
 Ши кѣпѣ de ce отоарѣ,
 Кѣ-а ешитѣ Жіанѣ 'н царѣ.
 Badea ла чокоі отоарѣ,
 Вреа съ-ажѣте пе съракѣ,
 Съ 'мѣлѣнзеаскѣ пе богатѣ.
 Фрѣнзѣ verde de липанѣ
 N'аѣ азѣитѣ d'зпѣ Жіанѣ
 Ши d'зпѣ хоѣз de зпѣреанѣ **).
 Карѣ тѣпкѣ фѣрѣ вані
 Пѣinea de пѣла пѣпарі,
 Стаѣде дела вѣкані,
 Впѣ веа дела кѣрѣчѣтарі.
 Дакѣ-оі ста съ тотѣ пѣтѣскѣ,
 Да че съ маі хайдѣческѣ;
 Кѣ пѣ іаз тѣпкѣ кѣратѣ,
 Зѣческѣ дин чеа фѣратѣ.
 Мѣи подарѣ тѣи чоходарѣ,
 Траѣе подѣ съ трѣкѣ Олтѣлъ,
 Траѣе подѣ маі ла вале,
 Съ пѣ'ѣи даѣ зпѣ глѣпѣ дн шале.
 Траѣе подѣ маі дѣрепѣ,
 Съ пѣ'ѣи даѣ зпѣ глѣпѣ дн пѣентѣ.
 Декѣтъ зпѣ галбенѣ ла подѣ,

*) Ачестѣ кѣпѣтекѣ, карѣле кам дела 1820 дѣкѣче се пѣте азѣ дела тоѣи лѣзтаріи, сѣмѣпѣ а ѣи пѣтѣитѣ мѣлтѣ дн ориѣиналитѣеа са. Ноі дѣкѣ пѣ стѣмѣ вѣпѣи пѣпѣтрѣ дѣнѣреѣнеа текстѣлѣи.

**). Ънѣреанѣ, адѣкѣ рѣмѣнѣ de Арѣеалѣ, маі поменклатѣ ши Герланѣ.

Mai vine кз тхргз 'н потз.
 Дъте тхргзле не спате,
 Съ'ми трекз Олтз де чеа парте;
 Дъте тхргзле не латз,
 Съ'ми трекз Олтз не свъптатз.
 Іанкзле Жіапзле,
 Дъ'мі тз хайдзчіа та,
 Съ'ці даз воеріа меа.
 Тз кз воеріа та,
 Ез кз хайдзчіа меа.
 Azi mio dai,
 Мъіне mio іаі.
 Кътз пръдезі тз дптр'о варз,
 Ез віаз кз тъндра дптр'о сарз.
 Біа Іанкзле
 Ші нз преа,
 Din плоскіцъ тігітеа
 De чіпчі ведре ш'о ока.
 Дітз потеря колеа.
 Адз'мі тъндрз не дърдзна,
 Днде вагз глоанце кз тъна
 Ші прафз кз ківъра,
 Съ'мі везі тъндрз потеря.
 Нз штіз пліпъ 'і аз е гоалъ,
 Фзце потеря съ тоарз,
 Нз штіз гоалъ аз е пліпъ,
 Фзце потеря не 'н тіпъ
 Нз штіз пліпъ аз е сеакъ.
 Фзгз чокоіі пън' съ дпнеакъ.
 Декъндз Іанкз с'аз івітз,
 Чокоіі ті с'а дпвлънзітз.
 Domnia с'а тазілітз,
 Къ нзі хоцз пентрз крештіні,
 Чіі хайдзкз пентрз пъгъні,

Пе съракъ-мѣлзеште,
 Пе тълхари дѣ прѣпѣдеште.

КОЛІНДА ЛІНЕІ.

Маі департе 'н чеа диваде
 Ла фълтълъ чіне шаде?

Дптреваці ла тарі воіері!
 Фълтъліца 'нконцізратъ
 Апъратъ де треі жзні;

Дптреваці ла тарі воіері.
 Де треі жзні
 Ка треі пълні

Дптреваці ла тарі воіері.
 Шпълъ тълргълъ цесела,
 Алгъл роівълші адъпа.

Дптреваці ла тарі воіері.
 Баръ Ліпа тінъра

Ші вълндъ ка іедера,
 Дѣкъ ведеа ші ведеа,
 Маі фрѣмосъ се 'нподовіа.

Короніцъ пе косіцъ
 Ші іпеле 'н децетѣле.
 Челъ че тълргълші цесѣла,

Короніца іо череа. —
 Че съ фачі кз корона?
 Кзпзпатеаі кз джса.

Челъ че тълргълші адъпа,
 Мълхрълтіора іо череа.

— Че съ фачі кз тълхрапа,
 Вълтзратеаі кз джса.

Челъ че прълзъл ші'лз фълчеа,
 Іпелълъ кз ілз череа.

Че съ фачі кз іпелълъ?

Стрълкзратеаі пріп тржисълъ.

Бъсѣюкъ verde не тасъ,
 Рътжі Лп'о съпътосъ
 Къ'мі ешти альъ ші фрътосъ
 Dîn oki пегрїї' тъпгъіосъ.

Ш А Л Г А.

Съсх, не талълз Дъпърїї,
 Ла пердеаоа Шалгъїї
 Nimerit-az хайдъчі
 Кам не ла мезълз поцїї.
 Nimerit-az, попосїт-аз,
 Палошеле тоцї голїт-аз.
 Не чованї легатъ-'мі аз,
 Дълї дпъшкатъ-'мі аз!
 Еар не вачїл чел маї таре
 Мі'лъ ферека шї маї таре
 Къ боателе ла спїпаре
 Де стрїга дп гъра таре:
 „Къпїтанъ Каракатъчі,
 „Вътъжел песте хайдъчі
 „Тотъ хайдъчі де чеї воїнїчі,
 „Песте чїпчі сѣте шї чїпчі!
 „Де-аї фъкътъ вр'о датъ вїне,
 „Фъ'ці о мїлъ шї къ мїне
 „Шї 'мі деслеагъ брацеле . .
 „Ръх тъ доръ серпанеле!“
 Къпїтанъ 'лз аззіа,
 Мїлъ лѣї се фъчеа,
 Брацеле къ 'ї словозіа.
 Еаръ вачїл кът скъпа
 Мъпа 'п сѣп о шї въга,
 Бъчът де аър къта
 Шї dîn въчът въчъта.
 Вїле се ръсѣпа,

Фрѣзеле се клѣтіа,
 Валѣріе клокотіа,
 Пешті'н фаца лор ешіа!
 Шалга піп сомп 'л аззіа.
 Діп сомп Шалга се трезіа,
 Ла соакрѣ-са се дѣчеа
 Ши діп гѣрѣ-аша 'і грѣа :
 „Маіко, маікѣліца теа!
 „Нѣ-аззіші, тѣ, вѣчѣтѣндѣ?
 „Тоате вѣле сѣпѣндѣ? . .
 „Нѣ штіѣ, маіко, чованіі
 „Прѣпѣдіт-аѣ кѣрланіі,
 „Орі дрѣтѣлѣ аѣ рѣтѣчітѣ,
 „Орі хайдѣчі 'і-аѣ пімерітѣ? .
 Баба соакра рѣспѣндеа :
 „Мерці, те кѣлкѣ фата теа,
 „Де човані нѣ те 'пгріжіа
 „Кѣ-аша вѣчітѣ еі де дор,
 „Кѣндѣ ле'і дор де каса лор.“
 Баба соакра нѣ сѣжршіа :
 Шалга еар кѣ аззіа
 Гласѣ де вѣчѣтѣ рѣсѣпѣндѣ,
 Пѣн' ла сѣфлетѣ рѣсѣтѣндѣ!
 „Хеі! Копіі, копіі аргаді!
 „Сомпѣлѣ дѣлче воі лѣсаці
 „Ш' зпѣ калѣ іѣте 'мі дпкпнгаці.
 „Пѣне'ці шаоа вѣрѣтѣште
 „Сѣ дпкалекѣ воіпичеште . . .“
 Ши пе калѣ се арѣпка!
 Ши спре Дѣпѣре-алерга
 Хѣзпндѣ ші кпзпндѣ
 Ши діп вѣздѣганѣ свѣрлпндѣ.
 Хайдѣчіі 'мі о аззіа,
 Локѣ де фѣгѣ нѣ гѣсіа . .
 Еарѣ Шалга 'і зрѣтіа

Септинге дела Конфучче,

фундаторъль релеџіі Кінезілоръ.

Пентръ пзртареа отълѣ се афлъ о леџе кіаръ: а лъкра тотъдеазна къ сінчерітате (лн къръџіа къџетълѣ) ші а те џінеа къ тотъ сѣфлетълъ ші къ тоте птеріле де леџеа къ, съ нъ фачі алтора нїмїкъ, че нъ аї вої ка съ'џі факъ џіе алџіі.

Їнчі лъкрърі треџе съ се пъзескъ віне лн лъте: Дрептате лнтре домпїторъ ші сѣпъсѣ, ізвіре лнтре пъ-рїнџі ші копїі, кредїнџъ лнтре върватъ ші фемеїъ, ре-спектъ къръ пърїнџі ші лнтре фраџі, конкордїъ лнтре прїегїні.

Пентръ попоръ сѣпт маї взне ексемплеле декътъ лн-въџътърїле. (Маре адевъръ!)

Бърватълъ лнџелептъ есте челъ маї апрїгъ жъдекъторъ пентръ сїнеш лнсъш, елз адїкъ лші есте шіе акъсъроръ, марторъ ші се жъдекъ лнсъш пе сїне.

О наџїзне поте сѣвърші маї тълтъ къ вравъра, декътъ кіаръ къ апа ші къ фокълъ. Еъ нїџодатъ нъ ам въззтъ врежнъ попоръ, кареле ажътатъ де къраџїълъ пропрїъ съ фїе-фостъ апъсѣ.

Отълъ дрептъ нъ ва терџе нїџодатъ пе кале стръмвъ, чї елз ва џїнеа дръмълъ дїрептъ ші ва фї сїгъръ пе ачелаш.

Лнвъџътърїле фїлософълї Конфучче фїїндъ маї пра-ктіче декътъ але челоръ маї тълџї фїлософї еъропенї аз фъкътъ пе попорълъ кїнезъ атътъ де практикъ ші індъ-стріосъ, пе къръ алтълз асеменеа нъ се маї афлъ лн Асіа.

Търговіле де цѣръ дн Трансїлванїа.

Ансетнаре: Зїлеле де търгѣ сънтѣ петрекуте аїчі маї тоте дѣпъ кълїндарїѣа поѣ, дїн кахъкъ къ прївілеїцїрїле дор портъ дата дѣпъ ачелаш.

Дн Іанварїѣ. Zi 1. Цїоаїїѣл де жосѣ, Егерхат, Мочѣ. 2. Алпарет, Макфалва, Шътлелѣ Сьлаїїѣлї. 3. Шоткерек. 6. Красна, Чехѣл дїн Сьлаїїѣ (ші Доврїїїн дн Унгарїа). 7. Четате де валтъ. 9. Клѣж. Вінерї дѣпъ вовотеазъ ла Беркеш. 10. Іїефалъѣ, Сьмьѣтъ дѣпъ вов. Зьлаѣ 11. Лѣпша. 12. Лѣпшѣл ротънеспѣ, Сївїѣ, Кохалт. 1. Іанварїѣ d. k. v. Ф. Сїварї, Хадад, Шїлелмед. 14. Іан. п. Дева, Гернесїг. 15. Kendi-Лѣпа. 16. Клѣжтѣпъштѣр, Алмашѣл маре, 17. Мъръш-Ошорхеїѣ, Сатѣ маре. Ла вовотеаза ром. Vaida-Речеаї Чакї-Гърѣѣѣ. Арменїш. Жїѣѣѣ. Лѣпшѣл зпгъреспѣ. 19. Іїа дела Мъръш, Іернот. 20. Країш. 21. Бадон, Шотворѣл маре. 22. Калѣл не Къмпїѣ, Одорхеїѣл дела Шїїеѣ. 24. Гїлалкъта, 25. Рошнов, Аїѣд, Коронд. 26. Хзїедїнѣ. Лѣпї дѣпъ 25. Кїрхберг. 27. Івашфалъѣ, Бдтош. Мардї дѣпъ 25. Бредкѣ. 28. Мікесаса, Ходош, Гърѣслѣѣ, Зам, 29. Сї-Севеш.

Феврхарїѣ. 1. Цїлѣѣ. 2. Протгеа маре, Барот, Етед, Католпа. 3. Прешперѣ, Шоткерек, Дїтро дн Цїѣрїѣѣ. 5. Надѣш, Арменї, Герла. 8. Мьггъръш дн ск. Мъръшѣлї. 9. Косвенїеш тотѣ аколо. 11. Ковасна. Вінерї днпайнте де Сексаѣесїма катол. Чїк-Середа. 14. Хеѣлдорѣ, Тъшнад, Ст. Мъртїнѣл де не Хотород, Егерхат, Сопорѣл де жосѣ. 15. Хаѣтг. 16. Аїта маре, Кївед, Боронїїо. Лѣпї дѣпъ 14. Паполд. 19. Реїїнѣл съсеск. 20. Алѣен. Вінерї пайнте де лѣсата кърнеї дѣпъ апъсенї Завола. 24. Меркзреа, Борша, Ст. Мъртїн, Чїк-Середа дн ск. Мъръшѣлї. Дн зїоа де Матеїѣ Сїташкрїстѣр. Лѣпї дѣпъ лѣсатѣл де карне Четате-де-валтъ. Жої дѣпъ лѣсатѣл де карне Брад. Вінерї дѣпъ Міеркзреа чепзшеї Сатѣлзпг. 27. Кїрхберг. Сьмьѣтъ дѣпъ Міерк. чеп. Търда, Зьлаѣ. Сьмьѣтъ дн септѣмъна дїнтѣе а постѣлї паштїлор дѣпъ ромънї Оръштїѣ.

Мардїѣ. 1. Аврѣд, Лехнїѣ. Лѣпї дѣпъ Інвок. Сїгїшора. Кардфалва дн Чїк, Чехѣл дїн Сьлаїїѣ. Міеркзрї дѣпъ Міеркзреа чеп. Деж. 3. Віпѣл де сѣс. Жої дѣпъ Інвок. Медїаш. 5. Алътор. Лѣпї дѣпъ Ремїнїсчере Чїнкѣл маре, Кѣзді-Ошорхеїѣ. Жої дѣпъ Ремїнїсчере Шепшї-Ст.-Цїордїѣ. 11. Гърѣслѣл маре, Хадад, Іернот, Септегїхазон шї Каполпаш-Олафалѣ. 12. Клѣж, Алмакерек, Храсткерек, Гїреш, Католпа, Златна. 14. Одорхеїѣ, Сатѣл маре. 18. Бьлкаѣѣ. 19. Трапполд, Анполдѣл маре, Горчон, Ъззп, Vaidaxaza, Агрївїѣѣ, Праїд, Мартоптелке (дн Ськзїме; — тот атѣнїчї Темїшора, Пешта —). Сьмьѣтъ дѣпъ жѣм. постѣлї ром. Хзїедора. 20. Ф. Сїварї. Лѣпї дѣпъ Летаре Чїнкѣл мїк, Бонїїа. 22. Шоткъта. 24. Ст. Мъртїн. 25. Фелдїора дн дїстр. Брашов, Івашфалъѣ. 26. Хзїедїн. Лѣпї дѣпъ Жзїїка Агнїта. 31. Ракошѣл де жос.

Апрїле. 1. Басна, Окпа Сївїѣлїї Жої пайнте де дзїнїека флорїїлор М.-Ошорхеїѣ, Брад. Вінерї пайнте де флор. ром. Къмпенї. 2. Чернатѣл де жос. Сьмьѣтъ пайнте де флорїїле ром. Хьлмацил маре, Кошокпа, Блаж. 4 Чакї Гърѣѣѣ, Дѣм. флор. Ц.-Ст.-Мїклѣш. 5. Вършлех, Бзнавестїре ром. Іїа. Лѣпї дѣпъ флорїїле къл. п. Кохалт, Ч.-Ст.-Цїордїѣ шї Банкфалва, Кїрхберг, Четате-де-валтъ, Космаш. Лѣпї дѣпъ флорїїле ром. О.-Болдофалва. 6. Лѣпшѣл зпгър.

Марці дзпъ флоріле кы. п. Алва-Кароліна, Моч, Хзіедін. 7. Лъпъшл rom. Жоіа верде rom. Егерхат. Жоі painte de паштіле к. п. Тъшнад, Чехл Сьлаціслѣі. 11. Ъгра. 12. Zam. 13. Телерді-Баџон, Дічо-Ст.-Мъртін. Дбъ зиле дзпъ паштіле к. п. Кожокна. Вінері дзпъ паштіле к. п. Бъза. 17. Ходош. 19. Біертап. 20. Драшъѣ. А дба вінері дзпъ пашті Шьмлѣѣ (?). 24. Сьтвьѣта де жос, Еркед, Мъшна, С. Севеш, Търда, К.-Ошорхеіѣ, Макфалва, Ст.-Міклъѣш, Хеделдорф, Зьлаѣ, Ракошл де жос, Сатл тарѣ, Ст.-Егіхаз, Каполнаш-Олафалъ (Dobrîcin). 25. Кодлеа, Лехніц. 26. К.-Ст.-Пал. 27. Алпарат, Ковологфалва, Ш.-Ст.-Ціорціѣ. 28. Надеш. Вінері дзпъ Ст. Ціорціѣ Беркес.

Маіѣ. 1. Касон, Дітро, Теака, Аврд, Герла, Іаковені, Ізіефалъ, Красна. Сьтвьѣтъ дзпъ С. Георге Зьлаѣ. 2. Драг, Сатл тарѣ. Ла аѣлареа † Сівіѣ. 3. Косвеніеш, Лъшна, Ст.-Мъртінѣ, Чекефалъ. 4. Сіташ-Крістър. 5. Ціодіѣл де жос, Добра, Салашпатак. Сѣ. Георгіе rom. Жіѣѣѣ, Гърдіѣѣ, Арменіш. 6. Борша, Хадад, Алташл м. 7. Ретеар, Тъшнад. Вінері дзпъ пашті Бъза. Марці дзпъ Станіслаѣ Бредкѣ. 12. Регінл сьс., Лъпъшл знг, 13. Дева, Коронд, Гъръслѣѣ. 14. Хзіедінѣ. 15. Борошнел м., Гернесіг. 16. Хом. Ст. Мъртін, Къжшпъштър, Мъгърѣш дп скі Мърѣш. 17. Бістриѣа, Кізд. 19. Ківед. 20. Жъкѣл де жос, Шошмеѣѣ, Сьтвьѣта де жос, Хънедбра. Вінері дзпъ дпълд. Чік-Серада, Сатлзнг, Нокріх, Моч, Аіта тарѣ. А шесеа вінері дзпъ пашті Бъза. Дътінека дзпъ рѣс. Къж. Опт зиле painte de рѣс. Шеіка тарѣ. Лъні дзпъ дпълд. Четате-де-валтъ, М.-Ошорхеіѣ, Аіѣд, Паполц, Регіндорф. 25. Ъзон, Кал. 27. Кеда, Нъсьѣд. А 7еа вінері d. пашті Бъза. Вінері п. de рѣс. ромі Къмпені. Ла рѣсале Боніа. А дба zi d, рѣс. rom. Добра. Рѣсале rom. Іліа, Міхъш. Дзпъ рѣс. Шіѣлелмед, Чех. А 5еа септъм. d. паштіле rom. Брад.

Ізніѣ. 1. (Тімішбра). 2. Хадад, Zam. Міеркърі d. рѣс. rom. Бодон. 3. Лъпъшл rom. Жоі d. рѣс. анъсене Фьгъраш, Оръштіѣ. Вінері d. рѣс. Барот. Сьтвьѣта d. рѣс. Бірк, Мартонтелке. 7. Віндеѣл де сьс. Лъні d. рѣс. Бетлеан, Донперстаркт. Лъні d. сѣ. Треіме Етед. Дзпъ жоіа верде Деж, Греш, Жіѣѣѣ. 12. Гіалакѣта. 13. Простеа тарѣ, Къж, Шьмлѣѣ (?). 14. Бацінѣ, Сіварі, Шомкѣт, Сьліште. Лъні d. жоіа верде Чінкѣл тарѣ, Ошорхеіѣ, 15. Г. Ст. Міклъѣш, Шошмеѣѣ. 18. Златна. 20. Баіа де Кріш. А дба дѣт. d. сѣ. треіме Сігішбра. 24. Віндеѣл де жос, Гърѣѣѣ, Гьргьон, Кардфалъ, Чінкѣл мік, Макфалва, Шомкерек, Търда. 25. Ракошл де жос. Вінері d. Іоан Беркес, Сатлзнг, Завола. 26. Алва-Кароліна. 27. Кеда, Міеркърѣа, Теака. 28. Ст.-Егіхаз ші Каполнаш-Олафалъ. Лъні d. сѣ. треіме Агніта. 29. Сонорѣл де жос, Хзіедінѣ. Жоі дзпъ жоіа верде Брашовѣ. 30. Чіснѣдіѣ, Бонціда.

Ізліѣ. 1. М.-Ошорхеіѣ, де каі. Жоі d. Іоан Ш.-Ст.-Ціорціѣ. 2. Блашѣ, Цілѣѣ, Харасткерек, Касон, Іерпот, Сік, Веч. 3. Тъшнад, Ст. Егіхаз ші Каполнаш-Олафалъ. 4. Коронд. 5. Черпатѣ де жос, Боч, Іватфалѣѣ. 6. Арпашл де жос, Драг, Лъпъшл знг., Іліа, Арменіш. 7. Шомвор, Ст.-Керестър. Дп 8. се дичене търѣл де віте ла Ч.-Серада. 9. Къмпені. Сьтвьѣтъ d. Ст. Петрѣ rom. Хьлтаціѣ. 11. Рошнов, Беркеніш, Ретеар. Ла Маргаріта Медіаш, Ч.-Серада. 15. Донперстаркт. Сьтв. d. Марг. Зьлаѣ. 18. Баіа-де-Кріш, Сатл тарѣ, Златна. Дп ziоа de Ізіе Егерхат, Ст. Петрѣ. Дп 20. пълъ дп 26.

ла Къж търъ de prodънте, пльъ дп 29. de каї, пльъ дп 31. de ої. 22. Хадад, Коваспа. Дп зїоа de Іаков Кохалт, Краспа, Герла. 26. Алва-Каролїна, Праїд, Одорхеїз de пе Шїеѣ. Жої d. Іакоа Країш. 31. Т. Бадоп.

Авгъстѣ. Дп зїоа de Іїе rom. В. Речеа. 1. Къж зїоа тър-гълї, Алпарет, Баспа, Серада. 3. Деваї. 6. Прештер, Каполпа, Окла С. 7. Бреѣк. 10. Реѣнъз със. 15. (Доврїдїн). 16. Харасткерек, Шомкъта. Дпї d. Ласренѣїѣ Паполд. 17. Гернїесїг. 18. Гъръслѣѣ. Міеркърї d. Ст. Мърїа маре а апъсенїлор Шїлелмед. 20. Хеѣлдорф, Косвенїеш, Четате-де-валтъ, Борошнїо. 21. Деж, Шомвор, Косташ дп Чїк. Вінерї d. Ст. Марїа маре Шїшлеѣ. 24. Гросконїш, С.-Севеш, Мъшна. 25. Коронд. Міеркърї d. Вартол. Бістрїѣ. 27. Хаѣег, Ст. Павл, Іїа, Теїш. 28. Къппенї. Съмв. d. Вартол. Зълаѣ. 29. Чїспѣдїѣ, Хомород, Ст. Мъртїн, Мъргърш, (Пешта). 31. Алден.

Септемвре. 1. Іїефалъ, Кеѣа, Златпа. 2. Ракошъ de жос. Фъгъраш. 5. Тъшнад. 4. Алаторъ, Жъкълъ de жос, М.-Ошорхеїз. 5. Цїоаѣїз de жос. 9. Макфалва, Търда. 10. Зам. 14. Сївагї, Сївїїѣ, Сїгаш-Крїстър, Ваїдахаза. 18. Дъшпа. 19. Сатъмаре, Оріа-Болдогфалва. 20ї Лекїнда, Шършашъз маре. 21. Хїедїнъ, Добра, Драгъ. Ходошъ, Гьргьон, Ст.-Нїкьоръ. Вінерї дъпъ дп. кръчеї Сатълѣнъгъ. 22. Елісаветополе. Съмвѣтъ дъпъ Ст. Мърїа мїкъ rom. Хълмаїѣ. 24. Дъшълъз rom. Дпї дп. de Ст.-Мїхаїѣ грїг. Аврѣдъ. 26. Бреѣкъ Дъшълъз зпгр. 27. Болїа, Сїкъ. Жої дп. de Ст.-Мїхаїѣ Медїашъ. 28. Рътеагъ. 29. Сопоръз de жосъ, Чїк-Серада, Етед, Къжъмъпъштеръ. 30. Алва-Каролїна (Бълградъ), Кодлеа, Алмакерек. Съмв. d. Ст.-Мїхаїѣ Зълаѣ.

Октомвре. 1. Рътеаг. 4. Борша, Оръштїѣ, Кал, Одорхеїз. Дпї d. Ст.-Мїхаїѣ Чїкъ маре. 7. Сълїште, Т. Бадоп, Грїнд. Вінер. d. Франѣїк Завола. 9. (Доврїдїн). 10. Кохалт, Алпарет, Арпашъ de жос. 11. Іїа, Жївѣѣ. 12. Вархеї. Марѣї дп септъм. Тересїе Бреѣкъ. 13. Мїкесаса, Цїлѣѣ, Сїгет. Ш.-С.-Цїорѣїѣ. 15. Нъсъд. Прїд, Тъшнад. Дп зїоа de Галъс Аїзд, Еркед. 16. Карѣфалва. Дпї d. Галъс Нокрїх. 18. С. Чехъ. Жої d. Дъка еванг. Брашов. 21. Бопїда, Гїреш, Хадад. 23. Реѣнъз със. Съмвѣтъ дъпъ Дъка Зълаѣ. Онт зїе d. Дъка Каїзд. 25. Паполд. Сїмїон шї Іїда К.-Ошорхеїз. Вінерї d. С. шї І. Шомтезѣ. 30. Дева. 31. Надеш.

Ноемвре. Къж, Косвенїеш. 4. Сїгїшора, Іерпот. 5. Герла, Кожокпа, Теака, Мартоптелке, Къппенї. Съмвѣтъ d. тодї СС. Зълаѣ (?). Дп 7. Теїш, Добра, Драг, Шомкът. Дпї d. сѣ Dїнїтрїе. rom. Паполд (?). 9. Бълкач, Ст. Мъртїн, Чекефалъ. 11. Мъръш-Ошорхеїз, Міеркъреа, Шеїка мїкъ. Рътеаг, Коваспа, Тъшнад. Дъпъ зїоа de Мъртїн Барот, Багїонъ. Вінерї d. Мъртїн Беркес. 13. Хънедора. 14. Сатъ маре. 15. Раїхерсдорф, Агрївїч. 18. Гъръслѣѣ. 19. Івашфалъѣ, Вінѣл de със. Аполдъз маре, Країфалъѣ, Борошнїо, Харасткерек, Чакї-Гървѣѣ. 20. Баїа-де-Крїш. Арх. Мїхаїл rom. Салашпатак. 22. Шомвор, Алмаш. Міеркърї пайнте de Катарїна Бістрїѣ. Катарїна Вінѣл de жос, Гїалакъта, Гьргьон, Кїзд, Дїпро, Хїедїн, Вінерї d. Катарїна Завола. 27. Касон. 28. Мъргърш. 29. Ст.-Егїхаз шї К.-Олафалъ. Дпї d. Катарїна Бетлеан. Дп зїоа de Андреїѣ Медїаш, Сїк, Оріа-Болдогфалва.

Дечетвре. 2. Кбсвеніеш, Kibed. Жої пайте де Варвара Брад, Хьлтаніѳ. 4. Згра. 5. Фьгьраш. 6. Блаж, Тьрда, Орьштїѳ, Бірк, Клосдорф, Хецелдорф, Зоп, Краена. Дзпъ Зьмісл. М. Арменіш (?). 10. М. Серада. 12. Zam. 13. Г. Ст. Мікльѳш, Гїблгі, Деж, Зьлаѳ, Шеїка маре. 14. Фелдіора. 15. Траполд, Льпшлзл зпг. 17. (Темішора), Алга-Каролїна, Праїд, Баїа-де-Кріш. 18. Арпашл де жос. Сьмьтъ п. де Тома Біертан. 20. Черпагьл де ж., Окпа Сївїлзлї. Егерхат. Лзні п. де Крчьш Ч. Ст. Цїорцїѳ шї Банкфалва, Четате-де-валтъ, Косташ. 21. Одорхеїѳ, Аврѳд. Жої п. де Крчьш Сїлагї Чех. 26. Сопорьл де жос, 27. Чокман. 28. Мездварош 29. Аїта маре,

Кърєлз поштелорѳ.

Сосїреа ла Брашовѳ.

Дела Сївїлз шї Віена: Пошта де пакете (Mallepost) пе тóтъ зїоа пе ла 6 оре дїмїнеда.

Дела Ш.-Ст.-Цїорз, Кеzdї-Вашархеї, Чїк-Ст.-Домокош, пе тóтъ зїоа ла 9 оре дїм. кз скрісорї, єрѳ шеркзреа шї дзмінекѳ кз ванї шї пакете.

Дела Олафалз, Одорхеїѳ, Сїгаш-Крістър: лзні, міеркзрі, жої, сьмьтъ ла 9 оре дїмїнеда.

Дела Чїк-Ст.-Домокош шї Цїорцїѳ-Ст. Міклош: марцї, міеркзрі, вїнерї, сьмьтъ ла 9 оре дїмїнеда.

Дела Поїана сьратѳ, Бредкз, Галац, Брїла, Текьч, Фокшанї: міеркзрі шї вїнерї ла 9 оре дїмїнеда. Дзмінека ла 11 оре кзрієрзлз кз ванї шї пакете.

Дела Фелдіора шї Бараолтъ: марцї, жої, вїнерї, дзмінекѳ.

Дела Тїмїш, Кьмпїна, Бзкрештї: лзні, марцї, жої, вїнерї; єрѳ кз гронзрі де ванї шї кз пакете міеркзрі шї сьмьтъ.

Дела Кохалмз (Рьпеа): лзні, міеркзрі, сьмьтъ.

Дела Чїнкзлз маре: дзмінекѳ, марцї, жої, вїнерї.

Пзрчедереа дела Брашовѳ.

Ла Сївїлз, Клзж, Віена пе фїкаре зї кз пошта де пакете пльп ла 6 оре сєра.

Ла Ш.-Ст.-Цїорз, К.-Вашархеїѳ: пе тóтъ зїоа пошта де скрісорї. Лзні ванї шї пакете кз карьлз де поштѳ. Марцї кзрієрѳ.

Ла К.-Дїфалз, Мартофалва, ка шї ла К.-Вашархеї, дп тóтъ зїоа ла 1 брѳ d. амїєзі.

Ла Олафалз: лзні, марцї, жої, сьмьтъ.

Ла Поїана сьратѳ, Брїла, Галац, Текьч, Фокшанї: дзмінека шї жої ла 1 брѳ d. амїєзі. Кзрієрзлз кз ванї шї пакете марцї.

Ла Чїк-Ст.-Домокош шї Цїорцїѳ-Ст.-Мїкльзшз: марцї, міеркзрі, вїнерї, дзмінека ла 1 брѳ d. амїєзі.

Ла Одорхеїѳ, Сїгаш-Крістърѳ: лзні, марцї, жої, сьмьтъ ла 1 брѳ d. амїєзі.

Ла Фелдіора: лзні, марцї, жої, сьмьтъ, дзче шї гронзрі де лзвїлн шї пакете.

Ла Бараолтъ: лзні, жої, сьмьтъ.

Ла Тїмїшз, Кьмпїна, Плоїештї, Бзкрештї: сьмьтъ, дзмінекѳ, лзні, міеркзрі дзпъ сосїреа поштеї дела Віена; єрѳ гронзрі де ванї шї пакете се трїмїтз міеркзрі шї дзмінекѳ ла 6 оре дїмїнеда.

